

# L'EXPRESS

FEUILLE D'AVIS DE NEUCHÂTEL

FONDÉ LE 2 OCTOBRE 1738



## NEUCHÂTEL

### Hausse salée

Les taxes d'amarrage dans les ports de la ville prennent l'ascenseur. Levée de boucliers du côté des propriétaires de bateaux. ■ page 5



## LIVRES

### Les JO en jeu

Le Chaux-de-Fonnier Christian Favre publie un ouvrage sur la Suisse face aux Jeux olympiques nazis de 1936. ■ page 14



## FOOTBALL

### Destins précaires

Pour jouer en Europe, les footballeurs africains sont prêts à tout dans un monde que Thimothée Atouba qualifie de «véreux». ■ page 21

## Peugeot: entre rêve et réalité ouvrière

Notre série estivale «En marge du canton» vous emmène aujourd'hui au pays de Montbéliard, là où le groupe industriel PSA Peugeot Citroën fait vivre quelque 15.000 personnes. Du Musée de l'aventure Peugeot aux immenses usines de Sochaux, il n'y a qu'une route à tra-



verser. Mais entre le mythe des pionniers de l'automobile, qui ouvrirent une première fonderie en 1810, et la réalité des ouvriers d'aujourd'hui, le fossé n'est pas en-

core comblé. Reportage dans une région où la mono-industrie n'a pas disparu. ■ page 3

# «Aucun tohu-bohu»

Armée ■ Alors que la polémique gonfle, le ministre de la Défense Samuel Schmid met les points sur les «i»



Le Département fédéral de la défense a été au centre des critiques cette semaine. Son secrétaire général Juan Gut a dû faire ses valises, alors que le ministre de la Défense Samuel Schmid a déclenché lui-même un débat sur l'obligation de servir. Dans notre interview, le conseiller fédéral

bernois rejette les accusations de tohu-bohu qui accablent son département, tout en soulignant que la mission de l'armée doit être adaptée si les finances baissent constamment. Ici, des fusiliers à Colombier. PHOTO ARCH-GALLEY

■ page 16

## Gros clapotis estival

Difficile de faire le tri dans le débat tous azimuts qui a marqué la semaine écoulée sur le thème de la défense et de l'armée. Dans un climat conflictuel au sein de son département, Samuel Schmid a lâché une phrase sur le principe de l'armée de milice, lançant la discussion sur la défense nationale à long terme.

C'est beaucoup pour une petite semaine de torpeur estivale. Surtout qu'il s'agit, aujourd'hui, de mettre en place l'Armée XXI. Mais, pour une institution qui n'avait pratiquement pas bougé durant un demi-siècle, cette réforme est si ambitieuse que les réponses apportées entraînent autant de nouvelles questions. Au sens classique du terme, nous sommes en temps de paix, et durablement. Mais d'autres menaces sont apparues, comme le terrorisme. Une armée peut-elle répondre à cette menace, alors qu'on lui confie toujours davantage de missions civiles (catastrophes, afflux de réfugiés, tâches policières lors de manifestations)? Ce type de question a déjà entraîné des changements politiques: le budget de la défense a fondu et on est tenté

de le dégarnir encore. Si on distingue mal la mission à moyen terme de l'armée, on ne sait pas non plus quelle masse critique lui conserver. Et les réponses, au plan international, ne sont que partielles. Ainsi l'intégration de l'armée suisse dans un système européen de défense, outre l'opposition qu'elle entraînerait, ne se pose pas en termes clairs: l'UE est divisée entre «souverainistes» et «communautaristes», ainsi qu'entre partisans et adversaires du maintien de la défense européenne sous le parapluie américain. Ce qu'on peut dès lors regretter, c'est que les experts du département qui planchent sur ces questions ne communiquent pas plus régulièrement l'état de leurs réflexions, les voies qu'ils explorent, les difficultés qu'ils rencontrent. On est pourtant sorti de la guerre froide et de l'obsession du secret qu'elle créait. On serait quitte de gloser sur les événements dessous du départ précipité d'un secrétaire général de département, qui n'a rien d'exceptionnel dans une administration.

François Nussbaum

OPINION

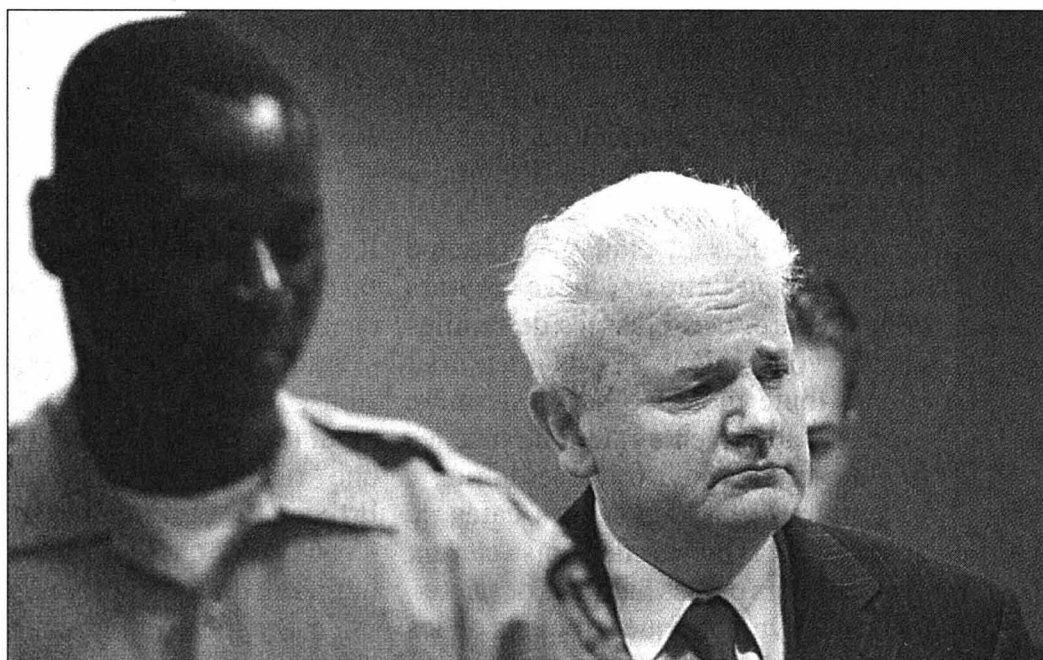
## CHÔMAGE

### Une hausse trompeuse

Le taux de chômage a légèrement augmenté en juillet dans le canton de Neuchâtel, atteignant 4,2%. Mais cette hausse est un brin trompeuse, car l'amélioration conjoncturelle devrait se poursuivre ces prochains mois, selon le dernier bulletin conjoncturel de l'Office cantonal de la statistique. ■ page 3

## «Une erreur stratégique»

Srebrenica ■ Slobodan Milosevic donne sa vision du massacre. Rencontre à La Haye



L'envoyé spécial du «Figaro» a passé un jour avec l'ancien chef d'Etat yougoslave dans sa prison de La Haye. Slobodan Milosevic estime que l'attaque de Srebrenica était une «immense erreur stratégique». En juillet 1995, 8000 civils y ont été massacrés. PHOTO KEYSTONE ■ page 15

## À LA UNE

LES VERRIÈRES

### La frontière s'humanise

■ page 6

SAINT-AUBIN-SAUGES

### La fête en Bretagne

■ page 7

CINÉMA SUISSE

### L'avis de Couchepin

■ page 19

ATHLÉTISME

### De l'ambiance à Zurich

■ page 23

NATATION

### Etienne Dagon, 20 ans après

■ page 25

## SOMMAIRE

Feuilleton	2
Télévision	11-12
Cinés-loisirs	13
Magazine	14
Bourse	20
Sports	21-25
Adresses pratiques	26
Carnet	27



## Immobilier à vendre

**WWW.CIM-HABITAT.CH**, le plus grand choix de villas clés en main. Tél. 026 663 93 00. 017-665771

## Immobilier à louer

**NEUCHÂTEL** appartement 2 1/2 pièces (+ parking), Battieux 21, libre 1<sup>er</sup> octobre. Fr. 1150.- + Fr. 100.- charges. Tél. 032 730 63 04. 028-450655

**AREUSE**, joli 2 pièces, cave et galetas. Loyer: Fr. 740.- charges comprises. Libre dès le 01.09.04. Tél. 079 455 51 60. 028-450426

**AUVERNIER**, chambres meublées avec salle et entrée indépendantes, buanderie et cuisine communes. Fr. 560.- à Fr. 680.-. Tél. 079 679 76 79. 028-450882

**CORTAILLOD**, Polonais 18, 4 pièces en duplex, cuisine agencée, 2 bains/WC, 2 balcons. Fr. 1600.- + charges. Tél. 032 841 38 35. 028-450976

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Léopold-Robert 76, local de 34 m<sup>2</sup> avec cave, hall, cuisine, WC, libre dès le 01.09.2004. Tél. 079 640 16 59. 132-153233

**LE LOCLE CENTRE**, grand 3 pièces agencé, ascenseur, tout confort. Fr. 780.-. Tél. 032 931 45 69 - tél. 079 657 58 65. 132-153207

**LA JOUX/FORNET-DESSUS**, libre dès le 01.10.2004, maison de 5 1/2 pièces, rénovation, écurie, verger. Fr. 1750.- par mois. Tél. 079 540 82 04. 014-106855

**PINCELEUSES**, 2015 Areuse, appartement de 4 pièces, 105 m<sup>2</sup>, 1<sup>er</sup> étage, récent, cuisine équipée, 2 salles de bains, balcon 10 m<sup>2</sup>, situation exceptionnelle (parc, forêt, proche lac et tram). Libre dès le 01.11.2004. Loyer Fr. 1680.- charges comprises. Parc Fr. 35.-. Tél. 032 841 18 75. 028-449972

**NEUCHÂTEL**, Saint-Aubin, 3 pièces, 1<sup>er</sup> étage, entièrement rénové, cuisine agencée, dépendances, jardin, vue imprenable, soleil, sans balcon, pas d'animaux. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 968 77 71 ou 079 665 81 61. 132-153206

**SAINT-AUBIN**, Poste 12, 4 pièces, 110 m<sup>2</sup>, 3 chambres, cuisine ouverte, salle de bains (douche + bain), place de parc, beaucoup de cachet. Fr. 1800.- + charges, libre tout de suite. Tél. 076 327 82 20. 028-450877

**URGENT À BÔLE**, 2 pièces, balcon, cave, magnifique vue et situation tranquille. Loyer actuel: Fr. 760.- charges comprises et place de parc. Libre dès 01.09.04. Tél. 079 204 79 59. 028-450941

## Immobilier demandes d'achat

**COUPLE** cherche à acheter ou à louer à l'année, chalet aux environs de La Chaux-de-Fonds ou Neuchâtel, Jura, avec minimum de confort, accessible en voiture et ensoleillement maximum. Ecrire sous chiffres S 132-153205 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.

## Animaux

**À DONNER** adorables chatons, propres, contre bons soins. Tél. 079 713 91 00. 028-450881

**À VENDRE 2 LAPINS DE RACE** et plusieurs cochons d'Inde. Tél. 032 753 10 46. 028-450879

**À PLACER ADORABLE PETITE CHATTE** de 3 mois (tigrée). Née à la ferme, elle a besoin d'espace vert. Tél. 032 753 86 45. (Chaumont). 028-450889

## Cherche à acheter

**ACHÈTE JEUX VIDÉO** et consoles récentes. Tél. 032 724 00 87. 028-450974

**ACHÈTE ANTIQUITÉS**, argenteries, mobiliers, tableaux, peintures anciennes du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup>, également toutes horlogeries. Tél. 079 769 43 66. 028-450457

**Partez en voyage à deux**  
Amarylys  
AGENCE MATRIMONIALE ET DE RENCONTRES  
Tél. 032 724 54 00 www.amarylys.ch

**ACHÈTE TOUTES HORLOGERIES**, montres-bracelet (Ulysse Nardin, Eberhard, Rolex, Patek, Piaget, Heuer) et anciens chronographes. Tél. 076 377 77 64. 028-450458

**RETRAITÉ CHERCHE OUTILS** de ferblantier, occasion, plot, tas, tasseaux, pinces à plier, bigornes, marteaux divers, maillets, chalises, etc. Tél. 032 857 22 19 ou 079 293 60 06. 028-450900

## A vendre

**BOOT** Jeanneau, 4,8 x 2,2 m. Fr. 2800.-. Tél. 032 331 68 54. 006-453163

**JOLIE CHAMBRE EN BOIS** pour bébé jusqu'à 5 ans. Prix intéressant. Tél. 032 725 17 14. 028-450880

**TÉLESCOPES** neufs et occasions. Tél. 079 502 87 38. 028-450924

## Perdu Trouvé

**LUNETTES DE LECTURE** perdues dimanche 25 juillet, lac des Taillères, récompense. Tél. 032 338 25 48. 028-450989

## Rencontres

**QUELLE FILLE COOL** apprécierait petite aide? Tél. 079 471 60 45, Jack. 028-450968

**HOMME SYMPATHIQUE**, 29 ans, léger handicap non visible, cherche femme 25-35 ans, compréhensive et douce pour compagnie (plus si affinité). Non sérieuse s'abstenir. Tél. 079 711 66 01. 028-450870

**HOMME, 47 ANS**, mince, tendre, affectueux, un peu sportif, cherche pour une belle relation amoureuse, charmante femme, mêmes affinités, entre 42-55 ans. Tél. 079 776 44 75 ou sms. 028-450820

**HOMME, 48 ANS** optimiste, excellent niveau, tendre, recherche une femme féminine, douce, authentique, pour construire une relation basée sur la confiance. Contact gratuit. Amarylys, Neuchâtel. Tél. 032 724 54 00. www.amarylys.ch. 196-131219

**JOLIE, MAIS MAL MARIÉE**, pour homme discret. 021 683 80 72. (nue-ch@hotmail.com). 022-123164

## Vacances

**ÉGYPTE 1<sup>er</sup> QUINZAINE** novembre 2004, programme exceptionnel (randonnée, désert Sinaï + 3 jours croisière sur le Nil en felouque depuis Assouan), hébergement hôtels 5\* standard, pour compléter petit groupe. Tél. 079 303 58 79. 014-106814

## Demandes d'emploi

**DAME CHERCHE** heures de ménage et repassage, région Neuchâtel. Tél. 079 783 35 79. 028-450883

**MAÇON INDÉPENDANT**, expérimenté, cherche travail. Libre. Fait tous genres de maçonnerie. Tél. 079 758 31 02. 132-153138

**MAÇON DIPLÔMÉ, INDÉPENDANT**, cherche travail, libre, fait tous genres de maçonnerie. Tél. 079 263 46 71. 132-153047

## Offres d'emploi

**RESTAURANT À NEUCHÂTEL** cherche casseroles, 5 soirs/semaine, sans permis s'abstenir. Tél. 079 352 68 50, entre 14 et 17h. 028-450952

**CUISINIER TOURNANT EXPÉRIMENTÉ**, pâtisserie - cuisine froide, tout de suite ou à convenir, studio à disposition. Tél. 078 843 20 40. 028-450833

**RESTAURANT LE DERBY**, Neuchâtel, cherche sommelière remplaçante, 5 à 6 jours réguliers par mois + vacances ou maladie. Avec moyen de locomotion et expérience. Tél. 032 724 10 98. 028-450969

## Véhicules d'occasion

**AUDI A3 1.8T AMBITION**, 5 portes, Tiptronic, gris métallisé, 4 roues hiver, toutes options, 02.03, 21000 km. Fr. 32500.-. Tél. 032 731 41 53. 028-450041

**BMW R 1100 RT**, 06.1996, 112000 km, bleu métal, ABS, sacoches + topcase, poignées chauffantes, entretenue, expertisée. Fr. 6800.-. Tél. 078 608 32 03. 132-153204

**CAMPING DU LOCLE** caravane Hobby, 4 places, auvent. Prix à discuter. Tél. 079 292 20 23. 028-450940

**FORD ESCORT** 130000 km, expertisée: Fr. 1500.-, sinon Fr. 1000.-. Vélo neuf cédé à Fr. 400.-. Tél. 078 622 85 65. 028-450725

**FORD ESCORT CABRIOLET**, 1989, bon état, expertisée. Fr. 2600.-. Tél. 079 439 91 52. 028-450832

**HONDA CR-V EXECUTIVE** 4 WD neuf, couleur noire, GPS, intérieur cuir beige, leasing 2.9%. Agence Honda, Les Eplatures, La Chaux-de-Fonds, ouvert le samedi. Tél. 032 926 04 55. 132-153197

**OPEL ASTRA 1.8 GLS AUTOMATIQUE**, 5 portes, 62000 km, expertisée, très bon état, Fr. 5300.-. Tél. 079 301 38 82.

**PEUGEOT PARTNER DIESEL**, familiale 5 places, 01.2000, 95000 km, expertisée 6.2004, très bon état. Tél. 078 646 59 10. 132-153199

## Divers

**ABD DÉMÉNAGEMENT**, débarras, nettoyage. Devis et cartons gratuits. Prix intéressant. La qualité de service est garantie. M. Beuchat. Tél. 079 513 51 62. 132-153143

**J'HABITE À MARIN ET JE TRAVAILLE** au Locle. Je cherche quelqu'un qui ferait les trajets tous les jours. Participation aux frais. Tél. 076 393 85 61. 028-450904

**RÉPONSES À TOUTES VOS QUESTIONS** administratives et comptables. Abonnement mensuel dès Fr. 40.- (inclus décompte impôts 2005). FIDUCONSEILS. Tél. 079 722 21 34. 028-450798

**RETRAIT DE PERMIS!** Vous faites l'objet d'un retrait de permis? En louant une de nos voitures catégorie F, vous continuez de rouler. Tél. 032 854 31 21. 028-450618

## avis divers

8 h 15 Ecole Alex  
9 h 00 Jardin d'enfants Sarah  
9 h 30 Tennis  
10 h 30 Courses  
11 h 30 Déjeuner avec grand-maman



## Self-control sur toute la ligne.

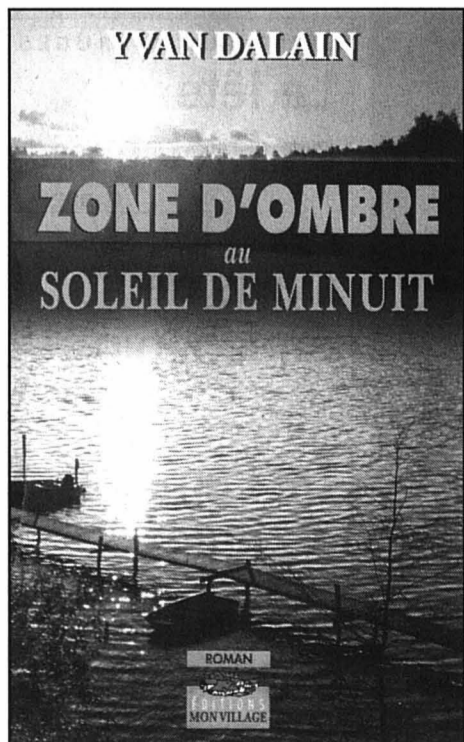
Avec le Touran, rien ne saurait vous dérouter, pas même l'emploi du temps le plus chargé. En toute situation, il vous apporte la solution, se révèle sûr, innovant et sportif. Sûr avec les 5 étoiles (note maxi) remportées lors du crash test Euro NCAP. Innovant avec la motorisation évoluée du nouveau et très racé Touran 2.0 FSI. Et sportif avec la boîte à embrayage direct du nouveau Touran TDI DSG. **Le Touran: à partir de fr. 29 260.-.**



## SENN Automobiles SA

Pierre-à-Mazel 25 Neuchâtel 032 723 97 97

Garage de Bellevaux	J.-F. Bühler	Neuchâtel	032 724 28 24
Garage de la Cour	A. Caso	Peseux	032 731 77 00
Autocarrefour	M. Corradini	Colombier	032 841 35 70
Garage Duthé	C. Duthé	Fleurier	032 861 16 37
Garage du Seyon	C. & P. Viatte	Dombresson	032 853 28 40



Justin eut soudain l'impression que cette visite n'était pas aussi fortuite que Jules voulait bien le dire et qu'il y avait autre chose qui l'amenait ici. Il en fut convaincu quand celui-ci l'invita à venir prendre l'apéro. Ce jour-là, le ciel était gris plombé comme il peut l'être à Genève les jours de bise noire. Des brassées de feuilles mortes voltigeaient; la chaussée était encore toute mouillée par la dernière averse. Une violente rafale de bise les fit s'arc-bouter pour traverser la rue. Ils entrèrent dans un de ces cafés de quartier aux tables de bois et aux chaises usées par les habitués des lieux, un de ces sympathiques troquets où les retraités venaient taper le carton en buvant une bière. On n'en voyait plus beaucoup à Genève, ils avaient presque tous été remplacés par des pizzerias. Sauf la sommelière qui fumait une

clope en feuilletant le journal, il n'y avait personne dans la salle. Choulay commanda trois décis de blanc et Justin un café. - Tu ne bois toujours pas d'alcool, Justin? Il s'était remis à le tutoyer comme il le faisait toujours quand Justin venait chez eux, le dimanche. - Seulement dans les grandes occasions. - Qui te dit que maintenant c'en est pas une? ricana le père Choulay. Il fixait Justin d'un drôle d'air. - Vous aviez quelque chose de particulier à me dire, papa Jules? - C'est rapport aux grandes occasions, bredouilla Choulay en se tortillant sur sa chaise, mal à l'aise. Justin le regarda, intrigué. - Ben oui! Parce que je suis venu ici pour une «grande occasion»!

- Ah? Le visage de Jules se renfroga. Il dit «à ta santé», vida son verre d'un seul coup, toussota pour cacher son embarras, répéta plusieurs fois «ben voilà, ben voilà», et finit par se lancer: - C'est rapport aux femmes. Elles veulent pas que je t'en parle. Tu connais les femmes, hein? Chichis, cachotteries et compagnie. Moi, c'est pas mon truc, bien au contraire. Je suis pour la franchise. Parce que franchise et clarté sont les mamelles de la vérité, pas vrai? Il ricana content de son esprit, but un coup et continua:

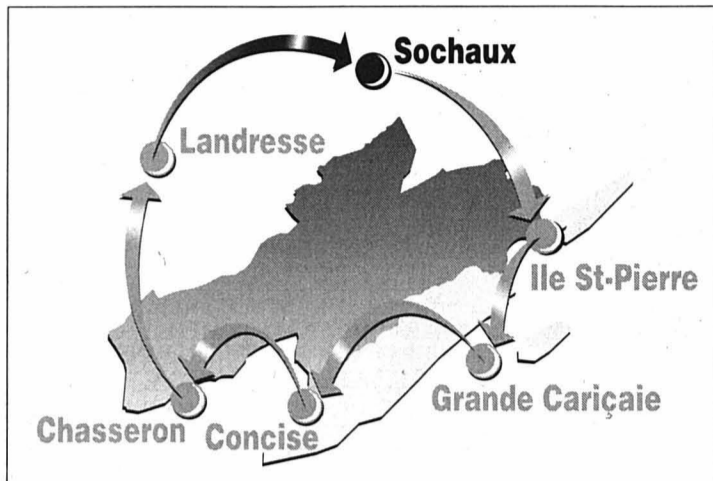


# Du rêve automobile à la réalité ouvrière

En marge du canton (4) ■ Près de 15.000 personnes travaillent à Sochoux dans les usines du groupe PSA. A deux pas, le Musée de l'aventure Peugeot plonge les touristes dans le mythe

Sous l'appellation «En marge du canton», nous partons à la découverte de lieux insolites ou peu connus, bien que situés à proximité du territoire neuchâtelois. Quatrième étape, Sochoux et le pays de Montbéliard, où le groupe Peugeot fait vivre toute une région.

Par  
Françoise Kuenzi



Malgré les crises et les menaces de délocalisation, c'est aujourd'hui encore l'un des plus grands centres industriels de France: à Sochoux, au cœur du pays de Montbéliard, Peugeot fait vivre 15.000 familles. Ou plutôt PSA Peugeot Citroën, nom actuel du groupe établi depuis 1810 en Franche-Comté, une région dont le pouls bat au rythme de l'industrie automobile.

Sur dix voitures qui passent, dans les rues de Sochoux, il y en a au moins six qui arborent le lion bondissant. Ici, on vit Peugeot, on bosse Peugeot, on roule Peugeot. Même les propriétaires des jolies villas, sur les hauteurs de la ville, ont vue sur l'usine, comme ailleurs on aurait vue sur la mer.

Au pays de Montbéliard, un emploi sur deux est assuré par l'industrie automobile. PSA en

tête, évidemment, mais aussi des sous-traitants, qui se sont installés dans la région pour profiter de la proximité de leur client final. Une mono-industrie comme fut, en terre neuchâteloise, l'horlogerie. Une économie qui, on le sait, ne tient qu'à un fil...

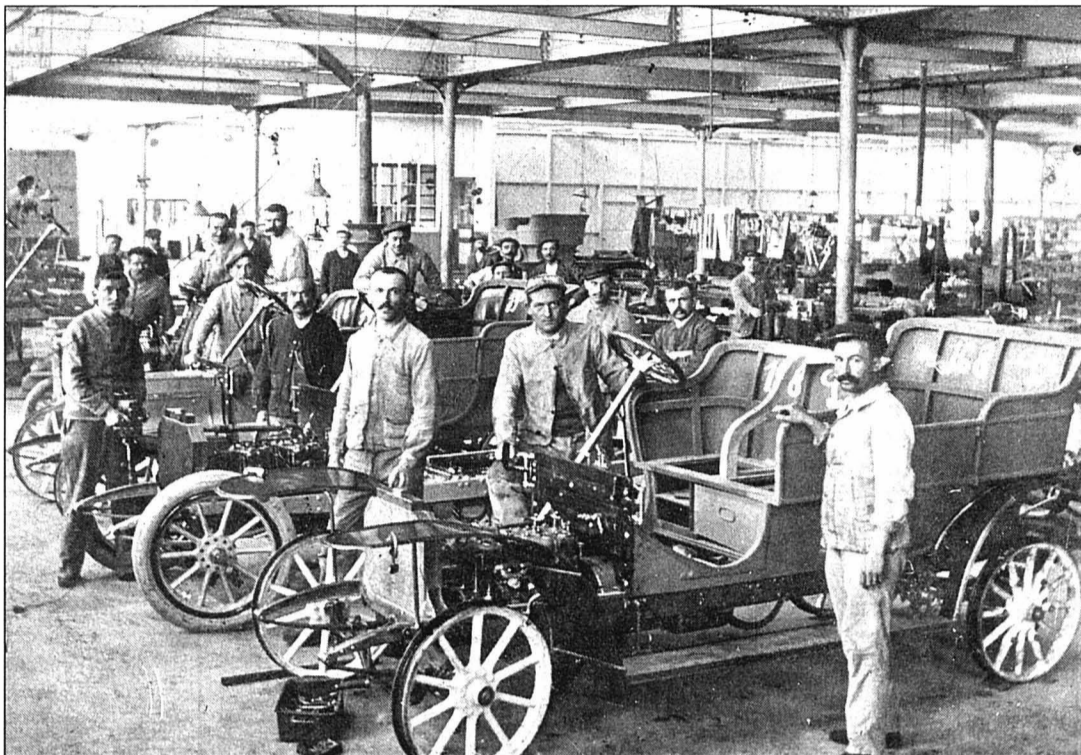
430.000 voitures par an

Au début des années 1980, le groupe employait 40.000 personnes sur ses «terres». Mais l'ouverture de sites de production à l'étranger, ainsi que des investissements colossaux destinés à automatiser la production - 432.000 véhicules ont quitté l'usine en 2003 - ont entraîné, année après année, des saignées dans les effectifs. Reste que la manne financière demeure colossale: sur le bassin Alsace-Franche-

Comté, le groupe génère un chiffre d'affaires estimé à quelque 17 milliards de francs suisses!

«J'ai grandi à l'ombre»

De l'usine au musée (voir encadré), il n'y a qu'une route à traverser. Mais si les touristes se pressent, en été, pour admirer les courbes passées des célèbres «201», «301» et d'autres modèles entrés dans la légende, la réalité ouvrière est nettement plus éloignée du mythe: le statut social reste fragile, l'emploi est souvent précaire avec le recours à des milliers d'intérimaires, et les conditions de production s'apparentent au néo-taylorisme. «J'ai grandi à l'ombre de l'entreprise», disait Franck, jeune ouvrier, interrogé en l'an 2000 dans le cadre d'une enquête sociologique. A l'ombre, seulement? /FRK



L'atelier de montage, à Audincourt en 1906: de la fierté dans le regard de ces hommes, dont les descendants fabriquent toujours des voitures... PHOTO MUSÉE DE L'AVENTURE PEUGEOT

## Les beaux souvenirs au musée

Au Musée de l'aventure Peugeot, à Sochoux, c'est l'inspecteur Colombo lui-même, jaloux propriétaire d'une vieille «403» déginglée, qui emmène le visiteur à la découverte d'un univers insoupçonné.

Car l'histoire de Peugeot ne se résume pas à une suite de modèles de voitures. Non. Il y avait du génie, de l'opportunisme aussi dans la démarche des frères Jean-Pierre et Jean-Frédéric Peugeot, initiée en 1810 avec la transformation d'un moulin en fonderie.

L'outillage: c'est par là que tout a commencé, dans une région - la Franche-Comté - idéalement arborisée pour favoriser l'émergence de métiers du bois. Au fil des années, des usines poussent dans plusieurs villages alentour: Hérimoncourt, Valentigney, Beaulieu, Pont-de-Roide, Audin-

court... Des moulins à café et à poivre (lesquels sont encore fabriqués aujourd'hui), des crinolines pour dames et des machines à coudre sortent des ateliers, en même temps que la marque du lion apparaît en 1850.

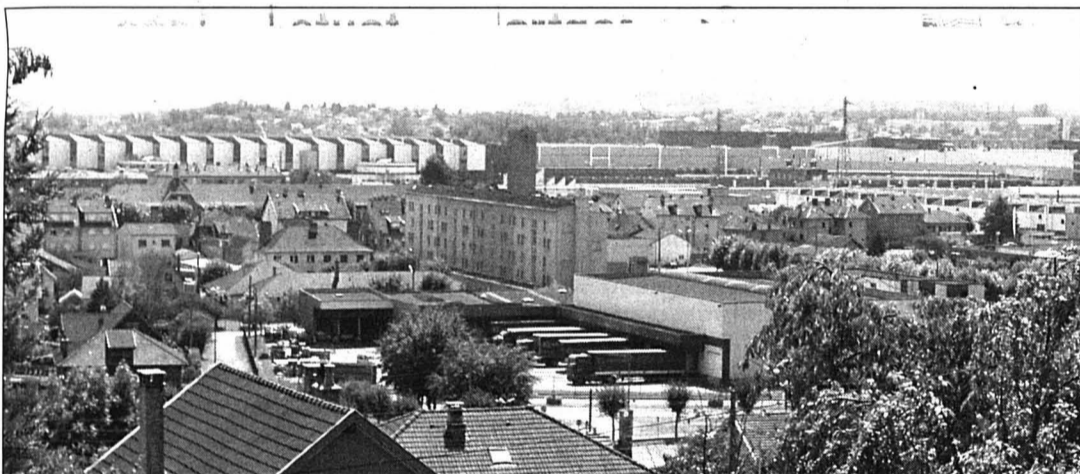


Le lion (ici à Montbéliard) fait partie de l'histoire.

Le musée raconte aussi les débuts de la bicyclette, les premières autos, et conte quelques anecdotes surprenantes dans l'histoire récente. Ainsi, c'est Peugeot qui fabriqua la «papamobile» lors du voyage de Jean-Paul II en Alsace en 1988. Dans un autre registre, l'animateur Philippe Bouvard avait fait aménager sa «604» en vrai bureau ambulatoire, avec téléphone, radio et télévision. Un véhicule utilisé dix ans.

1968, année noire

Motus, par contre, sur une période plus sombre de l'histoire de Peugeot à Sochoux: les émeutes de 1968 qui, le 11 juin, en pleine grève, avaient entraîné la mort de deux ouvriers, l'un soufflé par une grenade, l'autre tué de trois balles par un CRS. Le passé n'est pas toujours facile à accepter... /frk



A Sochoux, les villas qui surplombent la ville ont... vue sur l'usine.

PHOTOS KUENZI

## Une hausse estivale peu significative

Chômage ■ Le taux a grimpé à 4,2% en juillet dans le canton de Neuchâtel. Mais l'amélioration conjoncturelle ne semble pas remise en question

Étonnant: le chômage a légèrement augmenté en juillet dans le canton de Neuchâtel, a communiqué hier le Service cantonal de l'emploi. Avec 56 chômeurs inscrits supplémentaires, le taux a ainsi passé de 4,1% à 4,2%. Contre toute attente, d'ailleurs, puisque la reprise économique, selon le dernier bulletin conjoncturel publié par l'Office cantonal de la statistique est bien là: «L'amélioration de la situation conjoncturelle est plus marquée dans le canton de Neuchâtel que dans l'ensemble du pays», y écrit l'économiste Jean-Pierre Ghelfi en préambule. Les appréciations des entreprises sont quant à elles passées du négatif au positif, aussi bien pour les entrées de commandes que pour les perspectives d'exportation.

Alors si le chômage s'affiche pour une fois à la hausse

(3636 chômeurs inscrits), c'est parce que de nombreux travailleurs au bénéfice de gains intermédiaires ont vu leur contrat s'arrêter durant les mois d'été. Ils se retrouvent donc à nouveau dans les statistiques officielles.

Peu d'éléments d'analyse ressortent d'ailleurs des chiffres publiés hier. Si ce n'est un premier signe de l'arrivée des étudiants sur le marché du travail: le chômage a augmenté (+28) chez les moins de 20 ans. Mais globalement, le nombre de demandeurs d'emploi (chômeurs ou pas) continue de reculer. Leur effectif total atteignait à fin juillet 5400 personnes (-53).

«L'évolution du mois de juillet» est donc «à considérer positivement», conclut le Service de l'emploi, pour une période de l'année peu propice aux engagements de personnel.»

Les branches qui marchent le mieux? L'industrie horlogère et métallurgique, selon le bulletin conjoncturel du troisième trimestre. Par contre, la situation semble «plus instable» pour d'autres secteurs, comme l'électrotechnique ou les machines, dont l'indice de mar-

che des affaires évolue en dents de scie depuis plusieurs mois.

Patrons pas unanimes

Les perspectives d'exportation semblent au beau fixe dans presque toutes les branches, mais les patrons ne sont pas unanimes à analyser les entrées de commandes futures et l'évolution de l'emploi. Ainsi, dans l'électrotechnique, une majorité d'employeurs s'attendent même à une détérioration. Mais n'en rajoutons pas: c'est l'été et il fait beau... /FRK

che des affaires évolue en dents de scie depuis plusieurs mois.

Patrons pas unanimes

Les perspectives d'exportation semblent au beau fixe dans presque toutes les branches, mais les patrons ne sont pas unanimes à analyser les entrées de commandes futures et l'évolution de l'emploi. Ainsi, dans l'électrotechnique, une majorité d'employeurs s'attendent même à une détérioration. Mais n'en rajoutons pas: c'est l'été et il fait beau... /FRK

## Forte poussée dans le Jura

Les secteurs ayant enregistré la plus forte hausse sont la métallurgie, les constructions électriques ou électroniques et l'administration.

Baisse régulière en Suisse

Sur l'ensemble du territoire suisse, le chômage a continué à régresser. Le taux a atteint 3,6% (3,7% en juin), touchant désormais 143.125 personnes, a indiqué hier le Secrétariat d'Etat à l'économie

(Seco). Mais l'ampleur du recul du chômage est jugée décevante par le syndicaliste Serge Gaillard: «Le marché du travail n'a pas encore vraiment profité de la reprise. Mais les signaux conjoncturels laissent espérer que la baisse continue», explique-t-il.

Une hausse de 0,1% a été subie à Genève (7%) et à Fribourg (2,7%) alors que le taux de chômage est resté inchangé dans le canton de Vaud (5,2%). /frk-ats

CFF

## Des bus entre Neuchâtel et Bienne

Les pendulaires de la ligne CFF Bienne-Neuchâtel vont devoir changer leurs habitudes durant une partie du mois d'août. Dès lundi et jusqu'à vendredi, puis à nouveau entre le 23 et le 27 août, les trains régionaux seront en effet partiellement remplacés par des bus, annoncent les CFF dans un communiqué.

C'est en raison de travaux d'assainissement menés dans le tunnel de Vigneules que les trains du soir, ainsi que certains trains de la journée entre Bienne et Le Landeron seront remplacés par des bus. Des horaires spéciaux sont à disposition auprès des gares ou sur le numéro payant de Rail Service, au 0900 300 300. Important: les amoureux de la petite reine ne pourront pas transporter leur vélo à bord des bus de remplacement. /comm-réd



## Plus de force parmi les poids moyens

Les nouveaux modèles 4x4 sont arrivés. Encore plus beaux, plus puissants et avec des normes de sécurité qui sont parmi les meilleures de leur catégorie. Actuellement chez nous.

### Le FordMaverick 4x4

- Nouveau: 3.0 V6, à présent 203 ch, dès Fr. 44'950.-
- Nouveau: quatre cylindres 2.3 l, 150 ch, dès Fr. 35'450.-
- Nouveau: Personal Safety System (airbags avant à double registre, airbags tête/thorax avant et arrière, etc.)
- Nouveau: système 4WD intelligent qui s'adapte automatiquement aux conditions routières

### Le FordRanger XLT 4x4

- Nouveau: Ford Ranger 2.5 TD 109 ch, cabine double, dès Fr. 34'500.-
- Nouveau: ABS, airbags avant de série
- Nouveau: charge utile de 2.8 tonnes
- Nouveau: système 4x4 enclenchable avec boîte de réduction



La technologie en mouvement



GARAGE  
DES 3 ROIS SA

Neuchâtel Tél. 032 721 21 11  
Bevaix Tél. 032 847 07 17  
www.3rois.ch

Garage Inter  
Boudry - Tél. 032 842 40 80  
Geiser Automobiles  
Couvet - Tél. 032 863 18 15  
Garage Autoplus  
Fleurier - Tél. 032 861 22 82

132-152115/00

## la clim'...

à prix gelé!

dès **89.-/mois**

Appels gratuits: 0800 227700

www.climatisation.ch  
un monde de fraîcheur...

006-445232/00

Actuell  
TOP Occasions  
Mercedes-Benz

www.arnet.ch

037-253853/4x4

## L'EXPRESS

Editeur:  
Fabien Wolfrath  
Directeur des rédactions  
et rédacteur en chef:  
Mario Sessa

Tirage contrôlé: 28.491 exemplaires  
(REMP, mars 2003)  
Lecteurs 61.000 (Mach Basic 2003)

### RÉCEPTION

4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 723 53 00  
Ouverture: du lundi au vendredi,  
8 h à 12 h et 13 h à 17 h 30  
(vendredi: 17 h).

### ABONNEMENTS

4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 723 53 90  
Fax 032 723 53 99  
Adresse E-mail: clientele@lexpress.ch

Tarifs pour la Suisse  
3 mois Fr. 88.- 6 mois Fr. 166.- 12 mois Fr. 312.-  
Y compris TVA 2,4%

### PUBLICITÉ

Régie des annonces: Publicitas SA  
4, rue Saint-Maurice, 2001 Neuchâtel  
Tél. 032 729 42 42  
Fax 032 729 42 43

Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
Edition du lundi: jeudi à 12 h.

Avis mortuaires, naissances et tardifs:  
Du lundi au vendredi, les avis susmentionnés sont à remettre à la réception de Publicitas.

En dehors des heures d'ouverture (jusqu'à 21 h) ainsi que les dimanches et jours fériés, (de 16 h 30 à 21 h), ces avis sont à déposer rue de la Pierre-à-Mazel 39, ou à communiquer par téléphone au 032 723 53 00, par fax au 032 723 53 09 ou par e-mail à l'adresse redaction@lexpress.ch

903240

## MISE AUX ENCHÈRES

INVITATION POUR LA REMISE  
DES OBJETS



Albert Anker

### JOURNÉE D'EXPERTS HÔTEL BEAU-RIVAGE NEUCHÂTEL

Mercredi, 18 août 2004  
10 à 17 h

TABLEAUX DE MAÎTRES  
ART SUISSE · ESTAMPES  
SCULPTURES · MEUBLES · VINS  
OBJETS DE COLLECTION

Nos experts vous conseillent  
avec plaisir et sans engagement.

### DOBIASCHOFSKY

Monbijoustrasse 30/32 · 3001 Bern  
Tél. 031 381 23 72 · Fax 031 381 23 74  
www.dobiaschofsky.com

FONDÉE EN 1923

005-377945/00

## gastronomie



13, 14 et 15 août  
à Concise

12<sup>e</sup> FÊTE DE LA BONDELLE  
Au restaurant:  
Menu à Fr. 28.-

et en plus, durant les 3 jours:  
fumage des bondelles sur place  
marché aux poissons  
bar, cantine, bal.

Renseignements  
et réservations  
au 024 434 11 87

Auberge de l'Union  
Ruth Pfeiffer Junod  
et Patrice Junod  
1426 Concise



196-131348

903240

**Urgent** 028-450910  
cherche appartement  
en sous-location  
libre tout de suite, à Neuchâtel.  
Tél. 079 607 91 63, dès 15 heures.

## immobilier à vendre

196-130271



10 km de Neuchâtel Pour le printemps 2005

**VILLAS MITOYENNES**

4.5 pièces - 127 & 141 m<sup>2</sup>  
Très beau dégagement

3 chambres, salon avec cheminée  
cuisine super équipée, salle d'eau,  
W.C. séparé, caves. Terrain aménagé.

**DES FR. 455'000.-**

Bureau de renseignements

sur place : Rue de Indiennes  
2054 Chézard-St. martin  
le mercredi de 16.00 à 19.00h.

Prisme  
Tél. 024 447 42 42  
1442 Montagny - www.primesa.com

## immobilier à louer

028-450916

## OFFIDUS

Régie immobilière SA  
administration@offidus.ch

A louer

CORNAUX

Etroits 62

**4 pièces**

salle de bains, balcon, 1 cave,  
1 place de parc.  
Libre de suite.

Fr. 1190.- charges comprises.  
Possibilité de louer un garage à Fr. 100.-

En Segrin 1 - 2016 Cortailod  
Tél. 032 842 42 92

MEMBRE  
UNPI

## DIESSE

Appartement 3 pièces

grande cuisine agencée,  
grand salon avec cheminée,  
sols parquet, cave, grenier,  
2 places de parc,  
éventuellement jardin.

Loyer: Fr. 850.- + charges

Tél. 032 315 11 11

Natel: 079 417 16 16

028-450916

## manifestations

Portalban Dimanche 8 août 2004  
Cantine terrain de football à 20 heures

## SUPER LOTO

Valeur des lots: Fr. 9'900.-

Quine: 30 x bon et argent val. Fr. 50.-  
Double quine: 30 x bon et argent val. Fr. 80.-  
Carton: 24 x bon et argent val. Fr. 150.-  
5°, 10°, 15°, 20°, 25° et 30° séries val. Fr. 200.-

Monaco: 3 x Fr. 400.- en bon et argent

30 séries pour Fr. 10.-  
Contrôle Lototronic

Se recommandent: La Société de tir et les sapeurs-pompiers

017-701762

## M. Kamal Célèbre voyant médium

résout tous  
vos problèmes:  
maigrir, chance,  
envoûter,  
protection.  
 Paiement  
après résultat.  
Tél. 078 720 67 63

130-150242

Invitez vos voisins à  
un galop d'essai.

Les bonnes affaires  
commencent à deux  
pas de chez vous.  
Insérez avec succès  
là où vous êtes  
proche de vos clients:

dans votre  
journal local.

PUBLICITAS

## Brocante Espacité La Chaux-de-Fonds Les 6, 7 et 8 août 2004

132-152556

## MegaBike 2004 13<sup>e</sup> édition La Chaux-de-Fonds

### SAMEDI 14 AOÛT

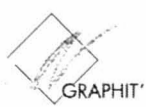
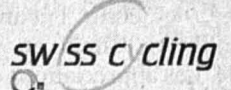
Défi horloger - Kid's Cup  
Watch Valley Bike Cup  
Fun swisspower cup

### DIMANCHE 15 AOÛT

swisspower  
CUP  
élites et licenciés

Délais d'inscription: 7 août 2004 uniquement par bulletin de versement  
ou inscriptions sur place: une heure avant le départ

www.megabike.ch un clic sur toute la manifestation!



Ville de  
La Chaux-de-Fonds



Pays de Neuchâtel  
Watch Valley

SWITZERLAND



# L'augmentation qui fait des vagues

**Lac ■ Une hausse des taxes d'amarrage dans les ports de la ville déclenche une levée de boucliers des propriétaires de bateaux. Ils demandent des explications**

Par  
Fanny Weiss

Qui aurait pu croire que la navigation de plaisance pourrait devenir, aux yeux de certains du moins, déplaisante? Depuis que les taxes d'amarrage dans les ports de Neuchâtel ont augmenté, plusieurs locataires de places ont décidé d'exprimer leur mécontentement. Une polémique s'est ainsi engagée autour de cette hausse des prix, que n'aurait pas clairement justifiée la Ville de Neuchâtel.

Au courant du mois de juin, chaque propriétaire de bateau amarré dans l'un des quatre ports (Nid-du-Crô, Jeunes-Rives, port central et Serrières) recevait un courrier auquel était attaché un bulletin de versement. Cette lettre stipulait que les taxes augmentaient, et cela rétroactivement au 1er janvier 2004. La hausse oscille entre 5 et 60% selon l'emplacement et le diamètre du bateau.

## Avocat mandaté

Plusieurs locataires furieux, tel Eddy Prince, retraité de 53 ans et locataire d'une place dans le port des Jeunes-Rives, ont pris des mesures pour réagir au courrier de la Ville. Eddy Prince s'est notamment approché de cinq autres locataires. «Nous ne sommes pas d'accord avec cette augmentation. Nous ai-



C'est la grogne parmi les propriétaires de bateaux, depuis que la Ville a décidé d'augmenter les taxes d'amarrage. PHOTO MARCHON

merions davantage d'explications de la part de la Ville. Voilà pourquoi nous avons mandaté un avocat, qui est entré en contact avec le

conseiller communal Antoine Grandjean, en charge de la Police». Ce qui le dérange dans cette augmentation, «c'est le fait que désormais, être titulaire d'une place dans un port de Neuchâtel deviendra un luxe. Seuls les riches pourront se l'offrir».

## Sans préavis

Vécue comme une injustice, cette hausse irrite également Philippe Krebs, président du Cercle de la voile de Neuchâtel: «Cette hausse est intervenue

sans préavis et en cours d'année. Elle aurait dû être signalée avant le mois de janvier. Les gens qui n'ont pas forcément les moyens auraient ainsi pu réfléchir s'ils reconduisaient ou non leur location».

Autre problème selon lui: «J'aurais aussi voulu savoir en détail pourquoi ces taxes ont augmenté. La Ville a vaguement indiqué que cette somme servirait notamment à couvrir les coûts engendrés par des travaux publics. Quels travaux? Nous n'avons rien vu». D'après lui, «les pontons sont cou-

verts de clous qui dépassent». Plusieurs locataires certifient qu'ils ne peuvent plus «marcher à pieds nus sans se blesser». Philippe Krebs ajoute: «Je serais d'accord de payer plus si je voyais que des travaux sont réalisés. Le problème, c'est que rien ne se fait.»

Autant Eddy Prince que Philippe Krebs émettent encore l'hypothèse suivante: avec ces augmentations, la Ville financerait le remboursement du coût de construction du port des Jeunes-Rives... /FAW

## Naviguer entre les chiffres

Lorsqu'on a un bateau et qu'on souhaite trouver une place au meilleur prix au bord du lac de Neuchâtel, il vaut mieux savoir naviguer, c'est-à-dire être débrouillard! Car non seulement les tarifs varient et se font concurrence, mais en plus, les listes d'attente sont longues. Très longues.

Prenons l'exemple de Paul\*. Habitant du village, il possède un voilier appareillé au port d'Auvernier. Son bateau appartient à la catégorie IV, ce qui signifie qu'il occupe une surface approximative de 22 mètres carrés. Il doit ainsi payer chaque année 392 francs à la commune. Olivier\*, domicilié à Hauterive, doit quant à lui s'acquitter de 497 francs par année pour un bateau de la

même taille, amarré dans le port de sa commune.

Enfin, troisième cas de figure, Philippe\*, de Neuchâtel, déboursait jusqu'alors 800 francs pour les 21 m<sup>2</sup> que son voilier occupe dans le port des Jeunes-Rives. Avec une taxe qui vient d'augmenter de 200 francs, avec effet rétroactif au 1er janvier, la somme due s'élève désormais à 1000 francs.

Les prix sont donc plus élevés dans les ports de Neuchâtel que dans les ports des deux autres communes citées. Avec un hic supplémentaire: la liste d'attente est telle, qu'un délai de trois ans est nécessaire pour obtenir une place... Avant la course au prix le plus avantageux, c'est dès lors la course à la place qui sévit. /faw

\* Prénoms fictifs

## «Les comptes justifient la hausse»

Pour justifier ses augmentations substantielles, la Ville brandit ses comptes 2003: la comptabilité des ports y était déficitaire. La Ville a par conséquent augmenté ce poste de 180.000 francs dans son budget 2004 afin que celui-ci s'équilibre peu à peu. Or, une telle mesure ne pouvait être prise chaque année. Raison pour laquelle il a fallu employer une autre mé-

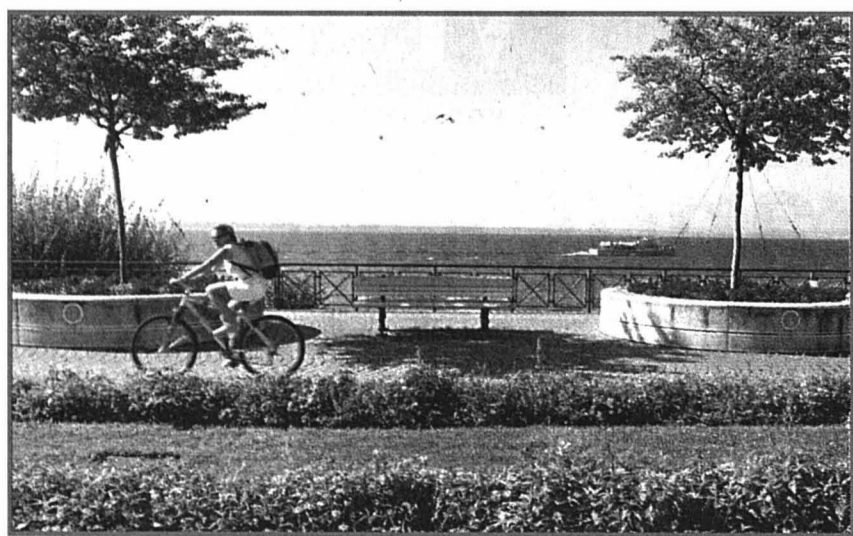
thode, à savoir une mesure visant à réduire le déficit: une augmentation de la taxe d'utilisation des ports.

## Trois raisons

«Les investissements indirects indispensables au fonctionnement des ports, tels que les frais liés au sauvetage du lac ou les investissements consentis par les Travaux publics, n'étaient pas entièrement couverts par le produit des taxes 2003. Voilà pour-

quoi il a fallu augmenter ces taxes», explique Nadia Bavaud, adjointe à la Direction de la police. «De plus, les tarifs dataient de 1997 et n'avaient pas été modifiés depuis lors». Et la collaboratrice de la police locale de poursuivre: «D'autres domaines à part les ports ont également été touchés par des hausses de taxes, c'est pourquoi nous avons adopté le principe d'une hausse des prix le 10 décembre 2003». /faw

## La carte postale de l'été



Chère Marianne,

Te parler de ce quai qui longe le lac, et qui ressemble à la mer, où je rencontre le vent et ce silence duquel je me nourris, savoureusement. Aller et trouver le calme, là-bas, à l'ombre de ces petits arbres que l'on a planté de force et qui ne grandissent jamais.

Ce long et magnifique quai me fait penser au souvenir qu'évoquait ma mère, de ses balades avec son amoureux qui devait devenir plus tard mon père. Ce n'étaient pas de petits arbres, mais de magnifiques palmiers... Malgré les énormes navires de guerre, la mer était propre, ils s'y baignaient (il en existe de belles photos, de ces années d'après-guerre en Italie du Sud).

Te parler de la colline, là-bas. Caressée par la brume et une certaine et indicible lumière, elle me fait penser à la Chine. Et le ciel, aux peintures de Courbet. Il faut savoir fermer les yeux, pour rêver et se souvenir, et il faut savoir les rouvrir, pour regarder et aimer.

Avec ma tendre amitié,  
Marie Patrono, l'île flottante

Retrouvez la semaine prochaine la carte postale du destinataire



Madame  
Marianne  
De Reynier

BUSKERS FESTIVAL

## Une rue à soi

Initiative originale du remuant agitateur culturel qu'est Dave Brooks, en collaboration avec l'agence Plateau libre: rebaptiser trente rues de Neuchâtel aux noms d'habitants de la localité. «Non seulement vous pourrez profiter d'une rue qui portera votre nom durant le Buskers Festival, mais quand ce sera terminé, vous pourrez ramener l'enseigne chez vous en souvenir», explique Dave Brooks. Les nouvelles appellations, accompagnées «de trois choses que vous souhaitez voir ou ne pas voir dans votre rue», seront apposées mardi prochain et figureront en bonne place jusqu'au 14. Eclairées chaque soir, elles seront répertoriées dans la vitrine du passage des Corbets. Il reste des rues à attribuer: pour s'offrir ce plaisir local pour «55 francs 55», en appelant 078 899 61 69 ou 032 725 34 26. /comm-flh

## EN BREF

### PLACE DU 12-SEPTEMBRE

■ **Deux concours.** Le tournoi de beach-volley débutera aujourd'hui. Les inscriptions seront prises sur place de 10h à 13h30. Demain, pour le concours de châteaux de sable, inscriptions de 10h à 13h30, concours pour enfants de 14h à 15h30, concours pour adultes de 16h à 17h30. /réd

### VILLE PRATIQUE

#### URGENCES

- **Police:** 117.
- **Urgences et ambulance:** 144.
- **Feu:** 118.
- **Intoxication:** 145.
- **Dentiste de garde:** 144.
- **Pharmacie de service:** Bugnon, rue des Epancheurs, sa 8-20h, di 10-12h30/17-20h. (en dehors de ces heures, le 032 722 22 22 renseigné).
- **Médecin de garde:** 144.

#### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- **Beach-volley** Place du 12-Septembre, dès 14 heures, tournoi de beach-volley.
- **Exposition Jardin botanique**, 16 heures, vernissage de l'exposition de paysages en laine cardée, Arlette Darbellay.
- **Peinture** Dès 17h30, galerie YD, rue Fleury 6, vernissage de l'exposition de Marie-Claude Gyger, pastels.

#### DEMAIN

- **Châteaux de sable** Place du 12-Septembre, de 14 à 15h30, concours de châteaux de sable pour enfants; de 16 heures à 17h30, pour adultes.

## AVIS TARDIFS

Délai: la veille de parution jusqu'à 21h

Remise des textes  
Du lundi au vendredi  
jusqu'à 17 heures

PUBLICITAS  
tél. 032 729 42 42  
fax. 032 729 42 43  
e-mail neuchatel@publicitas.ch

de 17 heures à 21 heures du lundi au vendredi et de 16h30 à 21h00 les dimanches et jours fériés

L'EXPRESS  
tél. 032 723 53 01  
fax. 032 723 53 09  
e-mail redaction@lepress.ch

**Rochefort** Salle polyvalente

Samedi 7 août à 20h00

## Match au loto

1 Royale valeur 1000.-

Comprise dans l'abonnement

**70% en bons d'achats**

Jackpot, Contrôle LotoTronic, Tour du malchanceux  
"La Planche" 6 cartes pour le prix de 5  
30 tours - 12.- La carte  
Organisation: FSG Rochefort

## DE RETOUR

mardi 10 août!

**Cordonnerie B. Kuenzi**

Pl. Coquillon 4 / NE

Tél. 032 724 20 30

028-448379

«La carte postale de l'été» permet à des habitants de Neuchâtel de s'écrire en choisissant des paysages ou des endroits qu'ils aiment.



# Garde-frontière, métier de variété

Les Verrières ■ Le poste de Meudon s'est ouvert cette semaine au Passeport vacances. Qui y a découvert une profession humaine et à multiples facettes

Par  
Philippe Chopard

Les gardes-frontière font un métier varié et dange-  
reux, mais n'en oubli-  
ent pas moins de se présen-  
ter au public en s'humani-  
sant. Quinze enfants du Pas-  
seport vacances ont ainsi pu  
découvrir cette semaine le  
poste de Meudon, aux Verrières,  
en compagnie des officiers,  
et assister au fonctionne-  
ment des contrôles au pas-  
sage de la frontière franco-  
suisse. «Monsieur, avez-vous déjà  
tiré sur quelqu'un?», a demandé  
l'une des participantes à cette  
activité de découverte. «Non,  
heureusement, lui a répondu  
l'instructeur. Mais, tu sais, le pis-  
tolet, c'est fait pour tuer.» Froid  
dans l'assistance, vite réchauffé  
en expliquant que le recours  
aux armes à feu ne se conçoit  
qu'en cas de légitime défense.  
«Et encore, cela obéit à des règles  
strictes, édictées par la loi militaire,  
poursuit l'instructeur. Ainsi, me  
menacer avec un couteau n'est pas  
considéré comme un cas qui m'au-  
torise à sortir mon pistolet et à faire  
feu. Je suis par contre équipé d'un  
spray au poivre.»

Les gardes-frontière sont  
pleinement équipés pour assu-  
rer la surveillance et le con-  
trôle des personnes et des  
marchandises. Ils sont aussi  
formés pour répondre à toute  
situation particulière. Arrêter  
une personne qui n'a visible-  
ment pas envie d'avoir à faire

avec la douane, ainsi détecter  
les fraudeurs et ceux qui im-  
portent illégalement de la  
marchandise, exige un mental  
solide. Cela n'exclut pas l'ai-  
mabilité. Les enfants du Pas-  
seport vacances ont ainsi passé  
trois heures avec des gardes-  
frontière attentifs à leurs ques-  
tions et qui ont tombé le mas-  
que de «grand méchant». «Je  
me suis déjà fait fouiller, c'était  
horrible», a lâché un partici-  
pant en début de la matinée  
passée au poste de Meudon.

Les gardes-frontière ont  
présenté leur métier tout en  
assurant la surveillance du  
poste. Ainsi les enfants du Pas-  
seport vacances ont-ils évolué  
dans la réalité, pour toutes les  
tâches remplies à Meudon.  
«Une année, nous avons dû procé-  
der à une arrestation musclée, et  
nous avions au préalable écarté le  
groupe qui nous rendait visite», a  
raconté le chef de poste. Cette  
semaine, pas de problème de  
ce style, même si Meudon avait  
fait une saisie de drogue la  
veille de la visite.

Les gardes-frontière sont  
appelés à intervenir dans une  
zone d'au maximum dix kilo-  
mètres depuis la frontière. Ils  
disposent d'un véhicule rapide  
et de toute la panoplie à  
l'établissement de barrages  
routiers, mitrailleuse, triopans  
et herses compris. Les enfants  
ont ainsi pu découvrir le ma-  
tériel et les hommes engagés  
par patrouilles de trois. «Au-  
delà de Fleurier, la police canto-



La mise en place rapide d'un contrôle routier volant est facilitée par un matériel performant.

PHOTOS CHOPARD

nale prend le relais», a expliqué  
l'instructeur.

La visite des bureaux a aussi  
permis aux participants à cette  
activité de découvrir les ficelles  
de l'identification de faux do-  
cuments. Le préposé a montré  
quelles étaient les caractéristi-  
ques des cartes d'identité et des  
passeports suisses et comment  
détecter la contrefaçon. «Nous

disposons d'un catalogue de tous  
les documents officiels étrangers  
pour éviter les passages illégaux de  
la frontière», a expliqué encore  
le chef de poste. L'exercice  
d'identification proposé aux  
enfants a été plutôt bien réussi.  
Dans les bureaux situés au mi-  
lieu de la route, un ordinateur  
permet également de vérifier si  
la personne passant la frontière

est déjà connue des services de  
police.

Le métier de garde-frontière  
est devenu plus dangereux  
dans la mesure où la crimina-  
lité s'est accentuée. «Fort heu-  
reusement, Les Verrières ne sont  
pas à proprement parler un poste à  
risque», a précisé le chef de  
poste. Mais nous prenons le temps  
de bien faire notre travail. /PHG

## Couplet préventif contre la drogue



Le chien ayant repéré la substance illicite se manifeste bruyamment.

Occasion trop belle  
pour la laisser passer,  
la présence du Pas-  
seport vacances à la douane de  
Meudon, aux Verrières, per-  
met aux gardes-frontière de  
faire un peu de prévention  
auprès des enfants. Ces der-  
niers connaissent déjà les  
noms de plusieurs substances  
stupéfiantes, mais n'ont que  
rarement l'occasion de dé-  
couvrir ces dernières sans ris-  
quer de se faire prendre. Le  
poste de douane recèle une  
panoplie impressionnante de  
drogue et d'armes blanches  
provenant de ses saisies. Ainsi  
les participants à cette activité  
ont-ils pu humer de l'héroïne  
et palper du haschisch en  
toute impunité et sans ris-

ques. Tout en étant attentifs  
aux dégâts que cela cause.

La visite s'est terminée par  
une démonstration de détec-  
tion de stupéfiants dans un vé-  
hicule, à l'aide d'un chien.  
«J'entraîne l'animal en développant  
son instinct de jeu», a expliqué le  
responsable. Tournant autour  
d'un véhicule, le meilleur auxi-  
liaire du garde-frontière a eu  
vite fait de repérer ce qu'il de-  
vait chercher. Les aboiements  
et les grattements sont interve-  
nus rapidement pour pincer le  
coupable très virtuel de l'exer-  
cice, en l'occurrence un jouet  
auquel il est habitué. «Rappelez-  
vous, ne commencez jamais avec la  
drogue ni avec la fumée», ont  
lancé les gardes-frontière en  
prenant congé. /phc



Le gilet pare-balles pèse une dizaine de kilos...

## CHÉZARD Exécutif remanié

Le Conseil communal de  
Chézard-Saint-Martin,  
enfin au complet, a pro-  
cédé à un profond remanie-  
ment des tâches de gestion dé-  
volues à ses membres, profi-  
tant en fait de l'arrivée de  
trois nouveaux édiles. La pré-  
sidence de la commune échoit  
à Pierre Hauser, de l'Entente,  
parti majoritaire au Conseil  
communal et minoritaire chez  
les conseillers généraux.  
Pierre Hauser a aussi lâché les  
Finances au profit de son col-  
lègue Oscar Oppliger (nou-  
veau), contre le lourd dossier  
de l'Urbanisme hérité de son  
prédécesseur à la présidence,  
Jacques Rothenbuhler.

En fait, seule Françoise San-  
doz (lib-PPN) a conservé ses  
dossiers des Oeuvres sociales et  
des bâtiments. Le socialiste  
François Wermelle hérite des  
Eaux, de l'énergie et de l'en-  
vironnement des mains des deux  
démissionnaires, Luc Favre et  
Jacques Rothenbuhler. Jean-  
Claude Brechbühler (rad), pro-  
clamé élu il y a trois semaines,  
hérite de l'Instruction et des tra-  
vaux publics. Les Forêts sont re-  
prises par Oscar Oppliger. /phc

## RÉGION PRATIQUE URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-ambulance: 144.

### VAL-DE-RUZ

- Pharmacie de service: Pier-  
giovanni, Fontainemelon, 032  
853 22 56, sa dès 16h (sur  
appel téléphonique), di 11h-  
12h/18h-18h30.
- Médecin de garde: Sa et di:  
Cabinet de groupe, Fontaine-  
melon, 032 853 49 53.

### VAL-DE-TRAVERS

- Médecin de garde: du sa 8h  
au dim 22h, Dr Haefeli, Fleu-  
rier, 032 861 25 41.
- Pharmacie de service: Cen-  
trale, Fleurier, 032 861 10 79  
(di et jours fériés 11h-  
12h/17h-18h).

### AGENDA

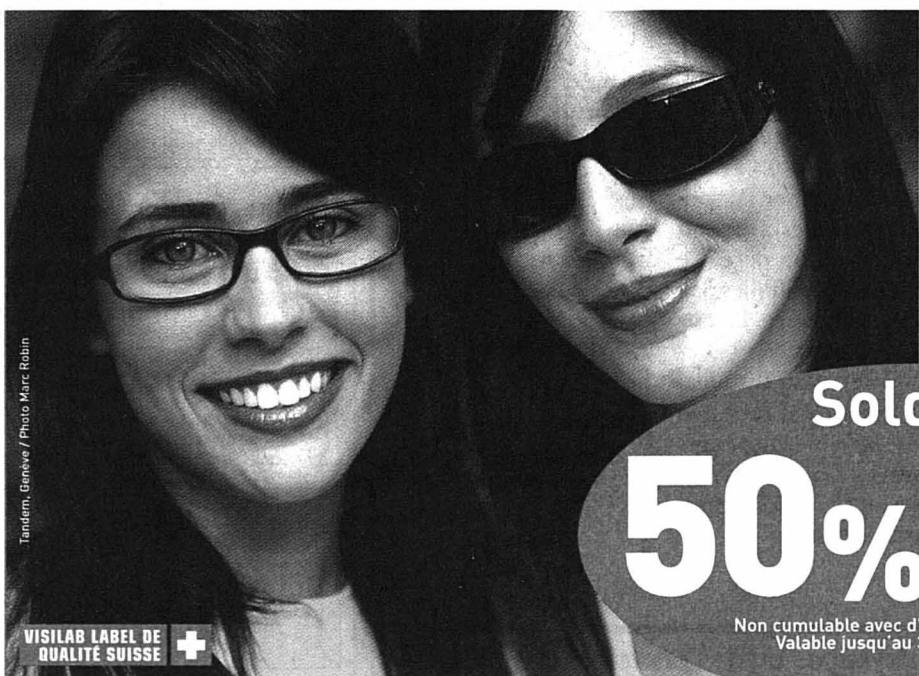
#### AUJOURD'HUI

- Môtiers Dès 15h, au terrain  
de football, festival Hors Tribu.
- Site de Cernier De 14h à  
18h, Antoine Pochon, sculp-  
teur à la tronçonneuse. De  
16h30 à 17h30, Christiane  
Givord, conteuse. A 20h45,  
«Aqua ça rime», spectacle de  
poésie déambulatoire.

#### DEMAIN

- Môtiers Dès 15h, au terrain  
de football, festival Hors Tribu.
- Site de Cernier Dans le cadre  
de «Emotions sylvestres» de  
14h à 18h, Bill Holden, musi-  
cien et de 16h30 à 17h30,  
Laurence Beck, conteuse.

## PUBLICITÉ



VISILAB

VOS LUNETTES EN UNE HEURE

Les grands noms  
à petits prix

Soldes  
sur un grand  
choix de lunettes  
de marque  
avant l'arrivée des  
nouvelles collections.  
**50%**

Non cumulable avec d'autres avantages.  
Valable jusqu'au 31 août 2004.

Le n°1 suisse de l'optique

Neuchâtel: Rue de l'Hôpital 4 > Tél. 032 724 26 24



EN BREF

**LA NEUVEVILLE ■ Jazz matinal en zone piétonne.** Le jazz a toujours eu sa place dans le programme estival de la zone piétonne, à La Neuveville. Il sera joyeusement offert ce matin, à 10 heures, sur la place de la Liberté (salle des Epancheurs en cas de pluie), par Minnie the Moocher, un groupe de neuf musiciens venant de la région de Bienne et de Berne. Minnie the Moocher est dirigé depuis 2002 par Lorenzo Carissimi qui a su donner un nouveau souffle à la formation. La plupart des arrangements du groupe ont été écrits par lui. /comm-ath

RÉGION PRATIQUE  
URGENCES

- Police 117.
  - Urgences-santé et ambulance 144.
  - Feu 118.
  - Intoxication 145.
- DISTRICT DE BOUDRY**
- Pharmacie de garde: le n° gratuit 0800 832 800 renseigné.
  - Médecin de garde Basse-Areuse: 079/387 21 00. Médecin de garde Côte neuchâtelaise: 144. Médecin de garde région Bevaix-Béroche: 144.
  - Dentiste de garde: 144.
  - Hôpital de la Béroche: 032 836 42 42.
  - Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.
- ENTRE-DEUX-LACS**
- Pharmacie de garde: pharmacie de la Tour, La Neuveville, 032 751 24 24. Sa 8-14h. Di 11-12h/17h30-18h30.
  - Permanence médicale: 0900 501 501 (2.-fr/min).
  - Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

- DISTRICT DE LA NEUVEVILLE**
- Police cantonale: 032 751 75 81.
  - Médecin de garde: Voir Entre-deux-Lacs.
  - Pharmacie de service: voir Entre-deux-Lacs. Le soir pendant la semaine uniquement sur appel téléphonique préalable.

- BIBLIOTHÈQUES & LUDOTHÈQUES**
- **Auvernier** Bibliothèque pour enfants: lu/ve 15h30-17h, me 14-15h30. Bibliothèque publique: ma 9-11h, je 14-16h.
  - **Bevaix** Bibliothèque communale: ma 14h-19h, je 9h-11h/14h-18h (fermée jusqu'au 10.8.).
  - **Bôle** Bibliothèque des jeunes (collège): lu/je 15h15-17h15.
  - **Boudry** Bibliothèque communale: me 14h-18h, je 15h-19h (fermée jusqu'au 11.8.).
  - **Ludothèque de la Basse-Areuse**: ma 14h-16h30, me 15h30-18h, je 16h-18h30.
  - **Corcelles** Bibliothèque communale: lu 18-20h, me 16-18h, je 15-18h.
  - **Cortailod** Bibliothèque communale: ma 15h30-18h30, me 14-17h, ve 15h30-17h30 (fermée jusqu'au 10.8.).
  - **Gorgier** Bibliothèque intercommunale de la Béroche: me-ve 15-19h (fermée jusqu'au 11.8.).
  - **Le Landeron** Bibliothèque communale et scolaire des Deux Thièlles: lu 13h30-17h, ma 9h30-11h30/13h30-16h, me 15-17h, je 15-19h, ve 10-12h (fermée jusqu'au 9.8.).
  - **Marin** Ludothèque: lu/je 15h30-18h; bibliothèque-médiathèque: ma 10h-12h/15h-19h, me 15h-18h, je 15h30-19h, ve 9h-12h (fermée jusqu'au 10.8.).
  - **Peseux** Bibliothèque Jeunesse: lu 13h30-17h, ma 14-17h, me 8-10h/13h30-17h, ve 8-12h. Bibliothèque adultes (maison de commune): ma 10-12h, me 17-19h, je 17-20h. Zoug, je 15h-17h, sa 9h-11h.
  - **La Neuveville** Bibliothèque: lu-je 16h-18h. Ludothèque: ma/je 16h-18h, sa 9h30-11h30.

# Les homonymes se fêtent en Bretagne

**Saint-Aubin-Sauges ■ Le 15e rassemblement annuel des «Saint-Aubin» a été célébré par 1100 représentants de 33 délégations, les 24 et 25 juillet**



Daniel Duperrex, responsable de la délégation suisse (au premier plan), avec ses acolytes.

Par  
**Basile Weber**

Qu'est-ce qui peut bien motiver 25 Neuchâtelois à passer un week-end à Saint-Aubin en Plumelec, village breton de 250 âmes? Le rassemblement des villages homonymes, qui s'est tenu les 24 et 25 juillet dernier en Bretagne, explique ce «pèlerinage» sur les terres d'origine du Saint (le moine Aubin vécut de 469 à 550; il fut évêque d'Angers).

**1100 représentants**

Le petit bourg s'est plié en quatre pour accueillir comme il se doit les 1100 représentants venus de 31 Saint-Aubin français, de Saint-Aubin de Florennes (Belgique) et de Saint-Aubin-Sauges (NE). Deux jours de fête aux allures de kermesse populaire ont animé les rues du village.

Le samedi a été marqué par l'accueil des délégations, la visite des curiosités locales et un dîner dansant. La traditionnelle messe dominicale a été suivie d'une commémoration devant le monument aux morts. Les maires et adjoints

aux maires ont ensuite présenté leur commune. Le repas de midi a rassemblé près de 1500 convives sous une tente géante.

**Costumes typiques**

L'après-midi a vu défiler en cortège les 33 délégations en costumes folkloriques.

Les femmes neuchâteloises arboraient des costumes de paysannes alors que les hommes portaient des habits de vignerons. Chaque commune a ensuite proposé gracieusement – à quelques exceptions près – les produits de son terroir: fromages, vins, pâtisseries, boudins, foie gras... mettaient les papilles en émoi.

**Terroir et motards**

Le stand «suisse» proposait pas moins de quatorze tête-de-moine, des vins bérochaux et du chocolat (1500 pièces). Ces spécialités ont connu un succès incroyable comme en témoigne Daniel Duperrex: «En une heure, il n'y avait plus rien, c'était de la folie le stand!». Le président de la commission des relations publiques de Saint-Aubin-Sauges (NE) est l'initiateur des représenta-



Présentation de danses bretonnes par les enfants.

PHOTOS SP

tions neuchâteloises aux rassemblements. Il participait en Bretagne à son sixième rassemblement.

La délégation helvétique a la particularité de compter une majorité de motards. «On est connu loin à la ronde, les motards suisses font forte impression. Il faut dire qu'ils n'ont pas des 250c...», s'exclame la cheville ouvrière de la délégation neuchâteloise.

**Tutoiement de rigueur**

Chaque année une trentaine de Saint-Aubinois(es) sont du voyage. «On a eu treize personnes la première année en Cadelech (réd: Dordogne) et 52 en Belgique. En tout, environ cent personnes du village ont fait au moins une fois un rassemblement». Le tutoiement est de rigueur et l'ambiance conviviale. Nombreux sont les habitués qui font le déplacement chaque année. Des liens d'amitié ont ainsi été créés entre villageois.

Daniel Duperrex s'émerveille devant la débrouillardise et la simplicité des 250 hôtes (de Saint-Aubin en Plumelec) qui arrivent à mobili-

ser tous les habitants de la région afin d'accueillir (chez l'habitant, dans des gîtes et dans des hôtels) et de nourrir plus d'un millier de convives.

**Budget conséquent**

Le budget est lui aussi colossal: 140.000 euros (215.000 francs suisses) pour deux jours de manifestation. Le village peut heureusement compter sur l'appui de la région, du département et de sponsors (industries locales, Crédit agricole).

Les Bérochaux ont payé le voyage (trajet, logement, nourriture) de leur poche mais la commune de Saint-Aubin-Sauges soutient le projet et paie les produits du terroir offerts au stand et un apéritif aux participants. Les points forts de ces rencontres atypiques? «C'est super! Chaque rassemblement nous fait découvrir la tradition et la culture locale. On en garde toujours de bons souvenirs. Les contacts sont très agréables et de nombreux maires sont devenus des amis», confie, tout sourire, Daniel Duperrex.

Le Pays de Neuchâtel pos-

sède là une équipe sympathique d'ambassadeurs. Saint-Aubin-Sauges a tout à gagner dans cette aventure qui s'apparente à un retour aux sources. /BMW

**Historique**

Mais d'où est née l'idée de telles manifestations annuelles? En 1990, Pascal Marty, alors président du comité des fêtes de Saint-Aubin de Cadelech, décida d'inviter les représentants des communes françaises portant le patronyme de Saint-Aubin. Sur 70 invitations envoyées aux communes, 30 maires acceptèrent de prendre part à la fête. Une association fut créée, en novembre de la même année, afin de pérenniser ces liens d'amitiés entre Saint-Aubinois et Saint-Aubinais. Le 16e rassemblement national aura lieu les 20 et 21 août 2005 à Saint-Aubin Château Neuf dans l'Yonne. /bmw

**En 2005, chez nous**

L'année prochaine, les 15 et 16 octobre, la délégation neuchâteloise aura l'honneur d'accueillir l'assemblée générale sur ses terres. Trois cents représentants des communes françaises et belges sont attendus à cette occasion.

**Déjà à l'œuvre**

Daniel Duperrex et son équipe s'affairent déjà pour organiser l'événement. L'engagement français (et belge) pour le Saint-Aubin suisse est énorme: «Ils sont

très motivés à l'idée de venir en Suisse. On va devoir limiter le nombre de personnes par délégation!», prévient-il.

Il est d'ores et déjà prévu de loger les maires et leurs adjoints chez l'habitant. «Cela permettra de nouer des contacts et de prendre la température.» S'agirait-il en quelque sorte d'une répétition générale avant un rassemblement en terres neuchâteloises? «C'est possible à long terme mais pas dans l'immédiat», confie prudemment Daniel Duperrex. /bmw



La délégation helvétique paradait en costume folklorique.



„Vous pouvez compter sur nous en cas de sinistre. Nous sommes tout de suite à vos côtés.”

### Collaboratrice/Collaborateur Service des sinistres accidents/maladie

Nous sommes une des plus importantes sociétés d'assurances en Suisse, réputée pour la qualité de son service en cas de sinistre. Pour compléter l'équipe du service des sinistres accidents/maladie, nous cherchons une collaboratrice ou un collaborateur de langue française.

Les tâches principales suivantes vous seront confiées: Traiter des sinistres de manière indépendante, avant tout dans le domaine de l'assurance accidents obligatoire LAA et de l'assurance d'indemnité journalière en cas de maladie; les contacts suivis avec les assurés, les employeurs et le personnel médical. Une autre tâche est le soutien de nos agences générales dans le règlement des sinistres.

Vous êtes au bénéfice d'une formation commerciale dans les assurances et avez une expérience professionnelle de quelques années dans le domaine des assurances de personnes. En outre, vous vous distinguez par votre compétence sociale, votre engagement et votre flexibilité. Votre langue maternelle est le français avec de très bonnes connaissances d'allemand.

Souhaitez-vous relever ce défi? Si oui, nous vous prions d'envoyer votre dossier de candidature à la Mobilière Suisse Société d'assurances, Management du personnel, Bundesgasse 35, 3001 Berne ou nous appeler. Madame Monica Würz, tél. 031 389 70 76, vous donnera volontiers d'autres renseignements.

**La Mobilière**  
Assurances & prévoyance

143-780519

Musée 9 - 2001 Neuchâtel - 032 723 23 23

### Pour une entreprise du littoral, nous cherchons **MONTEURS SANITAIRES**

et un  
**FERBLANTIER**

CFC ou expérience.

Pour poste temporaire  
ou fixe.

Informations supplémentaires  
M. Patrick Mutti

D'autres postes sur [www.aazemplois.ch](http://www.aazemplois.ch)

A à Z emplois SA

028-4992610/10

### **ORBIS & C<sup>ie</sup> SA.**

Société de Courtage en Assurances

Vous cherchez un job sympa et bien rémunéré, avez l'envie d'apprendre à communiquer positivement et d'améliorer vos capacités de persuasion, rejoignez-nous pour compléter notre TEAM de

### **téléphonistes**

du call-center de Pesoux.

Nous offrons:  
Formation de base et continue pour vous permettre d'atteindre les meilleurs résultats.

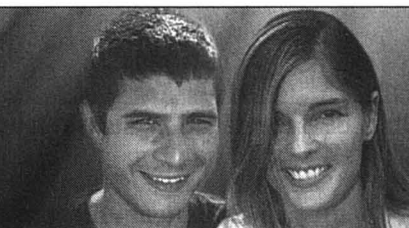
Durée d'engagement indéterminée.  
Salaires horaires + Bonus

Nous avons de bonnes ambitions alors si vous êtes Suisse ou en possession d'un Permis C, rejoignez-nous pour participer au développement d'une activité prometteuse, n'hésitez pas à nous contacter au 032 732 19 02. A bientôt...

Orbis & Cie SA - Grand-Rue 38 - 2034 Pesoux

[www.orbiss.ch](http://www.orbiss.ch)

028-450088



### Services

Actif dans le domaine de l'énergie, notre groupe est implanté sur plusieurs cantons et réalise un chiffre d'affaires de près de 500 millions de francs. Nous fournissons à une clientèle tant industrielle que résidentielle des services multi-énergie adaptés et concurrentiels.

Pour renforcer notre équipe Exploitation Hydraulique Nord / Ouest de la centrale du Châtelot basée aux Planchettes, nous recherchons un

### Agent d'exploitation

Dans cette fonction, vous assurez la maintenance, l'entretien et la surveillance de l'ensemble des installations de l'aménagement de la centrale du Châtelot afin de garantir une disponibilité et une fiabilité optimale des équipements de production. Après un temps de formation, vous serez également appelé à participer au service de piquet des centrales du Châtelot et de St-Sulpice.

Idéalement, vous êtes au bénéfice d'un CFC de mécanicien-électricien ou de mécanicien avec de bonnes connaissances en électricité et possédez quelques années d'expérience dans l'entretien. Le permis de conduire cat. « B » est indispensable et vos connaissances informatiques constituent un atout. Vous souhaitez investir vos compétences au profit d'une activité dans laquelle votre goût du travail en équipe, votre polyvalence et votre flexibilité sont des qualités reconnues. Vous avez le sens de l'organisation, de l'aisance dans les contacts et faites preuve d'un esprit ouvert. Alors, vous êtes la personne que nous attendons!

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de Raymond Zihlmann, Responsable de centrale (tél. direct 032 732 41 12 ou mobile 079 240 65 02)

Intéressé? Dans l'affirmative, nous nous réjouissons de recevoir votre appel ou votre dossier.

ENSA, Ressources Humaines, à l'att. de Nathalie Perren, Les Vernets, 2035 Corcelles (mailto:nathalie.perren@ensa.ch)



ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES  
FREIBURGISCHES ELEKTRIZITÄTWERKE



Votre partenaire pour l'électricité

028-450959/10

Musée 9 - 2001 Neuchâtel - 032 723 23 23

Recherchons pour différentes  
**missions temporaires**

### **MANŒUVRES**

**pour remise en état  
après un incendie  
et dégâts d'eau**

(manœuvres suisses  
ou permis C, selon chantiers)

Informations supplémentaires  
M. Patrick Mutti

D'autres postes sur [www.aazemplois.ch](http://www.aazemplois.ch)

028-4992710/10

A à Z emplois SA

### Magasin diététique cherche **vendeuse**

à temps partiel

avec bonnes connaissances en la matière.  
Faire offre sous chiffres: T 028-446767,  
à Publicitas S.A., case postale 48,  
1752 Villars-s/Glâne 1 028-446767

A 15 minutes de Neuchâtel

### **Restaurant de montagne**

200 places, à côté d'un télésiège.

Libre le 1<sup>er</sup> septembre 2004

Tél. 079 447 46 45

028-450961

### **Mot caché**

**Solution:** Le mot à former de la grille avec les lettres inutilisées est:

**MOUSSAKA**

07/08/04

028-450937

Cherche  
**auxiliaire de vente**

Boutique de prêt-à-porter  
Centre Manor-Marin.  
**Tél. 078 611 74 78**

**L'Arc-en-Ciel**  
Résidence médicalisée pour personnes âgées  
recherche pour compléter son équipe

### **Un(e) infirmier(ère) diplômé(e) ou Un(e) infirmier(ère) assistant(e) certifié(e)**

- Taux d'occupation: 20 à 40%.
- Date d'entrée en service: 1<sup>er</sup> septembre 2004 ou à convenir.
- Délai de dépôt des dossiers: mi-août.

Offres manuscrites à adresser à:  
Résidence médicalisée L'Arc-en-Ciel  
Liliane Hochstrasser  
Rue de la Côteière 16, CH-2063 Vilars

028-450534/10



**La Fondation Les Perce-Neige**  
dont le siège est situé aux Hauts-Geneveys (NE), est active depuis plus de 30 ans dans l'accompagnement, l'éducation, l'enseignement, la formation, l'intégration professionnelle et l'hébergement des enfants, adolescents et adultes handicapés mentaux.

Pour compléter notre équipe d'entretien polyvalente, nous cherchons

### **Un(e) concierge poste à 100%**

**Exigences:**

- CFC du bâtiment ou entretien d'extérieur.
- Permis de conduire.
- Nationalité suisse ou permis de travail valable.
- Age minimum 25 ans, avec expérience préalable.

**Profil:**

Vous êtes une personne de constitution robuste. Vous êtes prêt(e) à assumer des piquets; vous êtes responsable et disposé(e) à prendre des initiatives; vous êtes appelé(e) à assumer les tâches suivantes:

- Nettoyage et réparation des locaux.
- Entretien des espaces extérieurs.
- Entretien du parc de véhicules.
- Conduite de nos résidents lors de leurs déplacements quotidiens.

**Délai de postulation:** fin août.

**Entrée en fonctions:** tout de suite.

**Offre de services manuscrite et dossier de candidature:**

Fondation Les Perce-Neige,  
Monsieur C. Lorenzini,  
Chemin Mon Loisir 23<sup>e</sup>,  
2208 Les Hauts-Geneveys

028-450957/10

**BOVARD**  
EUROPEAN PATENT ATTORNEYS

Nous sommes un cabinet de conseils en propriété intellectuelle dont les activités s'étendent au monde entier et recherchons, pour le mois de septembre 2004 (date à convenir), afin de compléter notre département des **marques,**

### **un/e employé/e commercial/e (100%)**

Une activité diversifiée et intéressante vous attend comprenant des travaux ayant trait au dépôt, à l'obtention et à la défense des droits de protection dans le domaine de la propriété intellectuelle (marques, droit d'auteur, concurrence déloyale).

Vous exécuterez ces tâches, principalement en langue française, de manière indépendante, ou sous instructions, en collaboration avec notre équipe de juristes.

**Exigences du poste:**

- formation commerciale complète ou diplôme équivalent;
- langue maternelle française;
- excellentes connaissances d'anglais et bonne maîtrise de l'allemand;
- dynamisme et aptitude à travailler de manière rapide et précise au sein d'une équipe;
- intérêt pour un poste stable et de longue durée.

**Nous vous offrons:**

- la possibilité d'exercer vos talents linguistiques quotidiennement;
- des conditions d'engagement favorables (semaine de 40 heures, 5 semaines de vacances);
- un lieu de travail proche du centre-ville (Viktoriaplatz).

Etes-vous intéressé/e à ce poste? Adressez vos offres avec curriculum vitae et certificats avec la mention «personnel-confidentiel» à:

**BOVARD SA**

Ingénieurs-Conseils ASCPI

à l'att. de M. Matter

Optingenstrasse 16

3000 Berne 25

Tél. 031 335 20 00

e-mail: [hans-ulrich.matter@bovard.ch](mailto:hans-ulrich.matter@bovard.ch)

website: [www.bovard.ch](http://www.bovard.ch)

005-379113

**Vous voulez-vous que la qualité de votre travail soit notre carte de visite?**

### **secrétaire-comptable**

**Profil du poste:**  
- Travaux de comptabilité, principalement.  
- Travaux de secrétariat.

**Votre profil:**

- Formation commerciale ou équivalente.
- Maîtrise des outils informatiques actuels.
- Intérêt pour le travail dans le secteur social.
- Flexibilité et sens des responsabilités.
- Capacité à travailler de manière rapide et autonome.

**Nous vous offrons:**

- Un travail varié et enrichissant au sein d'une petite équipe.
- Contacts avec des personnes et organismes très divers.

**Début d'activités:** tout de suite.

**Lieu d'activité:** Neuchâtel-Centre.

**Horaires d'activité:** 50%.  
Mercredi matin de 8 à 12 heures  
Jeudi et vendredi de 8h à 12h et de 14h à 18h.

Merci d'adresser votre dossier complet accompagné d'une **lettre manuscrite** et d'une photo à:

**Fondation Centrales SRLS**

Case postale 3367

1002 Lausanne.

Seules les offres correspondant au profil recherché seront prises en considération.

022-125723

## **ZUMTOBEL STAFF**

Innovante par vocation, Zumtobel Staff SA est une entreprise leader sur le marché de l'éclairage/gestion de l'éclairage en Suisse et pour renforcer notre équipe, nous recherchons pour la région de Neuchâtel/Jura un :

### **Conseiller en solutions d'éclairage**

Sachant faire preuve d'initiatives et ayant un excellent contact avec la clientèle. Le candidat devra être apte à établir une solide relation professionnelle avec nos partenaires, tels que les électriciens, industries, ingénieurs, architectes et entrepreneurs en leur transmettant des fréquentes informations et conseils sur l'évolution de nos produits. Il devra acquérir des projets d'éclairage en assurant un soutien actif et compétent au niveau de la planification et en assurant la responsabilité des commandes depuis l'offre jusqu'à la facture finale. Il sera soutenu par un team de collaborateurs internes qualifiés; une logistique et des moyens de communication à la pointe du progrès seront à sa disposition.

Une formation assurée par nos soins, une rémunération stimulante, une grande liberté d'action ainsi que des prestations de premier ordre seront offertes à un candidat de valeur.

Si vous habitez la région neuchâteloise, êtes âgé de 30 à 45 ans, de formation :

- installateur-électricien, dessinateur-électricien, contrôleur, contremaître ou technicien
- possédez un diplôme fédéral de marketing ou vente

si vous êtes en plus bilingue français-allemand, indépendant, positif et orienté relations publiques alors venez vous joindre à notre équipe de vente gagnante et envoyez vos offres détaillées à :

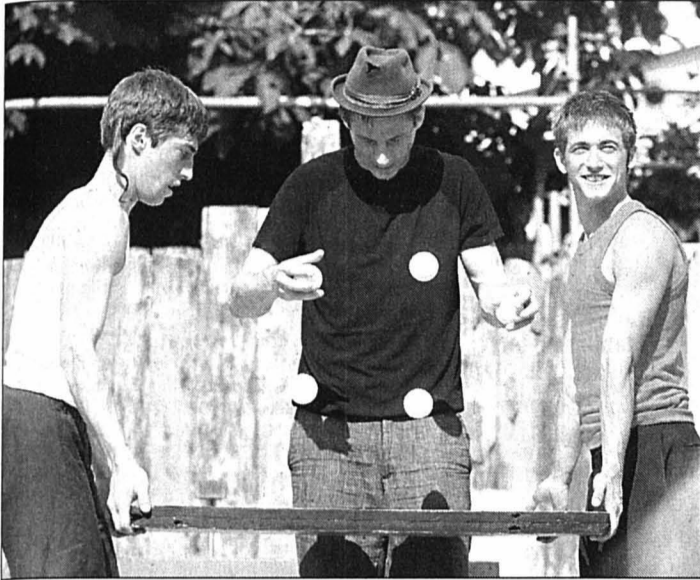
Zumtobel Staff SA, F. Bertschinger,  
Ch. des Fayards 2, 1032 Romanel-s/Lausanne  
Tél. 021.648.13.31  
e-mail : [lausanne@zumtobelstaff.ch](mailto:lausanne@zumtobelstaff.ch)

022-125537



# Que serait la plage sans les filles?

Plage des Six-Pompes ■ *Princesses intergalactiques et Belles au bois tonitrueuses entraînent les spectateurs dans le monde magique des nanas. Rencontre avec deux troupes féminines*



Les trois lurons d'Equisquat (de gauche à droite: Maël Tortel, Arik Reynaud et Jonathan Cagneux) ont donné une éclatante démonstration de leurs talents.

## LE PROGRAMME

Ce programme mis à jour fait foi en cas de divergence avec la brochure programme. Sous réserve de modifications dues à des événements imprévus..

### AUJOURD'HUI

- 15 heures Petite Scène, Cie Heureuse (Besoin de grandeur).
- Dès 16 heures Partout, Cirque Carapace (le bar roulant).
- 16 heures Promenade des Six-Pompes, Organic Comix (Performance BD).
- 16 heures Déambulation (et fin sur la petite scène), Hector Protector (Tempo Rubato ou le temps Volé).
- 17 heures Grande scène, Les space Girls (Le labyrinthe de la mort, épisode 2435).
- 17h30 Ailleurs à Quelque part, Théâtre du Vide Poche

- (Riffi à Cagette City).
- 17h45 Petite Scène, Ste Royale de Marionnettes St-Gilloise (Trois grains de sable).
- 18h30 Grande Scène, Equisquat Le 'Pas Sage (Roule et Boulé).
- 19 heures Ailleurs à Quelque part, Théâtre du Vide Poche (Riffi à Cagette City).
- 19h30 Petite Scène, Ste Royale de Marionnettes St-Gilloise (Trois grains de sable).
- 20h30 Grande Scène, Circ Panic (Service à domicile).
- 22 heures Petite Scène, Oskar (En voiture svp).
- 22h45 Grande Scène, Théâtre de la Toupine (Les Tronçonnettes).
- 0h00 Place du Gaz, Cie Elixir (Machinerie).
- Programme «off»: Scène off,

Par  
Sylvie Balmer

Sur la plage, il y a le sable, le soleil et la mer mais ce qui fait le plus de vagues, incontestablement, ce sont les filles. La place des Six-Pompes ne faillit pas à la règle. Hier, deux compagnies – presque – exclusivement féminines ont ensoleillé le festival, apportant à la Plage une touche à la fois sexy et décalée.

«*Quand je serai grande, je serai Space Girl*», rêvent les petites filles en descendant des gradins. Hier, la jeune compagnie, bruxelloise a ouvert au public les portes de son labyrinthe de la mort, un dédale souterrain où se cachent, entre autres monstres, un lion à trois têtes et des pièges de toutes sortes.

«*Le spectacle est né dans notre cuisine*», se souvient Catherine Salée, «*Space girl bleue*», c'est typiquement un délire de filles qui se rêvent en super héroïnes de l'espace et qui se battent pour de faux». Stéphane Bissot, «*Space girl rouge*», nous explique la mission de ces princesses du futur: «*Echapper aux griffes de l'abominable Big Beurk, soit le quotidien, la morosité, les petits tracés*».

Mis en scène par Elisabeth Ancion et sonorisée par Anne Fontigny et Marc Doutrepont, seul space boy à bord, cette version originale de Barbara au pays des Teletubbies nous entraîne dans un monde où seules les plus habiles et les plus fortes pourront s'en sortir.

Serez-vous la prochaine héroïne?



Sur scène, les Tronçonnettes du Théâtre de la Toupine ont fait feu de tout bois.

PHOTOS MARCHON

Sciés. Les bûcherons de nos montagnes n'en sont encore pas revenus. Faire de la musique avec leurs outils, jamais ils n'y auraient pensé. Elles, si. Sur scène, elles sont trois à brûler les planches. En robes de soirée, les talons aiguilles plantés dans la sciure, elles martèlent, hachent et rabotent en se blessant parfois mais sans jamais cesser d'être drôles.

Pour cette performance musicale pour le moins musclée, Isabelle, Zab et Manu ont troqué piano, accordéon et flûte traversière contre des tronçonneuses, des marteaux et des masses. Idoles des sculpteurs sur bois et des charpentiers, ces trois supermanas se déchainent dans un show aussi sylvestre que rock'n'roll. Loin d'être réservé aux profes-

sionnels, il pourrait bien susciter des vocations chez le jeune public qui s'en paye une bonne tranche. Membres de la compagnie du Théâtre de la Toupine basé à Evian, c'est en vraies patriotes qu'elles massacent l'hymne français à la tronçonneuse. Ne pas louper ce spectacle d'humour musical sorti tout droit de derrière les fagots. /SYB

## Sur les traces des dinosaures

Découverte ■ *On peut remonter le temps sur un chemin*



Les pas de dinosaures sont à découvrir jusqu'au 15 août.

PHOTO ARCH

Dès lundi, et jusqu'au 15 août, tout un chacun est invité à suivre les dinosaures, sur un sentier intitulé «Le chemin à remonter le temps». Ce chemin s'inscrit dans le cadre des festivités marquant les 25 ans de la naissance du Jura. Il court sur onze kilomètres et dévoile également les dernières découvertes sur ces sites.

A partir de Porrentruy (hôtel des Halles), un bus vous conduira à Courtedoux. Là, à pied, vous partirez à la découverte de la fouille du bois de Sylleux, où l'on a trouvé notamment des ossements de mammoth et de rhinocéros laineux. Le prome-

neur y découvrira aussi des empreintes, de plus d'un mètre de diamètre, des sauroptides de l'époque, empreintes datant de 150 millions d'années.

Un autre site très riche en traces de dinosaures, celui de la Combe-Ronde, à Chevenez, sera également à découvrir. Avec ces milliers d'empreintes, ce site est unique au monde et un projet de géoparc est en gestation. /mgo

**Samedi 14 et dimanche 15 août, des visites guidées seront effectuées de 9h30 à 16h30 sur le site du bois de Sylleux, à Courtedoux. Pour tout renseignement: [www.jura.ch/sap](http://www.jura.ch/sap)**

## Une expo à boire et à manger

Le Locle ■ *Au Col-des-Roches, le manger neuchâtelois d'il y a deux à trois siècles s'affiche*

Pour enrichir sa saison d'été, la fondation des Moulins souterrains du Col-des-Roches a décidé de monter une exposition temporaire s'intéressant à ce que les Montagnons trouvaient dans leur assiette il y a 200 à 300 ans. «*Un thème qui est bien à sa place dans un moulin puisque le pain a constitué longtemps l'essentiel de l'alimentation*», résume la conservatrice des lieux, Caroline Calame. Cette exposition, qui s'appuie sur une publication intitulée «Le mangeur neuchâtelois», éditée en 2003 par la «Nouvelle Revue neuchâteloise» et une exposition montée sur le thème de la nourriture à la Bibliothèque publique et universitaire de Neuchâtel, témoigne de «*l'inégalité des classes sociales face à leur assiette*».

### Patates et beurre

«*L'exposition cherche à rendre sensible cette inégalité*» en présentant d'un côté la table des humbles, explique la conservatrice. Celle-ci se compose de céréales, consommées en pain et en bouillie, de laitages et de fruits. Grand changement toutefois à la fin du 18e siècle. Par force et non par goût. «*Suite à deux années de mauvaises récoltes, en 1770-1771, les greniers sont vides.*

*Faute de blé, il faut recourir à un aliment de substitution qui a pour nom la pomme de terre*». C'est à cette époque qu'apparaît également le café, raconte Caroline Calame. Plusieurs vitrines décrivent cette époque.

D'autres, à l'opposé, mais toujours au rez-de-chaussée de l'accueil du site touristique, disent la table des classes aisées, aristocrates et bourgeoises. «*Leur cuisine accorde une grande importance à ces denrées de luxe que sont alors*

*le beurre et le sucre, ainsi qu'à des produits plus exotiques, comme les citrons ou les épices*». Des vitrines montrent aussi dans quels contenants de verres, d'argent ou de porcelaine ces fins mets sont servis. L'une d'elle s'intéresse à certains festins. Ainsi à La Brévine, la réception du gouverneur, en 1738, fut jugée plutôt coûteuse. Mais, en échange, la communauté bénéficia, semble-t-il, de certains services appréciables! /JCP



Du thé et du chocolat. C'était déjà une table de luxe aristocrate ou bourgeois. Nettement mieux que les «patates» des «petites gens».

PHOTO SP

VICQUES

## Enfants à l'origine de l'incendie

Les investigations menées dans le cadre de l'incendie qui s'est déclaré à Vicques, mercredi vers 11h20, permettent de conclure que ce sont deux jeunes enfants qui en sont à l'origine. L'incendie a été constaté plusieurs minutes après qu'ils se furent amusés avec des allumettes dans le hangar où le feu a débuté.

Concernant l'incendie de la Tête-Noire, à Courfaivre, mercredi à 5h20, les investigations se poursuivent. /comm-réd

## RÉGION PRATIQUE

### AGENDA

#### LA CHAUX-DE-FONDS

##### AUJOURD'HUI

■ Place d'Espacité 9e brocante, 9h-19h.

##### DEMAIN

■ Place d'Espacité 9e brocante, 10h-18h.

#### LE LOCLE

##### AUJOURD'HUI

■ La Brévine Fête de la Mi-Été. Jumpin Seven, Hydromel, An Lar, dès 20h30.

##### DEMAIN

■ La Brévine Fête de la Mi-Été. Diverses animations dès 11h; bal costumé pour les enfants, 15h; bal musette dès 20h30.



# SAMEDI EMPLOIS CADRES

VERTEIDIGUNG - FÜHRUNGSTAB DER ARMEE  
DEFENSE - ETAT-MAJOR DE CONDUITE DE L'ARMÉE  
DIFESA - STATO MAGGIORE DI CONDOTTA DELL'ESERCITO  
DEFENCE - ARMED FORCES JOINT STAFF



Possibilité d'engagement militaire à l'étranger

## SWISSCOY (Swiss Company) au sein de la Kosovo Force (KFOR)

En vue de la prochaine relève de la compagnie de service SWISSCOY (KFOR), le Centre de compétences SWISSINT est à la recherche

### de cadres

**Votre profil:** Votre réputation est irréprochable et vous bénéficiez d'une expérience professionnelle. Vous possédez de bonnes qualifications militaires, vous êtes de nationalité suisse, âgé(e) de 20 à 45, et avez accompli avec succès l'école de recrues. Vous êtes en bonne forme psychique et physique. Vous disposez de bonnes connaissances en anglais.

**Nos attentes:** Vous êtes prêt(e) à travailler du 24.01.2005 (début de l'instruction) au début octobre 2005 (fin de l'engagement) au service de la communauté internationale et vous êtes disposé(e) à vous intégrer dans un milieu militaire organisé et conduit comme tel. Connaissances orales en langue allemande sont nécessaires.

Avons-nous réussi à susciter votre intérêt? Dans ce cas, n'hésitez pas à nous envoyer un message écrit dans lequel vous nous ferez part de votre intérêt. Nous vous prions de bien vouloir nous transmettre ce message d'ici au 28.08.2004 au plus tard à l'adresse ci-dessous. Veuillez joindre une enveloppe-réponse C4, non affranchie, portant votre adresse.

Etat-major de conduite de l'armée, Centre de compétences SWISSINT, 11 personnel, 3003 Berne  
e-mail: [recruit.swisspo@gst.admin.ch](mailto:recruit.swisspo@gst.admin.ch)  
[www.armee.ch/peace-support](http://www.armee.ch/peace-support)

005-376546

- officiers de renseignements
- officiers explorateurs
- officiers du soutien et des transports
- officiers de l'infanterie territoriale
- officiers des transmissions
- Quartiers-maitres
- officiers de réparation
- chefs du soutien
- aumôniers
- des coordinateurs pour les transports aériens
- des juristes
- des journalistes RP
- des médecins
- des spécialistes des transmissions
- des ingénieurs
- des électroniciens

## offres d'emploi

Nous cherchons pour entrée immédiate ou à convenir

### Un(e) expert(e) en prévention incendie et éléments naturels

Profil souhaité:

- Formation d'ingénieurs ETS ou diplôme équivalent.
- Connaissances des principes hydrauliques en matière d'adduction d'eau, expérience en la matière souhaitable.
- Expérience dans le domaine de la production industrielle.
- Intérêt marqué pour les domaines de la prévention des incendies et de la construction.
- Sens de l'animation et de la vulgarisation.
- Aptitude à travailler de manière autonome avec des horaires irréguliers.
- Aisance dans les contacts humains.
- Esprit d'équipe et sens de l'organisation.
- Facilité dans l'acquisition de nouvelles connaissances.
- Connaissances de l'allemand souhaitées.
- Age idéal de 35 à 50 ans.

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s d'adresser leur offre manuscrite avec photo et documents usuels à la direction de l'Etablissement cantonal d'assurance et de prévention, Place Pury 3, 2001 Neuchâtel.

Pour tous renseignements, contactez M. Pierre-Alain Kunz, expert cantonal, au numéro de téléphone 032 723 23 70.

dès le 23.8.2004:

Place de la Gare 4, 2002 Neuchâtel

028-459683/000

[www.ecap-ne.ch](http://www.ecap-ne.ch)  
Prévenir - Assurer - Préserver



Fédération de l'industrie horlogère suisse FH  
Verband der Schweizerischen Uhrenindustrie FH  
Federation of the Swiss Watch Industry FH

La Fédération de l'industrie horlogère suisse FH est l'association faitière de l'industrie horlogère suisse. A ce titre, elle contribue à la défense des intérêts communs de ses membres en Suisse et à l'étranger.

Afin de repourvoir le poste à la suite du départ du titulaire, nous souhaitons engager pour notre service juridique un(e) jeune

## JURISTE

à temps complet dès le 1<sup>er</sup> septembre 2004 ou date à convenir.

La personne titulaire aura pour tâches principales d'effectuer des avis de droit, de prendre position sur des projets législatifs, de traiter des dossiers juridiques concrets et d'établir des procès-verbaux. L'activité juridique concerne en particulier la propriété intellectuelle et le droit commercial.

La personne candidate doit justifier d'une formation juridique complète, notamment dans le domaine de la propriété intellectuelle. Elle maîtrise les langues française et anglaise; elle a en outre de bonnes connaissances d'allemand. Des connaissances informatiques sont vivement souhaitées. Vif d'esprit, la personne candidate sait prendre des initiatives.

Vous pouvez envoyer vos offres de service, accompagnées d'un curriculum vitae et d'une photo, à l'adresse suivante:

Fédération de l'industrie horlogère suisse FH  
Rue d'Argent 6, case postale 560, 2501 Bienne  
(Tél. 032 328 08 28)

à l'attention de **M. David Marchand, chef de la division administrative.**

Nous vous en remercions d'avance.

006-453103/4x4 plus

Notre cliente est une importante société de services à Bienne. La titulaire du poste ayant décidé de se consacrer à sa famille, nous avons été mandatés pour chercher une personne plutôt jeune, dotée d'esprit d'initiative et disponible dès que possible comme

### Numéro 2 du service des salaires

Vous êtes la personne de confiance des collaboratrices et collaborateurs pour les questions concernant les salaires et les assurances sociales. Vous réglez de façon indépendante toutes les tâches liées au domaine des salaires d'une grande entreprise, comme les mutations, les décomptes des assurances sociales, des impôts à la source, des vacances et des prestations d'assurances. Vous avez un rôle actif dans l'élaboration des budgets et le controlling des dépenses en personnel et avez la possibilité de participer à des projets. L'entreprise vous offre d'excellentes conditions de travail (une garderie pour vos enfants, par exemple), des possibilités de développement personnel et des instruments de travail modernes.

Vous avez fait un apprentissage de commerce et avez quelques années d'expérience dans le secteur du personnel ou la comptabilité des salaires (la connaissance pratique du logiciel SAP est fortement souhaitée). Vous disposez de bonnes connaissances d'allemand et de français et d'un esprit d'équipe. Vous êtes d'une discrétion absolue et êtes une personnalité entièrement fiable.

Intéressé(e)? Veuillez envoyer votre dossier de candidature complet à notre conseiller, Monsieur A.P. Christen, ACES Executive Search, Spitalgasse 2, 3011 Berne. Téléphone 031 312 41 18, Fax 032 385 38 20. Une discrétion absolue est garantie

005-378967

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

## offres d'emploi

Nous sommes la Société Internationale la plus renommée sur le plan de la publicité et des relations publiques et recherchons pour soutenir notre service téléphonique des

### Téléopératrices

Nous vous offrons dans notre bureau de Neuchâtel:

- ☐ un tarif horaire fixe et intéressant
- ☐ une participation intéressante au chiffre d'affaires
- ☐ une bonne entente collégiale au sein d'une petite équipe
- ☐ travail à 100 %

Vous aimez :

- ☐ le contact
- ☐ l'esprit d'équipe

Vous êtes :

- ☐ intéressée
- ☐ dynamique



Vous avez entre 18 à 35 ans

Vous êtes intéressée ? Contactez-nous et adressez votre lettre de motivation et votre curriculum vitae à l'attention de Madame Sahara. Nous sommes à votre disposition, pendant les horaires de bureau, du lundi au vendredi, au n° 032 / 725 76 62.

**FORTUNA**

Publicité S.A.  
St - Honoré 12 · 2000 Neuchâtel

043-281878

SABAG SA entreprise suisse active dans la vente et la production de cuisines cherche un/une

## représentant/e en cuisines

pour Neuchâtel et le canton de Neuchâtel

Vos tâches

Vous conseillez notre clientèle, architectes, gérances d'immeubles, maîtres d'ouvrage, etc. au service extérieur et dans notre exposition à Neuchâtel.

Vos atouts

Vous avez un talent dans la vente, vous êtes une personnalité entreprenante, organisée et créative, de langue maternelle française avec de bonnes notions de l'allemand. Des connaissances de la branche agencement de cuisines, architecture ou du bâtiment sont indispensables.

Vos profits

Nous vous offrons un poste de confiance, bonnes conditions salariales et sociales, voiture d'entreprise et un intéressement au résultat.

Votre premier pas

Vous nous adressez votre candidature par écrit accompagnée des documents habituels et photo à: Hans-Rudolf Rawlyer

SABAG SA, rue Centrale 89, 2501 Bienne, Tel. 032 328 28 38

cuisines  
bains  
carrelage  
matériaux

[www.sabag.ch](http://www.sabag.ch)  
**SABAG**

006-452710/000

## Emplois fédéraux



### Collaborateur/trice scientifique

Analyse des données de la statistique de l'aide sociale

Nous cherchons un/une collaborateur/trice pour compléter la petite équipe dynamique qui s'occupe du traitement et de l'analyse des données de la statistique suisse de l'aide sociale. Vous assurerez le traitement d'une partie des données. Vous vérifierez la cohérence interne et externe des données relevées par les services sociaux, les metrez au net et les exploiterez. Vous analyserez et commenterez les données sous l'angle de la politique sociale et rédigerez des rapports destinés à la publication. Nous offrons un travail intéressant au sein d'une équipe dynamique. Possibilité de participer au développement d'un nouveau secteur statistique et d'acquiescer de l'expérience dans la conduite d'un projet. Profil: diplôme universitaire (de préférence en sciences sociales) ou équivalent, aisance dans l'utilisation des moyens informatiques et expérience dans l'exploitation de données statistiques complexes au moyen d'outils statistiques (SAS, évent. SPSS).

Lieu de service: Neuchâtel  
Office fédéral de la statistique, Service du personnel, Espace de l'Europe 10, 2010 Neuchâtel, ☎ 032 713 65 78

### Un/une responsable Backoffice bureautique

Gestion technique des utilisateurs et des imprimantes de réseau

Le service bureautique est responsable de la mise à disposition, du support et de la maintenance de toute l'infrastructure des places de travail du DFL. Pour le secteur Backoffice bureautique, et plus particulièrement pour la gestion technique des utilisateurs et des imprimantes de réseau, nous cherchons un/une responsable capable de conduire une petite équipe, d'assurer une gestion stable de la bureautique et de diriger un centre de coûts. Profil requis: excellentes connaissances et pratique de plusieurs années de l'environnement du serveur Microsoft (ADS, Exchange, etc.), expérience de la gestion du personnel et de la conduite d'une équipe également dans le secteur opérationnel, capacité de garder le contrôle de la situation dans un vaste environnement de travail (3000 utilisateurs), complexe et dynamique, orientation à la clientèle, don de la communication, résistance au stress, maîtrise orale du français ou de l'allemand avec de bonnes connaissances de la seconde langue.

Lieu de service: Berne  
Département fédéral de l'intérieur, Service du personnel (CSI), Inselgasse 1, 3003 Berne, ☎ 031 323 95 65

### Un/une juriste

DFAE, Section des Droits de l'homme et du droit humanitaire

Nous recherchons une personne compétente, aimant communiquer, travailler en équipe et s'intéressant aux droits humains et au droit international humanitaire. Vous avez une formation juridique complète, option droit international, et si possible une expérience préalable des questions touchant aux droits humains. Vous rédigez dans votre langue maternelle avec aisance et élégance (allemand, français ou italien) et possédez de très bonnes connaissances d'une seconde langue officielle et de l'anglais. Vous savez travailler sur PC. Esprit ouvert, aimant les initiatives, vous recherchez une activité juridique exigeante, dans une équipe dynamique. Le travail ne vous fait pas peur? Nous attendons votre candidature avec le plus grand intérêt. La durée de l'emploi est limitée à une année.

Lieu de service: Berne  
Département fédéral des affaires étrangères, Direction des ressources et du réseau extérieur, Freiburgstrasse 130, 3003 Berne, [einzelgewinnung@eda.admin.ch](mailto:einzelgewinnung@eda.admin.ch)

### Curateur/Curatrice XX et XXI siècle

MUSEE SUISSE

Le curateur/la curatrice est coresponsable de la constitution et du développement des collections du XXe et du XXIe siècle. Ses tâches comprennent, outre l'élaboration d'un concept de collection, la création et la réalisation d'expositions ainsi que l'activité scientifique de recherche et publication. Profil requis: licence ès lettres et, idéalement, formation complémentaire en gestion culturelle, connaissances éprouvées en histoire contemporaine, expérience professionnelle et expérience dans la préparation d'expositions et dans le domaine de la communication, ainsi que dans l'activité scientifique de recherche et de publication - de préférence dans les domaines de la culture matérielle et quotidienne - ainsi que de l'aménagement des maisons. Flexibilité, esprit d'équipe, capacité de faire face à des charges importantes de travail, excellentes connaissances linguistiques et maîtrise des outils informatiques sont également souhaités.

Lieu de service: Zurich  
Office fédéral de la culture, Musée national suisse, service du personnel, case postale 6789, 8023 Zurich

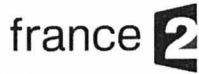
Les documents usuels sont à envoyer à l'adresse indiquée. Veuillez vous y référer pour tout renseignement complémentaire.

La Confédération assure les mêmes chances aux candidats et aux candidates des différentes langues nationales. En règle générale, de bonnes connaissances d'une deuxième langue officielle au moins sont requises.

La Confédération encourage et apprécie tout particulièrement les candidatures féminines. D'autres offres d'emploi paraissent dans le bulletin hebdomadaire des postes vacants de la Confédération, «L'Emploi». Souscription d'abonnement auprès de l'imprimerie Stämpfli S.A., case postale, 3001 Berne, tél. 031/300 63 42, e-mail: [Abonnement@staempfli.com](mailto:Abonnement@staempfli.com), par versement préalable du montant de 40 fr. pour six mois ou de 65 francs par année sur le compte de chèques postaux 30-169-8. [www.emploi.admin.ch](http://www.emploi.admin.ch)

005-378738





**6.45** Les Zap. **10.20** Jeux interdits. Film. Drame. Fra. 1951. Réal: René Clément. 1 h 25. NB. Avec: Brigitte Fossey, Georges Poujouly, Lucien Hubert, Suzanne Courtal. En 1940, une orpheline de cinq ans, recueillie par des paysans, vit la guerre à sa façon et tisse des liens profonds avec le garçon de la famille. **11.45** Friends. Celui qui était le plus drôle. - Celui qui faisait rire sa fille. **12.45** Le 12:45. **13.05** Le Renard. Face à la mort. **14.05** Ally McBeal. Honni soit qui mal y pense. **14.50** Pacific Blue. Retour vers le passé. - La tempête. **16.25** Marguerite Volant. Feuilleton. **17.25** Au cœur des océans. Documentaire. Nature. Rivages. Pour l'immense majorité des animaux marins, la plage ne constitue qu'un abri temporaire, un lieu sûr pendant les très courtes périodes de reproduction. **18.15** De Si de La. Allegra Engiadina. **18.50** H. Une histoire de permis. **19.20** Swiss Lotto. **19.30** Le 19:30 **20.05** Ça, c'est de la télé 8e de finale, 1e manche. Invités: Lolita, Gérard Mermet, Alain Monney.

**7.00** Quel temps fait-il?. **9.00** Euro-news. **10.30** Quel temps fait-il?. **11.30** Garage. La compilation de l'été. **12.20** Largo Winch. Pur sang. - Jeux dangereux. **13.55** American Family. 2 ép. **15.30** Stargate SG-1. L'expérience secrète. - Abysses. **17.00** John Doe. Le naufragé. **17.45** Angel. Dans la peau d'Angel. **18.30** Orchestre National de Barbès. Concert. Musique du monde. 1 heure. Stéréo. **19.30** Tagesschau. **19.50** Images suisses. Lugano - Morcote - Valle di Muggo. **19.55** Banco Jass **20.05** Thierry la Fronde Pierre précieuse et perle fine. Un soldat a été trop bavard avec Isabelle. Celle-ci donne aux compagnons des renseignements sur un convoi qui transporte un trésor... **20.30** Thierry la Fronde Nous irons à Pontorson. Pour se rendre incognito à Pontorson, les compagnons se déguisent en comédiens ambulants. En réalité, ils convoient un trésor de guerre à remettre au capitaine Du Guesclin...

**6.45** TF1 info. **6.55** Shopping avenue matin. Invité: Nalle («NICE People»). **7.40** Télévision. **8.05** Téléshopping. **8.55** TF1 jeunesse. **11.00** Les Vacances de l'amour. Tapis rouge. **11.50** Julie cuisine. **12.05** Attention à la marche!. Spéciale night-club. **13.00** Journal. **13.25** Reportages Les enfants du bonheur. **14.00** Disparue dans la nuit Film TV. Drame. EU. 1996. Réalisation: Bill L Norton. 1/2 et 2/2. Avec: Shannen Doherty, Kevin Dillon, Dixie Carter, Michael Harney. La disparition d'une fillette de sept ans, chez elle, au beau milieu de la nuit, laisse la police, privée d'indices et de la moindre piste, dans l'expectative. **17.00** Titans Un financement difficile. **17.55** Sous le soleil Mensonge et sentiments. **18.55** Le maillon faible **20.00** Journal

**6.05** CD2A. **8.15** TD2A. **9.05** KD2A. **11.45** Les z'amours. **12.20** 30 millions d'amis. **13.00** Journal. **13.30** La vague monstre. **14.25** La Kiné Film TV. Drame. Fra - Blg. 2000. Réal: Aline Issermann. 1 h 30. Virage fatal. Un homme paralysé à la suite d'un grave accident se laisse séduire par un dangereux marchand d'espoir. Anne Belfond se porte au secours du malheureux. **15.55** Maïmiti, l'enfant des îles Film TV. Sentimental. Fra. 2000. Réal: Serge Meynard. 1 h 35. **17.30** Un duo de haut vol Film TV. Suspense. All. 2002. Réal: Thomas Roth. 1 h 35. Inédit. Une jeune femme passionnée d'échecs a transformé sa vie en une partie grandeur nature et s'introduit dans les musées pour y voler des pièces inestimables. **19.05** Le coffre **20.00** Journal

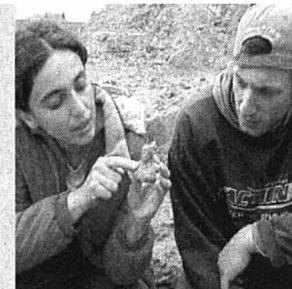
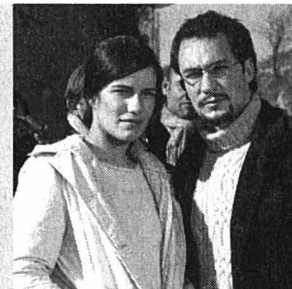
**6.00** Euronews. **7.00** Décrochez vos vacances. **8.00** TO3. **9.45** Bunny et tous ses amis. **10.50** Histoires secrètes du corps humain. Rêves d'ados (1 et 2/2). **11.45** Bon appétit, bien sûr. Entremet à la choréographe à la crème de mascarpone. Invité: Fumiko Kono, chef cuisinier. **12.10** Edition des régions. **12.30** 12/14. **12.55** Edition des régions. **13.20** C'est mon choix pour l'été. Best of été. **15.15** Côté jardins. **16.00** La ruée vers l'air. Pays des Landes océanes, de Munster et de l'Outre-Forêt. **16.45** La Bastide blanche. Film TV. Drame. Fra. 1997. Réalisation: Miguel Courtois. 1 h 40. 2/2. **18.25** Questions pour un champion **18.55** Edition régionale et locale **19.30** 19/20 **19.55** 19/20: Edition des régions **20.10** Tout le sport **20.20** Tac O Tac gagnant à vie

**6.30** M6 Kid. **8.55** M6 boutique. **10.15** Hit machine. L'été du Hit machine: Charly et Lulu en Italie. Invités: Corneille, Lorna, Julie Zenatti, Black Eyed Peas, Jessica Marquez, Wayne Wonder, Priscilla, Christina Milian, Patricia Kaas, Baby Bash, Michel Sardou, Garou, Jameia, Florent Pagny, Fatman Scoop, Texas, Placebo, Natasha St Pier, One-T and Cool-T, Linkup. **11.58** Passion surfeuse. **12.00** Le grand zap. **14.20** Sentinel. Peggy. **15.15** 7 jours pour agir. L'implant. **16.05** FX, effets spéciaux, la série. Secrets militaires. **17.00** Turbo. **17.40** Amicalement votre Le mot de passe. Danny et Brett profitent de quelques jours de vacances à Brighton pour jouer au casino. Comme par magie, Danny gagne toute la soirée à la roulette... **18.45** Amicalement votre Un enchaînement de circonstances. **19.49** S comme Son **19.50** Six'/Météo **20.05** Caméra café **20.40** Cinésix

**6.00** Les amphibies de France 5. **7.00** Hollywood Stars. Liam Neeson. **7.20** Debout les zouzous. **9.05** Carte postale gourmande été. **9.40** Graffiti 60. 3e partie: de 1965 à 1966. **11.10** Question maison spécial été. **12.00** Midi les zouzous. **13.40** Dans le secret des pierres. **14.10** La Grèce antique: berceau du monde moderne. L'héritage. **15.10** Carnets de plongée. La Polynésie. **16.05** Lisbonne. **17.05** Civilisations en danger. Le printemps espéré: Les Ladhakhis du Cachemire. **18.00** Genesis II, et l'homme créa la nature. Jouer avec le feu.

arte

**19.00** Biographie. Franziska van Almsick. La carrière de Franziska van Almsick, championne allemande de natation qui a débuté en 1991, à l'âge de treize ans, avant de décrocher de nombreux titres internationaux. **19.45** Arte info. **20.00** Le journal de la culture. **20.15** Arts du mythe. Crâne iatmul.



**20.35** Braveheart Film. Aventure. EU. 1995. Réalisation: Mel Gibson. 3 heures. VM. Avec: Mel Gibson, Patrick McGoohan, Sophie Marceau, Angus MacFadyen. L'Écosse à la fin du XIIIe siècle. Edouard Ier, roi d'Angleterre, s'empare du trône après un conflit avec le personnage fanatique qu'il y avait placé. Avec ses barons, il place le pays en coupe réglée. William Wallace, dont la femme a été exécutée par les Anglais, prend la tête d'une révolte paysanne...

**20.55** Maigret Film TV. Policier. Fra. 2001. Réalisation: Christian de Chalonge. 1 h 35. Maigret chez le ministre. Avec: Bruno Cremer, Alexandre Brasseur, Bruno Abraham-Kremer. Un sanatorium s'effondre, entraînant la mort de dizaine d'enfants. Un éminent ingénieur avait pourtant prévu la catastrophe. De nombreux politiciens ont tout intérêt à faire disparaître son rapport. Inquiet, le nouveau ministre des Travaux publics fait appel à Maigret.

**20.55** À prendre ou à laisser Jeu. Présentation: Arthur. Réalisation: Antoine Galey. Invités: Chantal Lauby, Elie Semoun. Des personnalités jouent au profit des vingt-deux candidats régionaux et la boîte à cinq cent mille euros a été remplacée par une boîte à un million d'euros. Les téléspectateurs peuvent jouer par téléphone ou par SMS pour tenter de partager la somme gagnée par le vainqueur.

**20.55** Fort Boyard Divertissement. Prés: Olivier Minne et Sarah Lelouch. L5. Invités: Claire Litvine, Coralie Gellé, Lydia Louisy-Joseph, Alexandra Canto, Marjorie Parascandola, chanteuses et Jean-Christophe Rolland, bénéficiaire. Tout ce petit monde jouera pour le bénéfice de l'association Enfants de coeur, qui soutient des opérations au profit d'associations pour l'enfance en difficulté. Pour contacter l'association: www.enfantsdecoeur.org ou decrocherleseitoiles.org

**20.50** Vent de poussière Film TV. Drame. Fra. 2000. Réal: Renaud Bertrand. 1 h 50. Avec: Zoé Felix, Philippe Bas, Eric Poullain, Bernard Verley. Rien ne va plus à Laroques-sur-Banon, paisible village méridional, depuis que la société FCO, une multinationale qui exploite des carrières, a décidé de s'implanter sur le territoire de la commune. Le village est coupé en deux. Tout le monde est brouillé. Et le maire déprime.

**20.50** Jake 2.0 Série. Fantastique. EU. 2003. Réal: Milan Cheylov. 50 min. 13/16. Inédit. Seul (1/2). Avec: Christopher Gorham, Jesse Cadotte, Judith Scott. Les équipes techniques de la NSA découvrent qu'un puissant virus a attaqué le système informatique de l'agence. Une enquête est immédiatement ouverte et Jake est chargé des opérations. Malheureusement pour lui, il se voit adjoindre les services de DuMont, un homme qui il ne supporte pas.

**20.45** Fouilles de sauvetage Documentaire. Découverte. «Fouilles de sauvetage: une course olympique». Fra. 2004. Réal: Valérie Exposito. Cent huit ans après les premiers jeux Olympiques d'Athènes, les Jeux sont de retour en Grèce et y suscitent des bouleversements sans précédent. En deux ans, les travaux ont mis à jour sépultures, et autres vestiges de l'ère classique. Ces retrouvailles sont à l'origine d'une bataille farouche.

**23.35** Millenium Mann Film TV. Science-fiction. All. 2001. Réalisation: Joe Coppolletta et Sebastian Vigg. 1 h 35. Stéréo. Avec: Markus Knüfken, Andrea Lüdke, Rainer Grenkowitz, Simon Licht. **1.10** Programmes câble et satellite uniquement. Le 19:30. - Le 22:30 Sport.

**22.30** Le 22:30 Sport. **23.05** Côté court Festival de Locarno (1/2) Magazine. Court métrage. «J'ai tout». - «L'escalier». - «La moto de ma mère». - «Le dormeur». - «Un océan de blé». **0.35** Côté court Festival de Locarno (2/2). «La baie des trépassés». - «R». - «Tout est bien». - «L'appel de la cave». - «Le septième sage». **2.05** Textvision.

**22.40** L'île de la tentation Télé-réalité. 1 h 10. Inédit. Lors des premiers épisodes, plusieurs couples ont vécu des moments très difficiles. Anne et Pacôme étaient au bord de la rupture. Stéphane s'était senti piégé lorsqu'une tentatrice lui avait volé un baiser. Ces conflits ont-ils trouvé une issue? **23.50** 24. 2 ép. inédits.

**22.40** Carmen Opéra. Mise en scène: Jérôme Savary. Musique: Georges Bizet. Direction musicale: Myung-Whun Chung. En direct. A Orange. 2 h 35. Inédit. Avec: Béatrice Uria Monzon, Roberto Alagna, Norah Amsellem, Catherine Dune. **1.10** Journal de la nuit.

**22.35** Soir 3. **22.50** Vive le mariage Documentaire. Société. Fra. Réal: Delphine Prunault. 1 h 55. le mariage semble avoir retrouvé un souffle nouveau au cours des dernières années. **0.45** La ville morte. Opéra. Oeuvre d'Erich Wolfgang Korngold. Direction musicale: Jan Latham-Koenig. Mise en scène: Inga Levant. Inédit.

**21.40** Jake 2.0. Seul (2/2). (Inédit). **22.30** Mutant X Série. Fantastique. Inédit. Voyage dans le temps. L'équipe de Mutant X poursuit Gabriel Ashlocke. Quand les mutants retrouvent enfin sa trace, il est déjà trop tard: il est parvenu à remonter le temps jusqu'au 13 octobre 1978. **23.25** Mutant X. Instinct animal. (Inédit). **0.15** Roswell. Crash.

**21.35** 360°, le reportage GEO Magazine. Découverte. Au sommaire: «La patrouille du feu». All., 2000. Réal: Eva Jobst et Heidrun Noske. 1/4. - «La forêt enchantée». All., 2000. Réal: Ute Gebhardt. 2/4. **22.30** Ache Ihamo, l'opéra tibétain en exil. Documentaire. **23.25** Metropolis. **0.20** Life Without Death.

L'essentiel des autres programmes

**TV5** **8.00** Journal Radio Canada. **8.30** Découverte. **9.00** TV5 infos. **9.05** Temps présent. **10.00** TV5, le journal. **10.15** Les Beaux Jours. Film TV. **12.00** TV5 infos. **12.05** Au temps de l'empire romain. **13.00** Journal (RTBF). **13.25** Autant savoir. **13.50** Histoires de châteaux. **14.00** TV5, le journal. **14.25** Envoyé spécial. **16.00** TV5, le journal. **16.15** TV5, l'invité. Invitée: Jane Birkin. **16.30** Questions pour un champion. **17.00** Les cubains à Marciac. **18.00** TV5, le journal. **18.25** Une soupe aux herbes sauvages. Film TV. **20.00** TV5 infos. **20.05** Soluble dans l'air. Au sommaire: «Douglas Kennedy». Portrait du célèbre romancier américain. - «Patrick Robine». - «Michaël Youn». - «Shanghai Tang». **20.30** Journal (France 2). **21.00** Les grands duels du sport. **22.00** TV5, le journal. **22.25** Bunker, le cirque. **23.15** Catherine. **23.35** Journal (TSR). **0.05** TV5, le journal Afrique. **0.20** TV5, l'invité. Invitée: Jane Birkin.

**Bozkir - Antalya.** En Turquie. **0.00** Red Bull X-Fighters. Sport. Motocross Freestyle. A Madrid (Espagne). **CANAL+** **9.00** Casse-tête chinois pour le judoka. Film. **10.40** La France d'en face. **10.45** Les films faits à la maison. **10.55** Mauvais piège. Film. **12.40** Best of Les Guignols(C). **12.50** Infos(C). **13.05** Zapping(C). **13.15** Spin City(C). **13.40** Best of En aparté(C). **14.25** Le Journal des sorties(C). **14.40** La grande course(C). **15.00** Australie/Nouvelle-Zélande. Sport. Rugby. Tournoi des Tri-Nations. A Sydney (Australie). **16.45** Les films faits à la maison. **17.15** Saint-Etienne/Monaco. Sport. Football. Championnat de France Ligue 1. 1re journée. En direct. **19.20** Infos(C). **19.30** The Simple Life(C). **19.50** Zapping(C). **20.00** Les 15 ans des Guignols(C). **20.35** 7 jours au Groland(C). **21.00** Samedi soir en direct. Best of. **22.30** Jour de foot. **23.30** Les films faits à la maison. **23.45** Surprises. **0.00** Le journal du hard. **0.15** Les Célibataires. Film.

**ARD** **15.00** Tagesschau. **15.05** Am Brunnen vor dem Tore. Film. **16.30** Europamagazin. **17.00** Tagesschau. **17.03** ARD-Ratgeber: Bauen & Wohnen. **17.30** Brisant. **18.00** Tagesschau. **18.10** Fussball-Bundesliga. **18.52** Tagesschau. **18.53** Fussball-Bundesliga. **19.45** Das Wetter. **19.50** Ziehung der Lottozahlen. **19.58** Heute Abend im Ersten. **20.00** Tagesschau. **20.15** Deutschland Champions. **22.40** Tagesthemen. **22.58** Das Wetter. **23.00** Das Wort zum Sonntag. **23.05** Liebe, Lügen, Leidenschaft. Film TV. **0.35** Tagesschau. **0.45** Sein letzter Kampf. Film.

**RTL** **15.50** Das Jugendgericht. **16.50** Smallville. **17.45** Top of the Pops. **18.45** RTL aktuell Weekend. **19.05** Exclusiv Weekend. **20.15** Here on Earth. Film. **22.15** Krüger sieht alles. **22.45** Ollm 1. **23.15** Richie tut Urlaub machen. Supa Richie rettet Mallorca. **23.55** South Park. **0.25** MAD TV.

**RTL** **15.50** Das Jugendgericht. **16.50** Smallville. **17.45** Top of the Pops. **18.45** RTL aktuell Weekend. **19.05** Exclusiv Weekend. **20.15** Here on Earth. Film. **22.15** Krüger sieht alles. **22.45** Ollm 1. **23.15** Richie tut Urlaub machen. Supa Richie rettet Mallorca. **23.55** South Park. **0.25** MAD TV.

**RAI 2** **15.10** Roswell. Noi siamo una famiglia. **17.00** Felicity. **18.00** TG2. **18.10** Largo Winch. **18.55** Sentinel. **19.45** La Pantera rosa. La pulce. **20.00** Warner Show. **20.20** Il lotto alle otto. **20.30** TG2. **21.00** McCallum. Film TV. **22.55** TG2-Dossier Storie. **23.40** TG2. **23.45** Il calcio in piazza. **0.15** Speciale Olimpiadi. **Mezzo** **16.45** Dimitri Sgouros. Concert. **18.00** Concert à l'église St John Coltrane. Concert. **18.35** McCoy Tyner Trio à Marciac. Concert. **20.00** Clip émotion. **20.40** L'agenda des festivals. **20.50** Siegfried. Opéra. Mise en scène: H. Kupfer. Dir. musicale: D. Barenboim. **0.55** L'agenda des festivals. **SAT 1** **15.00** Richterin Barbara Salesch. **16.00** Richter Alexander Hold. **17.00** Niedrig und Kuhnt, Kommissare ermitteln. **17.30** Star Trek, Raumschiff Voyager. **18.30** Nachrichten/Sport. **18.45** Blitz. **19.15** Kommissar Rex. **20.15** Asterix, Sieg über César. Film. **22.00** Genial daneben, die Comedy-Arena. **23.00** Axel I. **23.30** Natalie III, **Canal Alpha** **8.00** Rediffusion du programme de lundi 2 août **8.20** Rediffusion du programme de mardi 3 août **8.40** Rediffusion du programme de mercredi 4 août **9.15** Rediffusion du programme de jeudi 5 août **9.35** Rediffusion du programme de vendredi 6 août **9.50** Rediffusion en boucle de la tranche 8h/9h50 **20.00** Rediffusion des magazines de la semaine du 2 au 6 août **20.20** Rediffusion en boucle de la tranche 8h/9h50 **3.00** Journal à l'écran: pages d'informations régionales et associatives diffusées en boucle

**RADIOS** **La Première** **6.00** Le journal du samedi **8.30** Atlas **9.30** La smala **11.00** Le kiosque à musiques **12.30** Journal de la mi-journée **12.40** Sports en Je **13.00** Les hommes et les femmes... **14.00** Tombouctou, 52 jours. Jacqueline Ripart en Cappadoce **16.00** Aqua concert. Best of **17.00** Café des arts **18.00** Forums **19.00** Sport-Primère **22.30** Journal de nuit **22.40** Sports en Je **23.00** Radio Paradiso **0.00** Vos nuits sur La Première **RTN** **7.00**, **8.00** Journal **8.40** Agenda sportif **8.55** Petites annonces **9.00** Journal **10.01** Météo lacustre **10.45** Les naissances **11.50** Petites annonces **12.15** Journal **12.27** Météo lacustre **12.30** Agenda sportif **12.40** Auto-Moto **13.10** Le journal de la semaine **17.02** Samedi sports **18.00** Journal **19.30** Saint-Gall - NE Xamax et La Chaux-de-Fonds - Yverdon **RFJ** **6.00**, **7.00**, **7.30**, **8.30**, **9.00**, **10.00**, **17.00** Flash **7.05-10.00** Le journal du samedi **8.35** Etat des routes **8.45** Le mot de la semaine **9.20** Agenda week-end **9.50** Jeu PMU **10.02**, **11.02** Pronostics PMU **10.05-12.00** Les jeux de l'été **11.45** Jeu du rire **12.00** Infos titres **12.15** Jura midi **12.37** Carnet rose **13.00-18.00** Verre azur **18.00** Jura soir **18.17** Météo **18.30** Rappel des titres **23.00** Flash sports **23.05** Les soirées **RJB** **6.00**, **7.00**, **8.30**, **9.00**, **10.00**, **17.00** Infos **8.00-10.00** Les Martinales **8.20** Revue de presse **8.35**, **9.30** Etat des routes **8.40**, **9.40** Saveurs estivales **9.15** Respiration **10.00-12.00** Disques à la demande **11.45** La bonne combinaison **11.50** Les naissances **12.00** Les titres **12.15** Le Journal **12.40** Kiko **13.00**, **17.30** 100% Musique **18.00** Le Journal **18.30** rappel des titres **18.32** 100% Musique

**Eurosport** **10.30** Betis Seville/Adversaire à déterminer. Sport. Football. Kappa Cup. En Espagne. **12.00** Rallye de Finlande. Sport. Rallye. Championnat du monde. 1er jour. **12.30** Tournoi féminin de Montréal (Québec). Sport. Tennis. **21.00** Jorge Solis/Orlando Soto. Sport. Boxe. Combat poids plume. En Floride (Etats-Unis). **22.30** Rallye de Finlande. Sport. Rallye. Championnat du monde. 2e jour. **23.00** Rallye d'Orient. Sport. Rallye-Raid. Coupe du monde. 7e et dernière étape:

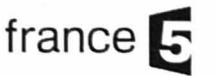
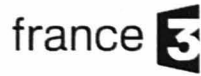
**RTL 9** **12.00** Friends. 3 ép. **13.15** Explosif. **13.30** Bingo. Film. **15.05** Princess Bride. Film. **16.55** Sans issue. Film. **18.35** Waikiki Ouest. **19.30** Ça va se savoir. **20.15** Benny Hill. **20.45** Inspecteur Morse. Film TV. **22.40** A chacun sa loi. Film. **TMC** **11.00** Long courrier. **12.00** TMC cuisine. **12.30** Glisse n'co. **13.00** Tarzan. **13.30** Long courrier. **15.10** Kojak. **16.05** L'Homme de fer. **17.00** Mission impossible. **17.55** TMC info tout en images/Météo. **18.05** Long courrier. **19.05** Fortier. **20.00** Tarzan. **20.30** TMC pour rire. **20.45** Château en Suède. Théâtre. **22.45** Millennium. **23.35** TMC Charme. **Planète** **13.30** La fabuleuse histoire du ban-

**TSI** **14.20** Cantando sotto la pioggia. Film. **16.00** Tesori del mondo. **16.15** Dragonheart. Film. **18.00** Telegiornale flash. **18.05** Studio medico. **18.55** Anticipazioni attualità. **19.00** Qui Locarno. **19.30** Estrazione del lotto svizzero a numeri. **19.35** Il Quotidiano. **20.00** Telegiornale sera. **20.40** Uno, nessuno, centomila junior. **21.00** Sai che c'è di nuovo. Film. **22.45** Ultima analisi omicidio. **23.45** Telegiornale notte. **SE1** **14.30** Bergkoller. **15.10** SF Spezial: Fernweh. **15.50** Europäisches Jugendchor Festival. Concert. **17.00** Mr Bean. **17.20** Voilà. **17.30** Gutenachtgeschichte. **17.45** Tagesschau. **17.50** Die Feine Küche der Schweiz. **18.00** Architektour de Suisse: Theo Hotz. **18.15** Ein Fall für Männli. **18.45** Ferielausch us em Tessin. **19.20** Ziehung des Schweizer Zahlenlotos. **19.30** Tagesschau. **19.55** Wort zum Sonntag. **20.05** Rosamunde Pilcher. Film TV. **21.40** Tagesschau. **21.55** Sport aktuell. **22.45** The Siege, Ausnahmezustand. Film. **SWF** **15.00** ARD-Ratgeber, Gesundheit. **15.30** 100 % Urlaub. **16.00** Rasthaus Sommer-Extra. **16.30** Sport Südwest. **17.30** Wirtschaftspioniere, Made in Germany. Max Grundig, vom Heinzelmann zum Giganten. **18.00** Aktuell. **18.15** Treffpunkt. Im Grünen: Im Revier des Auerhahns - Der Schwarzwald bei Freudensstadt. **18.45** Landesschau. **19.15** Landesschau unterwegs. Vor lauter Bäumen verschwindet der Wald, vom Kampf der Bauern um den Schwarzwald. **20.00** Tagesschau. **20.15** Tatort: Die Kampaqne. Film TV. **21.45**

**ARD** **15.00** Tagesschau. **15.05** Am Brunnen vor dem Tore. Film. **16.30** Europamagazin. **17.00** Tagesschau. **17.03** ARD-Ratgeber: Bauen & Wohnen. **17.30** Brisant. **18.00** Tagesschau. **18.10** Fussball-Bundesliga. **18.52** Tagesschau. **18.53** Fussball-Bundesliga. **19.45** Das Wetter. **19.50** Ziehung der Lottozahlen. **19.58** Heute Abend im Ersten. **20.00** Tagesschau. **20.15** Deutschland Champions. **22.40** Tagesthemen. **22.58** Das Wetter. **23.00** Das Wort zum Sonntag. **23.05** Liebe, Lügen, Leidenschaft. Film TV. **0.35** Tagesschau. **0.45** Sein letzter Kampf. Film.

**ARD** **15.00** Tagesschau. **15.05** Am Brunnen vor dem Tore. Film. **16.30** Europamagazin. **17.00** Tagesschau. **17.03** ARD-Ratgeber: Bauen & Wohnen. **17.30** Brisant. **18.00** Tagesschau. **18.10** Fussball-Bundesliga. **18.52** Tagesschau. **18.53** Fussball-Bundesliga. **19.45** Das Wetter. **19.50** Ziehung der Lottozahlen. **19.58** Heute Abend im Ersten. **20.00** Tagesschau. **20.15** Deutschland Champions. **22.40** Tagesthemen. **22.58** Das Wetter. **23.00** Das Wort zum Sonntag. **23.05** Liebe, Lügen, Leidenschaft. Film TV. **0.35** Tagesschau.





**6.45** Les Zap. **9.15** Objectif aventure. Lodjeng-Narvik. **9.45** Adrenaline. L'actualité des sports extrêmes. **10.00** Dieu sait qu'il. Le Bien et le Mal: nouveaux enjeux. **11.00** Euro-news. **11.10** Affaires de goûts. La truffe de Richerches. **11.25** Les derniers hommes-rennes de la Taïga. Documentaire. **12.20** Sabrina. Comment s'en sortir. **12.45** Le 12:45. **13.05** Pasadena. L'inquisiteur. **13.50** Scrubs. Mon surnom. - Mon Jésus à moi. **14.35** Un père peut en cacher un autre. L'évaluation. **15.30** Notes sur le rire. Film TV. Comédie. Fra. 1999. Réal: Daniel Losset. Nommé dans un collège de Marseille, un jeune et dynamique enseignant se rend compte que les élèves ont bien changé depuis l'époque heureuse de Pagnol. **17.05** Le Protecteur. Emanations toxiques. **17.50** Charmed. Naître ou ne pas naître. **18.35** Racines. Mon père s'est suicidé. **18.55** Dimanche sport. **19.30** Le 19:30.

**20.00** Mise au point  
Au sommaire: «L'uranium a mauvaise mine». - «Les fous du surf».



Véronique Genest.

**20.35**  
**Julie Lescaut**  
Film TV. Policier. Fra. 1994. Réalisation: Marion Sarraut. 1 h 35. Rumeurs. Avec: Véronique Genest, Pascal Jaubert, Jérôme Anger, Mouss Diouf. Le corps sans vie d'une adolescente est retrouvé dans la piscine des Mimosas, lieu de rendez-vous habituel de jeunes filles de la ville. La population est indignée et très vite, les plus folles rumeurs se mettent à circuler, accusant un jeune métis de dix-huit ans, Stéphane Marti. Julie veut calmer les esprits...

**22.10** Commissariat Bastille  
Film TV. Policier. Fra. 2002. Réal: Jean-Marc Seban. 1 h 35. Le plus bel âge. Avec: Smâin, Nathalie Roussel, Frédéric Pellegeay, Jérôme Hardeley. **23.45** Urgences. L'avocate. - Coup d'Etat. **1.10** Programme câble et satellite uniquement. Dimanche sport. - Le 19:30. - Mise au point.

**7.00** Quel temps fait-il? **9.00** Euro-news. **10.30** Quel temps fait-il? **11.45** Saint-Exupéry, la dernière mission. Film TV. Biographie. Fra. 1996. Réal: Robert Enrico. Avant de partir pour sa dernière mission, l'aviateur et écrivain se remémore son existence. Il écrit une ultime lettre en forme de testament. **13.30** Ça, c'est de la télé. 8e de finale, Te manche. Invités: Lolita, Gérard Mermet, Alain Monney. **14.00** La carte aux trésors. Champagne - Ardenne - Montmorancy. Invitée: Sophie Renoir, comédienne. Au sommaire: «Enigme 1: environnement et ornithologie». - «Enigme 2: sur la route des forges». - «Enigme 3: champagne, biochimie et oenologie». - «Enigme 4: La Rose des vents»: l'ethnobotanique». **16.05** De Si de La. Cortège de la Fête fédérale des yodeliers de Fribourg. **17.50** Ciné Zap. **18.50** Aux p'tits bonheurs. Le cabaret mobile. **19.05** Les grands entretiens. Invité: Jean-Marie Pelt. **20.00** Une histoire de spectacle de spectacle  
Invité: Patrick Timsit.

**20.00** Une histoire de spectacle de spectacle  
Invité: Patrick Timsit.



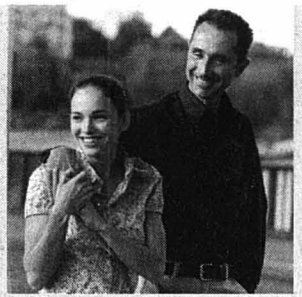
Les otages du Sahara.

**20.55**  
**Otages au Sahara**  
Documentaire. Société. Réal: Suzanne Sterzenbach. Inédit. «Otages au Sahara: des Suisses dans la tourmente». En février et mars 2003, trente-deux touristes européens, dont quatre Suisses, sont enlevés dans le désert du Sahara. Si les mobiles des ravisseurs restent flous, l'implication des autorités suisses dans le dossier est avérée. De grosses rançons ont été versées pour récupérer les otages.

**21.40** Cadences  
Magazine. Musical. Présentation: Flavia Matea. Fantaisie d'été. Chaque été, Jean-Charles Gil, chorégraphe suisse, dirige «Les Ballets des jeunes d'Europe Danse en Lubéron». **22.35** Dimanche sport. **23.05** Les grands entretiens. Invité: Jean-Marie Pelt, professeur de biologie botanique. **23.55** Textvision.

**6.35** TF1 info. **6.40** TF1 jeunesse. **9.50** Auto moto. Au sommaire: Rallye de Finlande. - Actualité moto. - Essais auto et moto. **10.45** Téléfoot. Emission spéciale reprise en Ligue 1. Au sommaire: Retour sur la 1re journée du Championnat de France de Ligue 1 et de Ligue 2. - Le Journal de Téléfoot. - Le Journal de la Ligue 1. **12.05** Attention à la marche I. Spéciale night-club. **13.00** Journal. **13.30** Walker, Texas Ranger. Six heures chrono. **14.20** Alerta Cobra. Un flic sous le charme. **15.15** Monk. Monk a un adversaire de taille. **16.05** Les Experts, Miami. Mort à la une. **17.00** 7 à la maison  
Le choix des mots. Matt revient à la maison pour annoncer à Eric et Annie que Sarah l'a quitté. Il leur fait part également de son intention d'arrêter les cours de médecine. Le rabbin Glass tente de conseiller Matt... **17.55** Vidéo gag  
**18.55** Le maillon faible  
Spéciale cirque. **20.00** Journal

**17.00** 7 à la maison  
Le choix des mots. Matt revient à la maison pour annoncer à Eric et Annie que Sarah l'a quitté. Il leur fait part également de son intention d'arrêter les cours de médecine. Le rabbin Glass tente de conseiller Matt...



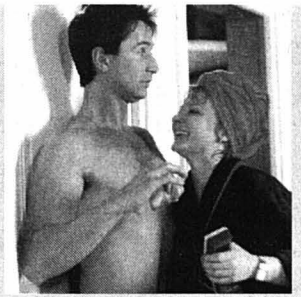
Claire Keim, Thierry Lhermitte.

**20.55**  
**Le Roman de Lulu**  
Film. Comédie sentimentale. Fra. 2000. Réalisation: Pierre-Olivier Scotto. 1 h 35. Inédit en clair. Avec: Thierry Lhermitte, Claire Keim, Patrick Bouchitey, Pierre-Olivier Scotto. Roman, dessinateur de bandes dessinées, a un problème. Il a deux fois l'âge de Lulu, une ravissante jeune actrice d'à peine vingt-cinq ans dont il est follement amoureux. Roman décide de rompre sans donner d'explication.

**22.30** Les films dans les salles.  
**22.40** Le Grand Pardon  
Film. Policier. Fra. 1981. Réalisation: Alexandre Arcady. 2 h 20. Avec: Roger Hanin, Jean-Louis Trintignant, Bernard Giraudeau, Cléo Goldsmith. **1.00** Masters d'Evian (Haute-Savoie). Sport. Golf. Circuit américain et européen féminin. **1.40** Reportages. Soixante ans! Et bien dansez maintenant.

**7.40** TD2A. **8.30** Voix bouddhistes. **8.45** Islam. **9.15** Judaïca. **9.30** Orthodoxie. **10.00** Présence protestante. **10.30** Le jour du Seigneur. **11.00** Messe. Célébrée en l'abbaye Notre-Dame-des-Neiges à Saint-Laurent-les-bains, en Ardèche. **11.55** Face à face. Invitée: Fabienne Thibault, chanteuse. **12.05** Chanter la vie. **13.00** Journal. **13.25** Avant de te dire adieu  
Film TV. Suspense. Can - GB. 2003. Réal: Michael Storey. 1 h 35. Inédit. Avec: Sean Young, Ursula Karven, Lloyd Bochner, Peter DeLuise. **15.00** Chasseurs d'écume  
Film TV. Sentimental. Fra. 1999. Réal: Denys Granier-Deferre. 1 h 35. 2/3. Avec: Jacques Perrin, Stéphane Metzger, Alexia Stresi, Virginie Lanoué. **16.30** Des trains pas comme les autres  
Documentaire. Découverte. Grèce. **18.05** Stade 2  
**19.10** Tout peut arriver  
**20.00** Journal

**15.00** Chasseurs d'écume  
Film TV. Sentimental. Fra. 1999. Réal: Denys Granier-Deferre. 1 h 35. 2/3. Avec: Jacques Perrin, Stéphane Metzger, Alexia Stresi, Virginie Lanoué.



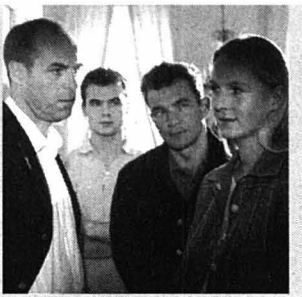
T. Lhermitte, J. Balasko.

**20.55**  
**Nuit d'ivresse**  
Film. Comédie. Fra. 1986. Réalisation: Bernard Nauer. 1 h 30. Avec: Thierry Lhermitte, Josiane Balasko, France Roche, Dadzu. Frère, qui vient de sortir de prison, dort sur un banc de la gare de l'Est. Des policiers le malmènent et elle se réfugie dans un bistrot. Le seul consommateur à cette heure tardive est l'animateur de jeux télévisés Jacques Belin, qui arrose copieusement le prix de l'élégance qui vient de recevoir pour son émission.

**22.25** New York 911  
Série. Aventure. Inédit. 10-13. Sully touche le fond lorsque Ty décide de renoncer à son partenariat avec lui en raison de ses problèmes d'alcool. **23.10** New York 911. Tourner la page. (Inédit). **0.00** Journal de la nuit. **0.20** 70's Show. L'amour est un enfer. - Le sous-sol d'Eric.

**6.00** Euronews. **7.00** Décrochez vos vacances. **8.00** T03. **9.25** F3X: le choc des héros. **10.45** C'est pas sorcier. **11.15** Les chasseurs de l'Atlas. **12.05** 12/14. **13.30** C'est mon choix pour l'été. **14.55** L'Enlèvement au sérail  
Opéra. Opéra de: Wolfgang Amadeus Mozart. 2 h 30. Belmonte, un noble espagnol, veut délivrer sa bien-aimée Constance, séquestrée par le pacha Selim. Malgré les avances de ce dernier, Constance reste fidèle à Belmonte. **17.30** C'est pas sorcier  
La Cappadoce, une région féerique. **18.00** Si la télé m'était contée...  
6/10: l'histoire des émissions d'humour. **18.50** 19/20  
**19.55** Objectif Athènes  
Toute l'actualité des sports olympiques. **20.20** Les aventures de Tintin  
Le lotus bleu (2/2).

**14.55** L'Enlèvement au sérail  
Opéra. Opéra de: Wolfgang Amadeus Mozart. 2 h 30. Belmonte, un noble espagnol, veut délivrer sa bien-aimée Constance, séquestrée par le pacha Selim. Malgré les avances de ce dernier, Constance reste fidèle à Belmonte.



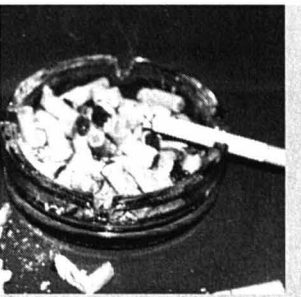
Peter Kremer, à gauche.

**20.50**  
**Siska**  
Série. Policière. All. 2001. Réal: Hans Jürgen-Tögel. 50 min. La jeune fille et la mort. Avec: Peter Kremer, Mathias Freihof, Werner Schnitzer, Sunny Melles. Sabine Stiller, cantatrice de renom, se produit en concert avec son mari, qui l'accompagne au piano. Un soir, la baby-sitter de leur fille a fait venir son petit ami à leur domicile et ils découvrent un cadavre dans le lit de la chambre d'amis. La victime est inconnue de tout le monde.

**21.55** Siska. Haine aveugle. **23.00** Soir 3. **23.20** Strip-tease  
Magazine. Société. 55 minutes. Au sommaire: «J'suis pas vendeur». - «Mobile home». **0.10** Le Rebelle. Film. Drame. EU. 1949. Réalisation: King Vidor. 1 h 55. Noir et blanc. VOST. **2.00** Les aventures de Tintin. Le lotus bleu (2/2).

**7.45** Star 6 music. **9.25** M6 Kid. **11.40** Turbo. **12.20** Demain à la une. L'homme de glace. **13.20** Le Meurtre de Mary Phagan  
Film TV. Drame. EU. 1988. Réal: William Hale. 1/2 et 2/2. Avec: Jack Lemmon, Richard Jordan, Peter Gallagher, Wendy J Cooke. Reconstitution d'un célèbre procès aux Etats-Unis, faisant suite au meurtre d'une adolescente, dans les années dix, dans la ville d'Atlanta. **17.05** Un malade en or  
Film TV. Comédie. Fra. 1997. Réal: Sylvain Madigan. Le directeur de la Sécurité sociale tente de mettre fin à l'hospitalisation abusive d'un hypocondriaque dans le service d'un médecin complaisant. **18.45** Sydney Fox, l'aventurière  
Le gant du champion. **19.50** Six'/Météo  
**20.05** E=M6  
Les petits et grands secrets de l'alimentation.

**17.05** Un malade en or  
Film TV. Comédie. Fra. 1997. Réal: Sylvain Madigan. Le directeur de la Sécurité sociale tente de mettre fin à l'hospitalisation abusive d'un hypocondriaque dans le service d'un médecin complaisant.



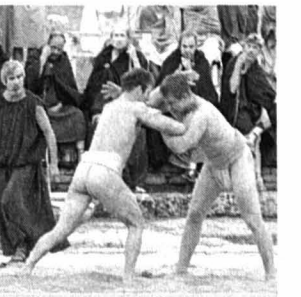
Un commerce en plein essor.

**20.50**  
**Capital**  
Magazine. Economie. Présentation: Guy Lagache. 2 h 10. Aux frontières de la loi. Au sommaire: «Racisme à l'embauche: tabous et révélations». Interdit par la loi, le racisme à l'embauche est pourtant pratiqué. - «Hypermarchés: fauche à tous les rayons». - «Musique piratée: que risquez-vous?». - «Cigarette: les VRP du "Fumer tue"». Chaque jour, les VRP se livrent une guerre féroce pour vendre leur marque de cigarettes. **23.00** Secrets d'actualité  
Magazine. Information. Présentation: Laurent Delahousse. 1 h 10. Charles et Camilla: l'histoire secrète. **0.10** Sexe in the Pub. Sex Everywhere. **0.45** Sex and the City. L'art du compromis. **1.20** Turbo sports. Rallye de Finlande. **1.30** Turbo. **2.05** M6 Music/Les nuits de M6.

**21.55** Siska. Haine aveugle. **23.00** Soir 3. **23.20** Strip-tease  
Magazine. Société. 55 minutes. Au sommaire: «J'suis pas vendeur». - «Mobile home». **0.10** Le Rebelle. Film. Drame. EU. 1949. Réalisation: King Vidor. 1 h 55. Noir et blanc. VOST. **2.00** Les aventures de Tintin. Le lotus bleu (2/2).

**6.00** Les amphes de France 5. **6.55** La légende des musiques populaires. **7.20** Debout les zouzous. **9.05** Insecta. **9.40** Un siècle d'écrivains. Alberto Moravia, 1907-1990. **10.25** Voyage en Olympie. **11.20** L'été d'Ubik. Invité: Benabar. **11.30** L'Europe des copains. Italie. **12.00** Carte postale gourmande été. **12.35** Midi les zouzous. **13.35** Les sept merveilles du monde industriel. Le barrage Hoover. **14.30** Les Leclair, au nom du père. **15.40** A la poursuite des pierres précieuses. La turquoise d'Iran. **16.35** Palais d'Europe. Chambord, l'énigme François 1er. **17.35** Le meilleur ouvrier de France. L'art et la manière.

**19.00** Nuit d'été en musique. Love songs. **19.45** Arte info. **20.00** Karambolage. **20.15** Silicone não. Ballet. Chorégraphie de: Paulo Ribeiro. 30 minutes. Avec: Leonor Keil, Felix Lozano, Marta Silva, Marta Cequeira. **20.44** Thema. Les Jeux d'Olympie.



L'entraînement des lutteurs.

**20.45**  
**Olympie...**  
Documentaire. Sportif. «Olympie, vaincre pour Zeus». Fra. 2004. Réal: Philippe Molins. 1 h 39. Après dix jours d'entraînement, les jeunes athlètes venus de toute l'Europe vont enfin pouvoir se mesurer dans le cadre mythique du stade d'Olympie. Au programme: des épreuves de lutte, de course à pied, de lancer de javelot et de disque, de saut en longueur et, pour finir, de course en armes.

**22.25** Quand les Dieux...  
Documentaire. Histoire. «Quand les Dieux couronnaient les hommes». Fra. 2004. Réal: Pascal Cuissot. **23.15** Le mythe des Jeux. Documentaire. Sportif. All. 2004. Réal: Thomas Weidenbach. Entre légende et réalité. **0.00** Sur la route d'Olympie. Documentaire. **0.40** Casque d'or. Film. Drame. France. 1951. Réal: Jacques Becker. 1 h 35. NB.

## L'essentiel des autres programmes

**TV5**  
**8.00** Journal Radio Canada. **8.30** Côté jardins. **9.00** TV5 infos. **9.05** Au temps de l'empire romain. **10.00** TV5, le journal. **10.15** Raissa, souvenirs d'un grand amour. **11.35** Histoires de châteaux. Château de Blancfort, Cher, région Centre. **11.50** Bibliothèques idéales. **12.00** TV5 infos. **12.05** Si j'ose écrire. Invité: Jacques Derrida. **13.00** Journal (RTBF). **13.30** 30 millions d'amis. **14.00** TV5, le journal. **14.30** Bunker, le cirque. **15.15** Catherine. **15.35** Soluble dans l'air. **16.00** TV5, le journal. **16.15** TV5, l'invité. Invitée: Lynda Lemay. **16.30** Ça, c'est de la télé. 8e de finale, 2e manche. Invités: Jean-Claude Chanel, directeur des affaires extérieures et projets TSR; Claudette Defaye, ex-animatrice TSR. **17.00** Un siècle d'écrivains. **18.00** TV5, le journal. **18.20** Des racines et des ailes. Spécial Grèce. **20.00** TV5 infos. **20.05** Design. **20.30** Journal (France 2). **21.00** Hubert Selby Jr, deux ou trois choses... **22.00** TV5, le journal. **22.30** Musiques au coeur. Nuit Gershwin à la Waldbühne. **0.20** Journal (TSR). **0.40** TV5, le journal Afrique.

**Eurosport**  
**10.45** Rallye de Finlande. Sport. Rallye. Championnat du monde. 2e jour. **11.30** Tournoi féminin de Montréal (Québec). Sport. Tennis. Demi-finales. **13.00** Grand Prix de Wallonie. Sport. Moto-cross. Championnat du monde. MX1 et MX2. En direct. A Namur (Belgique). **14.00** France/Brisel. Sport. Volley-ball. Match amical. En direct. Au Temple-sur-Lot (Lot-et-Garonne). **16.00** Grand Prix de Wallonie. Sport. Moto-cross. Championnat du monde. MX1 et MX2. En direct. A Namur (Belgique). **17.00** Championnat d'Europe féminin des moins de 19 ans. Sport. Football. Finale. En direct. En Finlande. **19.00** Montpellier/Troyes. Sport. Football. Cham-

pionnat de France Ligue 2. 1re journée. En direct. **21.30** Tournoi féminin de Montréal (Québec). Sport. Tennis. Finale. **22.45** Rallye de Finlande. Sport. Rallye. Championnat du monde. 3e jour. **0.00** Paolo Zanelli/Ivan Fiorletta. Sport. Boxe.

**CANAL+**  
**8.20** Yvon au pôle Nord(C). **8.40** Ça cartoon(C). **9.30** Moi César, 10 ans 1/2, 1M39. Film. **11.05** Jack, roi de la glisse. Film TV. **12.30** Infos(C). **12.40** Best of Le Vrai Journal(C). **13.40** Best of La Semaine des Guignols(C). **14.15** Zapping(C). **14.30** La grande course(C). **15.00** Sur le territoire des mangoustes naines. **15.55** Manchester United/Arsenal. Sport. Football. Community Shield. En direct. **18.00** Le Prince du Pacifique. Film. **19.40** Ça cartoon(C). **20.25** Le 17(C). **21.00** Amnesia. Film TV. **23.25** La Vérité sur Charlie. Film.

**RTL 9**  
**12.00** Ciné 9. **12.10** Friends. 2 ép. **13.00** Explosif. **13.20** Inspecteur Morse. Film TV. **15.15** Inspecteur Morse. Film TV. **17.05** Rallye de Finlande. Sport. Rallye. Championnat du monde. Les temps forts. **18.00** Victoire d'une mère. Film TV. **19.40** Benny Hill. 2 ép. **20.45** Instinct fatal. Film. **22.15** Explosif. **22.30** Le Maître des illusions. Film.

**TMC**  
**10.25** Graine de flic. Film TV. **12.00** Chacun son destin. **12.50** Tarzan. **13.20** Les Mystères de l'Ouest. **14.15** Les Enquêtes du professeur Capellari. Film TV. **15.50** Championnat de France 2004. Sport. Beach-volley. 7e étape. A Saint-Quay-Portrieux (Côtes-d'Armor). Commentaires: Cécile Rigaud et Thierry Apparu. **17.55** TMC info tout en images/Météo. **18.05** Long courrier. La Californie. **19.05** Fortier. **20.00** Tarzan. **20.30** TMC pour rire. **20.45** Kojak. **21.40** L'Homme de

fer. **22.35** Mission impossible. **23.30** Jazz à Juin 2003.

**Planète**  
**12.50** Une école à Berlin. **14.10** J'étais un homme heureux. **15.10** Après le boulot. **15.50** Les blanchisseuses. **16.15** Avoir 11 ans en RDA. **16.45** Rock'n'Roll. **17.05** 100. **17.15** Punk Made in RDA. **17.35** Exercices. **17.45** Buffet de la gare. **18.15** 4 légendes du ring. **19.50** Cuisines et cultures dans l'île de la Réunion. **20.45** Bombe atomique. **22.15** Will Eisner, un maître de la bande dessinée.

**TCM**  
**9.30** Made in Paris. Film. **11.25** Stars in My Crown. Film. **12.55** Nuit et jour. Film. **14.55** Diane de Poitiers. Film. **16.45** L'île des braves. Film. **18.40** Le Chevalier des sables. Film. **20.45** Les Douze Salopards. Film. **23.20** Le Roi du tabac. Film.

**TSI**  
**14.30** Tesori del mondo. **14.45** Spartacus. Film. **18.00** Telegiornale flash. **18.05** Mar Rosso. **18.55** Anticipazioni actualità. **19.00** Qui Locarno. **19.30** Il Quotidiano. **20.00** Telegiornale sera. **20.40** Uno, nessuno, centomila junior. **21.00** Minaccia radioattiva. Film TV. **22.40** Doc D.O.C.. **23.35** Telegiornale notte. **23.55** Mary Reilly. Film.

**SE1**  
**14.25** Gottkönige der Maya. **15.15** Metropolis. **16.00** Unsere haarigen Vettern. **16.45** Schätze der Welt. **17.00** Svizra Rumantscha. **17.30** Istorginas da buna notg, Gutenachtgeschichte. **17.45** Tagesschau. **17.55** chtrick aktuell. **18.15** Sportpanorama. **19.20** Mitenand. **19.30** Tagesschau. **20.00** Tatort. Film TV. **21.30** The Sketch Show. **21.55** Tagesschau. **22.10** The Pink Floyd and Syd Barrett Story. Concert. **23.00** Rampenlicht. Film.

**ARD**  
**15.00** Tagesschau. **15.10** Alexander der Grosse. Film. **17.00** Tagesschau. **17.03** ARD-Ratgeber: Heim & Garten. **17.30** «Darf ich dich küssen?». **18.00** Tagesschau. **18.05** Der 7. Sinn. Stau in den Venen. **18.08** Fußball-Bundesliga. Les temps forts de la 1re journée du championnat d'Allemagne. **18.39** Ein gutes Los für alle. **18.40** Lindenstrasse. **19.10** Weltspiegel. **19.50** Sportschau-Telegramm. **19.58** Heute Abend im Ersten. **20.00** Tagesschau. **20.15** Tatort. Film TV. **21.45** Sabine Christiansen. **22.45** Tagesthemem. **22.58** Das Wetter. **23.00** Kulturreport. **23.30** Ein Tag in September. Film.

**RTL D**  
**15.10** Die Autohändler. **15.40** Höllische Nachbarn. **16.45** Mein Garten. **17.45** Exklusiv Weekend. **18.45** RTL aktuell Weekend. **19.10** Notruf. Dramatische Rettungsaktionen. **20.15** Dragonheart. Film. **22.15** Spiegel TV Magazin. **23.05** Einsatz ohne Waffen. **0.05** Prime Time, Spätausgabe. **0.20** South Park.

**TVE**  
**15.00** Telediario 1. **15.45** El tiempo. **15.50** Ingenio natural. **16.15** Decogarden. **16.45** El sueño olimpico. **17.15** El escarabajo verde. **18.00** Telediario internacional. **18.30** Atrapala. Film TV. **20.00** Ventana grandes documentales Hispavisión. **21.00** Telediario 2. **21.45** El tiempo. **21.50** Ficción. **23.00** Un tal funes. Film. **0.30** Documentos TV.

**RTP**  
**15.15** Ha Volta. **16.15** Desporto. **18.00** Notícias da Madeira. **18.15** Top +. **19.45** Velocidades. **20.15** Danza Café. **21.00** Telejornal. **22.15** Desporto. **22.30** Viva a musica. Ronda dos quatro caminhos. **23.15** A Minha Sogra é uma Bruxa. **23.45** 2010. **0.45** O mundo aqui.

**RAI 1**  
**16.05** Quark Atlante, immagini dal pianeta. **17.00** TG1. **17.05** Che tempo fa. **17.10** Vera Cruz. Film. **18.35** Fantastico! 50 anni insieme. **20.00** Telegiornale. **20.35** Rai sport notizie. **20.45** Un medico in famiglia. 2 ép. **22.40** TG1. **22.45** Spéciale TG1. **23.45** All'Opera. «Nina, o sia la pazza per amore». de Giovanni Paisiello. **0.45** TG1-Notte.

**RAI 2**  
**15.20** Strehge. 2 ép. **17.00** Il com-

Volker Heissmann, Martin Rassau, Christian Habekost, Gerlinde Fink. **21.45** Aktuell. **21.50** Sport im Dritten. **22.35** Wortwechsel. **23.05** Wissenschaft und Hakenkreuz. **23.50** Herzdame. Film TV.

**Mezzo**  
**18.00** Musiques au coeur. «L'Histoire du soldat» de Stravinsky. - Récit musical: «Pierre et le Loup» de Prokofiev. **20.00** Clip émotion. **20.40** L'agenda des festivals. **20.50** Le Lac des cygnes. Ballet. **23.40** L'agenda des festivals. **23.50** Dix petits grains de terre. L'archipel. **0.55** L'agenda des festivals. **1.00** Kevin Breit et Russell Boswell. Concert. Bluegrass jazz.

**SAT 1**  
**15.00** J.A.G., im Auftrag der Ehre. **16.00** Star Trek, Deep Space Nine. **17.00** Star Trek, Raumschiff Voyager. **18.00** Das Automagazin. **18.29** So gesehen, Gedanken zur Zeit. **18.30** Nachrichten/Sport. **18.35** Blitz. **19.00** Family Date. **20.15** Aufgelegt!. Film. **22.15** Die W



CINÉMAS À NEUCHÂTEL

**APOLLO 1** 032 710 10 33

**SHREK 2**  
7<sup>e</sup> semaine.  
Pour tous, suggéré dès 7 ans.  
V.F. SA au MA 14h, 16h15, 20h45.  
De Andrew Adamson, Kelly Asbury, Conrad Vernon.  
Alain Chabat, Eddie Murphy.  
La comédie de l'année, absolument incontournable!! Shrek marié, il reste à aller voir la famille de la mariée. Gare aux surprises...

**APOLLO 1** 032 710 10 33

**ET L'HOMME CRÉA LA FEMME**  
4<sup>e</sup> semaine.  
Age légal 10 ans, suggéré dès 12 ans.  
V.F. SA au MA 18h30.  
De Franz Oz. Avec Nicole Kidman, Matthew Broderick, Bette Midler.  
Comédie fantastique!  
Débarquant tout juste de New York dans la banlieue de Stepford, elle va y découvrir que toutes les femmes sont parfaites, à tout point de vue... Très bizarre!

**APOLLO 1** 032 710 10 33

**ATOMIK CIRCUS**  
3<sup>e</sup> semaine.  
Age légal 14 ans, suggéré dès 16 ans.  
V.F. SA 23h.  
De Didier et Thierry Poiraud. Avec Benoit Poelvoorde, Vanessa Paradis, Jean-Pierre Marielle.  
Comédie fantastique!  
Dans ce petit village tranquille (de loin), le retour de James Bataille va provoquer un pur délire, comme on les aime, avec une distribution savoureuse...

**APOLLO 2** 032 710 10 33

**HARRY POTTER ET LE PRISONNIER D'AZKABAN**  
10<sup>e</sup> semaine.  
Age légal 10 ans, suggéré dès 12 ans.  
V.F. SA au MA 15h15.  
De Alfonso Cuaron. Avec Daniel Radcliffe, Rupert Grint, Emma Watson.  
Dans le seul but de retrouver Harry, un dangereux sorcier s'échappe de sa prison. Magique et enchanteur!  
- DERNIERS JOURS -

**APOLLO 2** 032 710 10 33

**NOS AMIS LES FLICS**  
1<sup>re</sup> semaine.  
Age légal 12 ans, suggéré dès 14 ans.  
V.F. SA au MA 18h15, 20h30.  
SA 23h.  
De Bob Swain. Avec F. Diefenthal, Armelle Deutsch, Lorient Deutsch.  
Comédie! Une bande de voyous inoffensifs se trouve embarquée dans une affaire qui les dépasse, largement... Gaffes et rires au menu!

**APOLLO 3** 032 710 10 33

**LES CHORISTES**  
19<sup>e</sup> semaine.  
Pour tous, suggéré dès 10 ans.  
V.F. SA au MA 14h, 18h15.  
De C. Barratier. Avec Gérard Jugnot, François Berléand, Jacques Perrin.  
Musicien raté, Mathieu accepte un emploi dans un internat de rééducation pour mineurs. Une rencontre qui va créer un miracle...  
Un film magique, émouvant!  
- DERNIERS JOURS -

**APOLLO 3** 032 710 10 33

**AMOUR ET AMNÉSIE**  
3<sup>e</sup> semaine.  
Pour tous, suggéré dès 12 ans.  
V.F. SA au MA 16h, 20h30.  
De Adam Sandler. Avec Peter Segal, Drew Barrymore, Rob Schneider.  
Comédie!  
Sa règle, ne draguer que les touristes. Mais lorsqu'il transgresse cette règle, il va tomber amoureux d'une jeune femme qui oublie systématiquement avec qui elle était le soir d'avant...

**APOLLO 3** 032 710 10 33

**L'AUBE DES MORTS**  
6<sup>e</sup> semaine.  
Age légal 16 ans, suggéré dès 16 ans.  
V.F. SA 23h.  
De Zack Snyder.  
Avec Sarah Polley, Ving Rhames, Jake Weber.  
Quand il n'y a plus de place en enfer, les morts reviennent sur Terre...  
Le remake du film culte de G. Romero.  
- DERNIERS JOURS -

**ARCADES** 032 710 10 44

**I, ROBOT**  
2<sup>e</sup> semaine.  
Age légal 10 ans, suggéré dès 12 ans.  
V.F. SA au LU 15h30, 18h, 20h30.  
SA 23h15.  
V.O. s.-t. fr./all. MA 15h30, 18h, 20h30.  
De Alex Proyas. Avec Will Smith, Alan Tudyk, Bridget Moynahan.  
SF et action au menu! En 2035, les robots sont de parfaits assistants pour humains. Pas si sûr que ça...

**BIO** 032 710 10 55

**MOI ET MON BLANC**  
1<sup>re</sup> semaine.  
Age légal 12 ans, suggéré dès 14 ans.  
V.O. s.-t. fr./all. SA au MA 16h30, 18h30, 20h45.  
De S. Pierre Yameogo. Avec Serge Bayala, Pierre-Loup Rajot, Anne Roussel.  
Paris, un étudiant burkinabé traqué par des dealers doit se réfugier à Ouagadougou, en compagnie d'un copain français...

**PALACE** 032 710 10 66

**SPIDER-MAN 2**  
5<sup>e</sup> semaine.  
Age légal 12 ans, suggéré dès 12 ans.  
V.F. SA au MA 14h30, 17h30, 20h15.  
SA 23h15.  
De Sam Raimi. Avec Tobey Maguire, Kirsten Dunst, Alfred Molina.  
Dans le destin de Spider-Man, un nouvel ennemi va surgir, le redoutable Dr Otto Octavius...  
Du tout grand spectacle!

**REX** 032 710 10 77

**FAHRENHEIT 9/11** 5<sup>e</sup> semaine.  
Age légal 12 ans, suggéré dès 15 ans.  
V.O. s.-t. français SA au MA 15h, 17h45, 20h30. SA 23h15.  
De Michael Moore. Avec Michael Moore, Debbie Petriken.  
Documentaire qui s'attaque de plein fouet au règne de George W. Bush et qui met en évidence des liens financiers avec les propres ennemis des USA...

**STUDIO** 032 710 10 88

**30 ANS SINON RIEN**  
1<sup>re</sup> semaine.  
Pour tous, suggéré dès 10 ans.  
V.F. SA au MA 16h, 18h15, 20h30.  
De Gary Winick. Avec Jennifer Garner, Mark Ruffalo, Andy Serkis.  
Comédie rafraîchissante!  
A 13 ans, elle se cache dans un placard et en ressort en jolie jeune femme de 30 ans...  
Un drôle d'apprentissage va commencer...

**STUDIO** 032 710 10 88

**Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.**  
Merci de votre compréhension.

CINÉMAS DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**ABC**  
(032 967 90 42)  
Relâche.

**CORSO**  
(032 916 13 77)  
Fermeture annuelle jusqu'au 10 août.

**EDEN**  
(032 913 13 79)  
SPIDER-MAN 2. 14h45-17h30-20h15. 12 ans. 5e semaine. De Sam Raimi.

**PLAZA**  
(032 916 13 55)  
I, ROBOT. 15h30-18h-20h30. Ve-sa 23h15. 10 ans. 2e semaine. De A. Proyas.

**SCALA**  
(032 916 13 66)  
HARRY POTTER ET LE PRISONNIER D'AZKABAN. 15h30.

10 ans, conseillé 12 ans. 10e semaine. De A. Cuaron.

**NATHALIE.** 18h30-20h45. 14 ans. Première semaine. De A. Fontaine.

**30 ANS SINON RIEN.** 16h-18h15-20h30. Première suisse. Pour tous, sugg. 10 ans. De G. Winick.

**SHREK 2.** 14h-16h15-18h30. Pour tous. 7e semaine. De A. Adamson.

**LA GRANDE SÉDUCTION.** 20h45. Pour tous, sugg. 12 ans. Première suisse. De J.-F. Pouliot.

**COUVET**

**LE COLISÉE**  
(032 863 16 66)  
I ROBOT. Ve 20h30. Sa 20h30. Di 17h-20h30. 10/12 ans.

**LA NEUVEVILLE**

**LE MUSÉE**  
(032 751 27 50)  
Relâche.

À VISITER DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me 14-17h ou sur rdv au 032 717 73 00. Exposition «A bouche que veux-tu» menus propos sur la gastronomie française et européenne de l'âge classique à la Belle Époque. Lu-ve 8-18h. Jusqu'au 30.11.04.

**COLLÉGIALE.** Exposition «Symboles de transcendance», tous les jours de 8h. à 20h. Jusqu'au 31.8.

**ESPACE CULTUREL DE LA TOUR OFS.** «Traces - 100 ans de patrimoine photographique en Suisse». Me-ve 14-18h; sa-di 10-17h. Jusqu'au 19.9.

**JARDIN BOTANIQUE.** «Hommes et plantes au fil du temps», «Les réserves forestières à l'exemple du Bois de l'Hôpital», Jean-Marc Chappuis, céramique, jusqu'au 3.10. Arlette Darbellay, exposition de paysages en laine cardée; tlj 14-17h30, sauf le lundi, jusqu'au 29.8. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h à 20h. (17h30 pour l'orangerie et les serres).

**BOUDRY**

**TOUR DE PIERRE - CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS.** Ouvert le ve de 17 à 20h30, le sa de 17 à 20h30, le di de 11 à 12h30 et de 16h30 à 19h. Jusqu'au 31.10.

**CERNIER**

**SITE. SERRES DE LA VILLE DE NEUCHÂTEL.** «Voyage en Sylvérie», exposition de Philippe Debiève, Sofie Melnick et des forestiers neuchâtelois. Tous les jours, 10-18h, jusqu'au 22.8.

**SITE. SERRES DE L'ÉCOLE CANTONALE DES MÉTIERS DE LA TERRE.** Exposition de Martial Leiter «Les Epouvantails», dessins et études. Du 1er au 28.8.

**CRESSIER**

**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR.** 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30 / 16h30 -19h, di 11-12h30.

**GAMPELEN**

**LE MANOIR.** Exposition féline de Marlène Benedetti. Tous les jours: 13h30-17h. Jusqu'au 31.8.

**LA CHAUX-DU-MILIEU**

**FERME DU GRAND-CACHOT DE VENT.** Exposition de Pierre Bichet, artiste peintre. Me-sa 14-18h. Di 10-18h. Jusqu'au 15.8.

**NOIRAIGUE**

**FERME ROBERT.** Exposition «Le Creux du Van d'Ernest Duscher». Ma-di 10-18h. Jusqu'au 18.10.

**SAINT-SULPICE**

**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

**TRAVERS**

**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA.** Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: du 1.4. au 20.10: tous les jours visites à 10h. et 14h. Juillet et août visites supp. à 12h. et 16h. Café des Mines: ouvert de 9h30 à 17h30. Renseignements/réservations: 032 863 30 10. E-mail: info@gout-region.ch.

**VAUMARCUS**

**CHÂTEAU.** «Château des mille et une vies». Me-sa 14-17h, di 11-17h. Salles médiévales, cabinet de préhistoire, exposition d'objets anciens; tél. 032 836 36 36, www.chateauvaumarcus.ch. Visites guidées sur réservation. Jusqu'au 29.8.

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**CLINIQUE MONTBRILLANT.** Exposition de Annick et Jean-Marie Maradan. Tous les jours 8-20h. Jusqu'au 29.8.

**BELLELAY**

**FONDATION ABBATIALE.** Exposition de Fred-André Holzer. Tous les jours: 10-12h/14-18h du 20.6. au 28.8.

**SAINT-URSANNE**

**CLOÎTRE, MUSÉE, CAVEAU.** Exposition «En matière de foi» de Andreas Straub, artiste peintre. Ts les jours 10-12h/14-18h. Jusqu'au 29.8.

MUSÉES DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**

**GALERIES DE L'HISTOIRE.** (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000». Exposition «En voiture! L'arrivée du train en terre neuchâteloise». Ma-di 13-17h. Du 4.4. au 17.10. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeûne fédéral. Entrée libre.

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** Exposition «Hafis», l'artiste nomade ou comment créer des œuvres «voyageuses». Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre.

**MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE.** Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** Exposition «Mouches». Ma-di 10-18h. Du 21.3. au 6.3.05.

**BOUDRY**

**MUSÉE DE L'AREUSE.** Musée ouvert de ma à di 14h-18h.

**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** Exposition permanente sur l'histoire du vin dans le pays de Neuchâtel. Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. (Musée fermé du 16.8. au 27.8.04)

**CERNIER**

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

**COLOMBIER**

**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Me-ve à 15h ainsi que le 1er dimanche du mois à 14h. et 15h30. Visites de groupe et visites en dehors des horaires sur réservation au 032 843 97 00.

**HAUTERIVE**

**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** Exposition «Femmes - déesses». Ma-di 10-17h.

**LA NEUVEVILLE**

**MUSÉE D'HISTOIRE.** «Les Imer de La Neuveville», 5 siècles d'histoire. Di 14h-30-17h30. Du 25.4. au 31.10.

**LE LANDERON**

**MUSÉE - FONDATION DE L'HÔTEL-DE-VILLE.** Exposition de William Ritter, 1867-1995, aquarelles du Landeron et de ses environs. Sa-di 15h30-17h30 jusqu'au 22.8.

**MÔTIERS**

**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ouverture: sa-di-ma et je de 14h. à 17h. Sur rdv pour groupes au 032 861 35 51. Jusqu'à mi-octobre.

**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** Ma-je-sa-di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.

**TRAVERS**

**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA.** Présentation d'un atelier de décolletage horloger reconstitué et d'une collection de machines à tricoter Dubied. Pour rens: http://www.mival.net. En hiver fermé. Visites individuelles: voir horaires du Voyage au Pays des Fées.

**VALANGIN**

**CHÂTEAU ET MUSÉE.** Exposition temporaire consacrée aux acquisitions récentes. Ma-di 10-12h/14-7h. Fermé lundi et ve après-midi.

**VAUMARCUS**

**CHÂTEAU. FONDATION MARC JURT.** Cour, parc et Artespace: Albert Rouiller, sculptures, dessins. Artespace: Marc Jurt, peintures, gravures. Me-sa 14h-17h. Di 11h-17h, 032 836 36 21, www.marcjurt.ch - Jusqu'au 17.10.

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Expositions: «Les éditions média de Neuchâtel - une sélection» et «Royden Rabinowitch - Ethics of Stan Laurel & Oliver Hardy». Ma-sa 10-17h. Jusqu'au 15.8.

**MUSÉE D'HISTOIRE.** Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Au-delà de la toile, les araignées». Ma-sa 14-17h, di 10-12/14-17h. Entrée libre. Jusqu'au 30.9.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** Exposition permanente. Ma-di 10-17h.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** Exposition «Meuh!». Ma-sa 14-17h. Di 10-12h/14-17h. Du 3.4. au 27.2.05.

**COL-DES-ROCHES**

**MOULINS SOUTERRAINS.** Exposition «Le mangeur neuchâtelois aux XVIIIe et XIXe siècles». Exposition ouverte du 14.6. au 31.12.04.

**LE LOCLE**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «Tapis volant», 165 femmes, 24 pays, 165 œuvres... Ma-di 14-17h. Du 27.6. au 15.8.

**MUSÉE D'HORLOGERIE - CHÂTEAU DES MONTS.** Exposition temporaire intitulée «Remonter le temps». Ma-di 10-17h. Du 1er mai au 31.10.

**DELÉMONT**

**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** Exposition «Jura: éclats d'identités». Jusqu'au 14.11. Et «La tentation de l'aventure - Boris Rebetez». Jusqu'au 12.9. «Chemin des éclats», de la gare au Musée. Jusqu'au 14.11. Ma-di 14-17h.

**LA SAGNE**

**MUSÉE RÉGIONAL.** Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

**LES GENEVEZ**

**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

**MOUTIER**

**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.** «La tentation de l'aventure - Les précurseurs». Me 16-20h. Je-di 14-18h. Jusqu'au 5.8.

**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

MOTS CROISÉS DU JOUR N° 824

**HORIZONTALEMENT:**  
I- Provoque un soulèvement de masse -II- Déroulés -III- Que personne n'occupe -IV- Révolutionnaire -II y a matière à faire son panier -V- Chef des Américains - Change d'enveloppe -VI- Donne de l'indépendance -VII- On l'a à l'œil même s'il nous fait une fleur! - Animal -VIII- Depuis le temps qu'elle dure! - Fit briller les VII pompes -IX- Est en ligne sur Paris - Elle arrose VIII même ce qui est couvert! -X- Elles prennent le IX temps d'exister - Greffes.

**VERTICALEMENT:**  
A- Elle lavait son linge sale en famille -B- Lettres à débrancher - Partir à l'aventure -C- Elle fait partie des gens du voyage -D- Arrose Munich - Pose un problème -E- A donner sur scène - Aluminium - C'est la classe! -F- Caisse à champignon -G- N'est pas correspondant de guère - Triste empereur -H- Idem - Pompant l'air -I- Sans intérêt - Terre -J- Notre Seigneur - Brame - On a chiffré leurs faces.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
I										
II										
III										
IV										
V										
VI										
VII										
VIII										
IX										
X										

**Solution dans la prochaine édition.**  
**Solution du No 823**  
**HORIZONTALEMENT:** -I- VALEUREUSE -II- ANICROCHES -III- ITOUT - SOLDE -IV- SENSEE - AU -V- SN - RANCE -VI- ENROBAT - TD -VII- LE - NOIRCIE -VIII- INNEE - ON -IX- EFFETS - ONT -X- RISEE - ESSE.  
**VERTICALEMENT:** -A- VAISSELER -B- ANTENNE - FI -C- LION - IFS -D- ECUSSONNEE -E- UR - BONTE -F- ROSERAIES -G- ECO - ATRE -H- UHLAN - OS -I- SEDUCTIONS -J- E.S.E. - EDENTE.

Votre programme cinéma  
sur internet  
www.lexpress.ch



# Les JO sous l'œil de la critique

**Histoire et philo ■ Les Jeux olympiques suscitent le scepticisme des auteurs. L'ouvrage d'un jeune Chaux-de-Fonnier raconte la montée du nazisme à travers la lorgnette du sport suisse**

Par  
**Yvonne Tissot  
et Stéphane Devaux**

La préparation aux Jeux olympiques ne concerne pas seulement les athlètes. Tous les quatre ans, les éditeurs du monde entier rivalisent de zèle pour obtenir une petite place sur les rayonnages des bibliothèques. Cette année, un Chaux-de-Fonnier se jette dans la mêlée en publiant son mémoire de licence en histoire sur «La Suisse face aux Jeux olympiques de Berlin 1936» (Université de Fribourg). L'occasion de rappeler que la flamme olympique a été inventée par Hitler...

Si le livre de Christian Favre ne fera pas de gorges chaudes à l'instar des fonds en détresse, il lève le voile, dans la lignée du rapport Bergier, sur une page peu glorieuse de l'histoire du pays. Alors qu'un mouvement international invitait au boycott des olympiades hitlériennes, les Chambres fédérales votèrent pour la première fois un crédit de soutien aux athlètes olympiques suisses... Mais l'intention de l'auteur n'est pas de jeter la pierre à quiconque.

## Plume efficace

Rigoureux, le jeune historien dépeint d'une plume efficace la complexité de la société humaine. Et démontre le lien évident existant entre sport et politique. Les prises de position des décideurs suisses, face à l'organisation de Jeux olympiques par une Allemagne en pleine «nazification», sont le fruit d'imbrications politiques, sociales, de stratégies institutionnelles, le tout brouillé de pas mal d'irrationnel. Notons cependant que les réactions du monde politique sont plus dictées par la peur face à la montée du communisme que celle du fascisme.

«A l'heure des Jeux de Berlin, le monde sportif helvétique est divisé en deux camps opposés politique-

ment», explique Christian Favre. D'un côté, une majorité de l'opinion, représentée par le

Comité olympique suisse (COS), soutient la tenue des Jeux. De l'autre, la Fédération

ouvrière suisse de gymnastique et du sport (Satus) milite pour que la Suisse n'y participe pas.

«Ses membres aimeraient ouvrir les yeux de l'opinion publique sur la dangereuse politique totalitaire et raciale du IIIe Reich. Lors des meetings sportifs internationaux, ils ont fait connaissance avec les associations de sport ouvrier allemandes et savent quel est leur destin depuis l'accession d'Hitler au pouvoir: interdiction, emprisonnements, etc. Pour les militants de la Satus, participer aux Jeux, c'est marcher dans le jeu de la propagande nazie.»

En effet, la manifestation sportive est vue par Hitler comme une occasion de sortir l'Allemagne de son isolement de perdant de la Première Guerre mondiale. «Depuis les années 1930, le sport est utilisé par les régimes fascistes comme culte de l'image nationale. Hitler veut utiliser les Jeux de Berlin pour prouver au monde la supériorité de la race aryenne. De son côté, le Comité international olympique s'appuiera sur les canaux de propagande nazie pour asseoir sa suprématie sur le sport mondial.»

La Suisse, elle, est prise en otage dans cette stratégie «à l'insu de son plein gré». L'image pacifique et démocratique de la Suisse sera utilisée par les organisateurs allemands, le COS et le CIO lors d'un meeting international, à Zurich, pour rassurer l'opinion publique. «En apportant son soutien politique aux Jeux de Berlin, la Confédération crédibilise les promesses faites par les Allemands au CIO de respecter les principes de la Charte olympique.»

La suite des événements prouva malheureusement le contraire... /YVT

«La Suisse face aux Jeux olympiques de Berlin 1936», 2004, éditions de l'Université de Fribourg.

Christian Favre a aussi collaboré à un ouvrage collectif franco-suisse consacré à l'histoire des JO: «Le pouvoir des anneaux. Les Jeux olympiques à la lumière de la politique 1896-2004», 2004, éditions Vuibert



Dans son ouvrage sur les Jeux olympiques nazis, Christian Favre donne à voir l'envers du décor. «Le rituel de la flamme olympique n'a rien d'antique: il a été inventé par Hitler».

PHOTO LEUENBERGER

## Fils d'une championne

Les Jeux olympiques? C'est une histoire de famille pour Christian Favre. Sa mère, fer de lance du Club des patineurs de La Chaux-de-Fonds, fit en effet partie de la sélection suisse au JO d'Innsbruck en 1968. «Ce fait m'a facilité l'accès à certains fonds d'archives», commente le jeune historien.

Avant d'attaquer la recherche proprement dite, il lui a fallu mener une enquête pour trouver des sources qui parlent des relations entre le sport suisse et les Jeux olympiques. Il s'est trouvé en effet que le Comité olympique suisse, principal intéressé, ne possède des archives que depuis 1945. Heureusement, les archives sociales suisses de Zurich se sont montrées riches sur le mouvement sportif ouvrier. Ensuite,

c'est un peu par hasard qu'il est tombé sur une allusion aux débats parlementaires de 1935 concernant la subvention des athlètes olympiques. Enfin, il a trouvé un reflet de la controverse sur la participation de la Suisse au Jeux de Berlin en feuilletant la presse suisse. Cette recherche était le sujet de mémoire de la licence en histoire de Christian Favre à l'Université de Fribourg en 2003. Aujourd'hui, l'auteur a rejoint, comme doctorant, une équipe du Fonds national pour la recherche scientifique qui se consacre à l'étude des zones frontalières franco-suisse pendant la Seconde Guerre mondiale en collaboration avec l'Université de Belfort. «Je suis content de me consacrer à un thème lié à ma région», déclare le Chaux-de-Fonnier. /YVT

## Les Jeux, otages de la politique

Intitulée «Périls sur les Jeux olympiques», l'étude très fouillée d'Henri Charpentier et Alain Billouin n'a pas eu l'impact «coup de poing» des brûlots du Britannique Andrew Jennings, auteur, notamment, de «La face cachée des Jeux olympiques» (paru en traduction française en 2000). Il n'empêche, d'Athènes à Athènes, de 1896 à la veille des JO de 2004, les deux auteurs parcourent un gros siècle d'olympisme. Non pas pour mettre en exergue les performances inscrites en lettres d'or dans le grand livre des records, mais pour inscrire ces rendez-vous quadriennaux dans le monde qu'ils sont censés refléter.

Politique, professionnalisme, business, corruption, dopage, racisme, télévision toute-puissante: au gré des chapitres, toutes les facettes du mouvement, y compris les moins reluisantes, sont passées en revue. Et, une fois reposé le livre, on ne peut se départir d'un sentiment mitigé. Comme si les couleurs des anneaux avaient perdu encore un peu de l'éclat que, dans un sursaut de naïveté, on continuait malgré tout

de leur trouver. Comme le tandem Charpentier-Billouin, sans doute. Tous deux journalistes, ils sont considérés comme d'éminents spécialistes de l'olympisme. D'ardents défenseurs, aussi.

Mais là, le dossier à charge est costaud. Otages de la politique pratiquement dès leur renaissance (il suffit de penser à Berlin, en 1936, tout à la gloire du régime nazi), les JO contractent depuis grosso modo un quart de siècle quasiment tous les maux du temps. Ils devaient être universels, ils sont atteints de gigantisme. Ils devaient être sains économiquement, ils sont à la merci des gros annonceurs et des télévisions qui, pour avoir acquis des droits à prix d'or, sont allées (c'était en 1988 à Séoul) jusqu'à imposer l'heure des compétitions. Question d'audience... Enfin, ils devaient opposer des sportifs pétants de santé, ils tentent - avec un succès relatif - d'écarter des sportifs pétés aux stéroïdes.

La faute à qui? S'ils savaient, sans doute que les auteurs nous le diraient. Recenser faits et témoignages suffisaient déjà

à constituer un solide pavé de 250 pages. Qui nous réserve quand même quelques lueurs d'espoir. L'une porte le nom de Yoshinori Sakai. Désigné pour allumer la flamme aux Jeux de Tokyo en 1964, ce jeune athlète japonais fait figure de symbole de paix retrouvée. Il est né le 6 août 1945, jour même où la bombe atomique a soufflé Hiroshima. /SDX

Henri Charpentier et Alain Billouin, «Périls sur les Jeux olympiques», 2004, éditions Le Cherche midi



## «Le mythe de la potion magique»

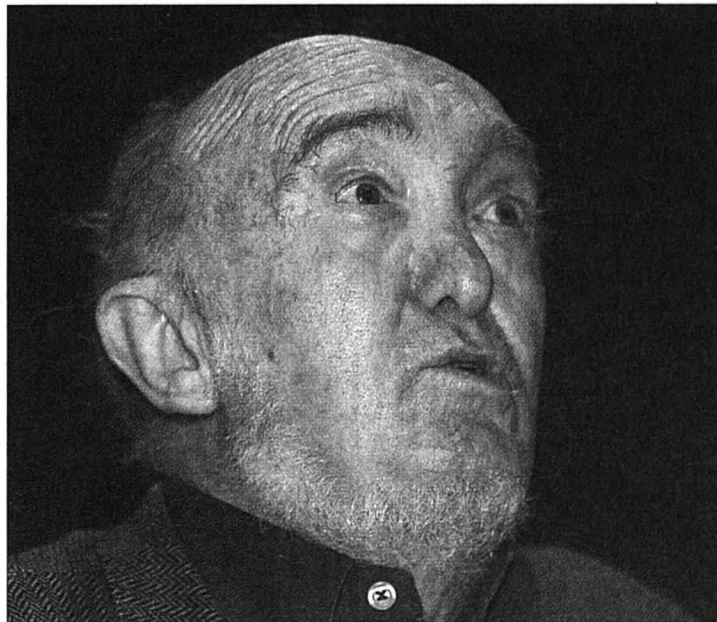
Si Charpentier et Billouin sont les marathoniens de l'étude historique, Albert Jacquard, lui, s'affirme comme un spécialiste du tour de piste. Dans un pamphlet bouclé en à peine cent pages, le célèbre généticien hurle «Halte aux Jeux!» et appelle au renouvellement du modèle olympique. Sa formule? «Abandon-

ner la lutte contre l'autre et la remplacer par la lutte contre soi grâce aux autres.»

Ce qui provoque l'ire d'Albert Jacquard? L'omniprésent esprit de compétition, cause de toutes les dérives actuelles du sport. Au premier rang desquelles figure évidemment le dopage. «La boîte noire de l'organisme est désormais ouverte», prévient le scientifique,

qui brosse un tableau sombre de l'évolution récente des procédés en la matière. «Le mythe de la potion magique ressemblera de plus en plus à la réalité», s'inquiète-t-il, redoutant la transformation d'athlètes en «machines à gagner», synonyme de «désacralisation de l'humain». Il est donc urgent, pour éradiquer ce fléau, d'oublier la compétition.

Redonner à la compétition sa valeur d'émulation, au sport sa dimension ludique et aux Jeux olympiques un aspect de fête: voilà ce à quoi doivent s'atteler les autorités olympiques, conclut Albert Jacquard. Car il est des spectacles qui ne cessent de le désoler. Ainsi les larmes des athlètes arrivés quatrièmes. «Leur objectif (...), pour lequel ils ont consenti tant d'efforts, n'était pas l'orgueil de l'exploit réalisé, mais la vanité de la gloire obtenue.» A mille lieues de «la mise en commun des émotions et des espoirs» que devrait être la fête olympique à laquelle il rêve. /SDX



Albert Jacquard fustige l'esprit de compétition des JO.

PHOTO ARCH-GALLEY

Albert Jacquard, «Halte aux Jeux!», 2004, éditions Stock



# Milosevic prépare sa défense

*L'envoyé spécial du «Figaro» a passé une journée avec l'ancien chef d'Etat yougoslave qui estime que le massacre de Srebrenica était une «immense erreur stratégique»*

## L'ÉVÉNEMENT

De La Haye  
Renaud Girard

Bien qu'imposante, la prison de Scheveningen (dont l'ONU a loué une partie pour y détenir les prisonniers du Tribunal pénal international) ne fait pas tache dans ce quartier tranquille du nord-ouest de La Haye. Les barbelés ne sont pas visibles de l'extérieur. Au départ, on a plutôt l'impression d'entrer dans un ministère ou une grande banque.

Slobodan Milosevic n'a pas d'avocat attitré, car il a décidé d'assurer lui-même sa défense. Il a demandé le statut de prévenu libre, mais la Cour le lui a refusé. Pour l'élaboration matérielle de son dossier, il est aidé par trois juristes belgradois bénévoles qui se relaient à La Haye.

### Sans veste, ni cravate

L'actuel gouvernement serbe n'apporte aucun soutien judiciaire à Milosevic. Il a même refusé à ses conseils l'accès aux archives d'Etat. Mais ces derniers ont l'intention d'obtenir du Tribunal qu'il ordonne aux autorités serbes de communiquer à la défense copies des archives que réclamera Milosevic.

On arrive à l'étage réservé aux visites, qui est différent de celui des cellules. L'administration de la prison y a aménagé un bureau pour Milosevic, facilité qui lui est consentie pour lui permettre de travailler à sa défense.

En sandales, sans veste ni cravate, l'ancien chef d'Etat nous y reçoit sans cérémonie. Un sourire ironique aux lèvres, il s'excuse, dans son anglais presque parfait, de la modestie de son bureau. Une fenêtre sans vue et qui n'ouvre pas. La pièce est climatisée. Quatre chaises, une armoire à documents, une table, un ordinateur (sans accès Internet), un téléphone-fax, une bouilloire pour faire du café. Ce n'est ni gai ni luxueux, mais c'est fonctionnel.

### Aucun enregistrement

Sur la table, il y a une grosse pile de documents photocopiés. Ce sont les comptes-rendus du Conseil suprême de défense de la République fédérale de Yougoslavie (entité créée en 1992, constituée de la Serbie et du petit Monténégro, après que les autres Républiques qui composaient la Yougoslavie de Tito - Slovincie, Croatie, Bosnie-Herzégovine, Macédoine - eurent accédé à l'indépendance). Ces documents ont été transmis à Milosevic, à sa demande, par l'accusation.

Il y a aussi un imprimé, établi par l'administration de la prison, que je dois signer, comme tous les visiteurs. C'est un engagement à ne pas dévoiler les détails de la géographie interne de la prison et l'état de santé des prisonniers. Une mesure de sé-



A raison de trois jours d'audience par semaine, et si l'on tient compte des vacances judiciaires, la défense de Slobodan Milosevic durera plus d'un an.

PHOTO KEYSTONE

curité élémentaire, dont Milosevic ne conteste pas le bien-fondé.

L'entretien qui commence ne pourra être qu'informel. Pas question de sortir un magnétophone et de faire une interview enregistrée. Durant les audiences, Milosevic aura tout loisir d'exprimer au monde ses points de vue. Il prépare, pour l'audience du 31 août, un exposé liminaire de sa défense, où il pourra s'exprimer librement durant quatre heures, devant les caméras du monde entier.

### Chirac et Clinton à la barre?

Il n'est pas impossible qu'il requière le témoignage de chefs d'Etat avec lesquels il s'est souvent entretenu pendant la décennie 1990, comme Jacques Chirac ou Bill Clinton. Ce sera à la Cour de décider si elle donne suite à ces requêtes. Mais les principaux négociateurs directs, occidentaux ou onusiens, de cette période (comme l'ambassadeur américain Richard Holbrooke) seront sûrement appelés à la barre.

Milosevic, qui se déclare innocent de toutes les accusations portées contre lui (crimes de guerre et génocide en Bosnie, crimes de guerre au Kosovo et en Croatie), espère-t-il être finalement acquitté? «Vous savez, dit-il avec un sourire désabusé en allumant une cigarette, c'est un procès politique. Les juges ont reçu des instructions de la part des gouvernements occidentaux qui ont juré ma perte».

S'il croit sincèrement à ce qu'il dit, Milosevic montre une profonde ignorance de ce que sont aujourd'hui les Etats occidentaux. Est-ce parce qu'il ne l'a jamais appliquée chez lui que Milosevic ne croit pas à la réalité de la séparation des pouvoirs en vigueur en Occident? Ce ne serait pas la première fois que Milosevic - dont l'éducation politique et l'ascension

professionnelle se sont faites au sein d'un parti communiste - témoignerait d'une telle ignorance des mœurs politiques et judiciaires occidentales.

### «Satanisé par les médias»

Quand on lui présente ces arguments, l'ancien président s'enflamme: «Lorsque j'étais au pouvoir, j'ai été satanisé par les médias et les gouvernements occidentaux. Je ne vois pas pourquoi ça ne continuerait pas, y compris à travers ce procès politique, qui a été ourdi par les puissances de l'Otan. Croyez-vous que ce soit un hasard que mon inculpation ait été décidée alors que les avions de l'Otan bombardaient mon pays?»

Milosevic est dans une position paradoxale: à la fois il récuse la légitimité et la légalité du Tribunal et à la fois il a compris que ce procès lui offrirait une tribune exceptionnelle pour se justifier face à l'histoire et au peuple serbe. Les audiences sont retransmises en direct en Serbie.

### «Srebrenica: une immense erreur stratégique»

Sa ligne de défense est claire: les crimes commis en Bosnie et en Croatie sont totalement étrangers à sa personne parce qu'il n'exerçait son autorité que sur le territoire de la Serbie. Sur la Bosnie, il dit avoir tout fait pour tenter d'arrêter une guerre civile «où il était évident dès le départ qu'il n'y aurait à la fin que des perdants». Il rappelle qu'à Paris, en décembre 1995, lors de la cérémonie de signature des accords de paix qui avaient été négociés à Dayton, Bill Clinton s'était publiquement adressé à lui en ces termes: «Et je tiens à vous remercier, Monsieur le président, car sans vos efforts, nous n'aurions jamais pu obtenir cette paix.»

Sur le massacre de Srebrenica (7000 Musulmans bosniaques exécutés en juillet 1995

après la capture de cette enclave protégée de l'ONU par les troupes bosno-serbes du général Mladic), Milosevic dit n'en avoir été informé qu'après-coup par le négociateur suédois Karl Bildt. «L'attaque de Srebrenica, zone protégée de l'ONU, a été une immense erreur stratégique des Serbes de Bosnie, avec lesquels j'étais à l'époque en très mauvais termes», explique l'homme qui était à l'époque le président de la Serbie voisine.

### «Mladic? Un soldat»

Mais Milosevic ne «balance» pas pour autant Mladic (qui, également inculpé par le TPI, se trouve actuellement en fuite). «Je connais bien Mladic. C'est un soldat. Je n'imagine pas qu'il ait pu ordonner une chose aussi contraire à l'honneur militaire serbe que l'exécution de prisonniers de guerre. C'est vrai qu'on l'a vu à Srebrenica, sur des images télévisées, où il distribuait des bombes aux enfants. Mais je pense qu'ensuite il est parti et que les tueries n'ont pas été de son fait. La haine entre les combattants était terrible...»

Milosevic vivait-il à Belgrade dans une telle tour d'ivoire qu'il ait pu tout ignorer de l'attaque militaire qui se préparait contre Srebrenica, ville bosniaque située à moins de quinze kilomètres de la frontière avec la Serbie? Quoi qu'il en soit, il avance, pour sa défense, le fait que tous les Musulmans de Srebrenica qui se sont enfuis vers la Serbie pour échapper aux massacres ont eu la vie sauve. C'est un argument puissant et qui est vrai.

Après la chute de leur ville, 250 Musulmans de Srebrenica ont en effet franchi la rivière Drina (qui marque la frontière) pour se protéger en Serbie. La police de Milosevic les a arrêtés pour les confier ensuite au CICR (Comité international de la Croix-Rouge), lequel a obtenu pour eux un accueil dans des pays d'asile occidentaux

connu lorsque je dirigeais une banque à Belgrade.» L'ami était venu rendre visite au prisonnier croate Mladen Naletelic, dit «Tuta», qui fut le chef d'un groupe paramilitaire pendant la guerre civile de Bosnie.

Face à ce petit manège a priori sympathique, le visiteur reste déconcerté. On a fugitivement l'impression d'avoir atterri dans un jardin d'enfants, dont les pensionnaires, qui ne comprennent pas vraiment pourquoi ils sont punis, se seraient réconciliés, après s'être un peu battus et avoir cassé tous leurs jouets. Le malaise vient de ce que ces jouets brisés ont un nom: deux cent mille civils tués, des dizaines de milliers de maisons brûlées, des millions de déplacés et de réfugiés.

### «Un journaliste sans intérêt»

Le régime de Milosevic était semi-autoritaire. La télévision était aux ordres, mais une presse écrite libre et des partis d'opposition existaient à Belgrade. Cependant, deux personnalités politiques serbes furent mystérieusement assassinées sous sa présidence: le journaliste Curuvija et l'ancien patron du Parti communiste de Serbie, Ivan Stambolic.

L'ancien chef d'Etat nie toute implication dans ces assassinats (qui ne concernent pas le TPI): «Pourquoi voulez-vous que je m'en sois pris à un journaliste sans aucun intérêt? Quant à Stambolic, des divergences nous avaient opposés à la fin des années 80, mais je lui avais trouvé ensuite un bon poste dans une banque. Lorsqu'il a disparu (en 2000), il n'avait plus la moindre ambition politique...»

A l'entendre, Milosevic n'a aucune responsabilité dans les rares crimes politiques qu'a connus la Serbie et les innombrables crimes de guerre qui sont survenus dans les pays voisins durant sa présidence. Est-il un coupable qui a décidé de tout nier en bloc ou un innocent injustement satanisé par les médias occidentaux et les journaux serbes qui s'opposaient à lui? Il appartient désormais au seul Tribunal de répondre à cette question. Réponse, au mieux, dans un an et demi. /RGI-Le Figaro



L'entrée de la prison de Scheveningen, un quartier du nord-ouest de La Haye.

PHOTO KEYSTONE



# «La mission doit être adaptée»

**Armée ■ Le DDPS est au centre des critiques. Samuel Schmid a déclenché lui-même un débat sur l'obligation de servir. Le ministre de la Défense s'en explique dans notre entretien**

Propos recueillis par  
Erik Reumann

Toute la semaine, votre département a été au centre de l'attention. Vous avez dû vous séparer de votre secrétaire général, on a l'impression que c'est le tohu-bohu au DDPS. Est-ce que vous le maîtrisez encore?

**Samuel Schmid:** L'accusation de tohubohu est certainement fautive et je la rejette. Je conduis mon département d'une main ferme, même si certains, faute d'informations exactes, affirment le contraire. Il était toutefois inévitable que toute cette affaire attire l'attention de la presse durant le «trou médiatique estival». Le département affronte des tâches gigantesques. Mais nous sommes sur la bonne voie pour atteindre nos buts.

Vous avez admis que vous deviez engager votre état-major particulier pour appuyer certaines de vos décisions. Pouvez-vous encore conduire à travers la hiérarchie ordinaire?



**S.S.:** Je conduis très directement par la voie hiérarchique. Demandez à mes subordonnés! Il y en a beaucoup qui disent qu'ils n'ont jamais été conduits de façon si serrée. Le fait que je doive engager mon état-major ne vise pas à affaiblir cette voie, mais à la renforcer.

Les directives que je donne passent par la voie hiérarchique et elles sont contrôlées par l'état-major lors de leur réalisation. Cela peut évidemment créer l'impression aux niveaux inférieurs que l'état-major a une certaine influence. Mais il n'a de l'influence que dans le cadre de ce que j'ai décidé avec mes subordonnés directs.

On a souvent critiqué la «direction du département». Or, il ne s'agit pas du chef du DDPS tout seul, mais d'un organe de conduite qui doit être amélioré. Il y a des frictions et des erreurs, mais que cela soit la cause d'un mauvais climat, c'est faux.

Vous êtes tombé sur quelques «royaumes privés» au sein du DDPS. Qu'est-ce que vous entendez par là?

**S.S.:** Envoyez une fois un réviseur indépendant dans tous les départements comme je l'ai fait dans le mien. Ou dans une grande entreprise. Dans des structures qui n'ont pas été bousculées durant 50 ans, vous allez toujours trouver des petits royaumes! Quand vous commencez à resserrer la conduite, il est normal que de telles choses apparaissent!

Par exemple...

**S.S.:** Les différents services du DDPS étaient relativement libres d'organiser des voyages à l'étranger. Désormais nous en-

cadrons cela, mais sans bureaucratie inutile.

Vous avez mis l'obligation générale de servir en discussion. Vous dites en même temps, que vous souhaitez la maintenir. Quel but poursuivez-vous avec ce débat?

**S.S.:** La marée basse en matière de nouvelles a aussi transformé ce thème en monstre. Cette question se pose et doit être posée. Pas parce que je souhaite changer quelque chose, car je reste un défenseur convaincu du système de milice et de l'obligation de servir. Le Conseil fédéral était toutefois contraint de discuter de ce thème en raison de nombreuses interventions parlementaires. De plus, avec la pression financière, je dois réfléchir au développement futur de l'armée. La question des effectifs est importante. Je ne souhaite pas les réduire, mais si la politique en décide autrement, je dois fixer d'autres conditions cadres à mes planificateurs. Le fait que je mentionne ce sujet n'était motivé que par un contexte technique, parce qu'on m'a posé la question des interventions parlementaires.

La taille de l'armée ne dit rien sur son utilité.

**S.S.:** Au-delà de la question des risques, il y a quatre conditions cadres qui définissent l'armée: sa mission, son niveau technologique, les effectifs et les finances. Ces dernières changent quasiment chaque année. Je dois assurer à l'armée des conditions qui lui permettent autant que possible de planifier à moyen et à long terme en dépit du fait que le budget diminue constamment. Je dois donc parler de la



Selon un sondage paru aujourd'hui dans la «Berner Zeitung», seuls 36% des Suisses sont favorables au service militaire obligatoire. PHOTO KEYSTONE

mission de l'armée. Car si cela continue ainsi, je suis contraint de l'adapter aux ressources.

On constate toujours du mécontentement au sein de l'armée. Comment allez-vous lutter contre cet état d'esprit?

**S.S.:** Je constate d'abord que l'armée a rempli de façon remarquable toutes ses missions. Nous avons reçu récemment les premiers résultats des écoles de recrues qui se sont achevées: nous avons une amélioration significative des performances par rapport au passé. C'est le résultat de l'engagement extraordinaire du cadre professionnel. Je lui suis très reconnaissant. /ERE

## Ajustements et Armée XXI

Au cours des derniers mois, plusieurs projets du DDPS ont suscité quelques émotions. Certaines étaient déjà prévues dans le cadre d'Armée XXI. D'autres sont nouvelles. Récapitulons des plus marquantes.

**ARMÉE À DEUX COMPOSANTES.** L'idée est de spécialiser l'armée. D'un côté on aurait environ 50.000 hommes qui continueraient à assurer la défense du territoire. Le reste de la troupe serait destiné à des missions de garde et de protection, comme celles qu'elle effectue actuellement devant différentes ambassades. Cette proposition était contenue dans le rapport-pilote, destiné aux commissions de politique de sécurité aux chambres. Il s'agit d'une adaptation d'Armée XXI.

**EXERCICES À L'ÉTRANGER.** La possibilité d'entraîner des troupes à l'étranger était prévue dans Armée XXI. En automne dernier, le chef des Forces terrestres, Luc Felley, avait annoncé qu'il devait étudier la possibilité d'envoyer des troupes de l'ordre du bataillon renforcé (jusqu'à 1000 hommes) à l'étranger.

Par la suite, des informations selon lesquelles l'armée envisagerait d'entraîner des brigades entières à l'étranger (7000 à 10.000 hommes) ont circulé.

**OBLIGATION DE SERVIR À L'ÉTRANGER.** Dans le rapport-pilote destiné aux parlementaires, le DDPS suggère que pour assurer à long terme les missions de maintien de la paix à l'étranger, il faudra envisager la suppression du volontariat. Aucune décision n'est prévue dans l'immédiat.

**FORMATIONS SPÉCIALISÉES À L'ÉTUDE.** La possibilité de créer un bataillon de 1000 hommes chargés de garder les ambassades, évoqué par Samuel Schmid cette semaine constitue une nouveauté. Dans le cadre initial d'Armée XXI, le DDPS étudie toujours la possibilité de créer un commandement des Forces spéciales qui regrouperait, outre certaines formations de grenadiers et grenadiers parachutistes de milice existantes, un détachement de «commandos» professionnels destinés à la lutte anti-terroriste et d'autres tâches particulières. /ERE

## Tous les jeunes sont appelés à servir

Alors que le débat s'emballait sur ce que sera l'armée de demain, une motion du Parti démocrate-chrétien revient sur le tapis. Elle propose une solution au problème d'inégalité créé par le nombre élevé, et croissant, de jeunes qui échappent à tout service grâce à des certificats médicaux.

Cette question, dans l'air depuis quelques années, le conseiller aux Etats Bruno Frick (PDC/SZ) en a fait l'objet d'une motion dépo-

sée en juin. Il demande que tous les jeunes conscrits servent le pays durant une certaine période, que ce soit dans l'armée, la protection de la population ou un service civil.

Sur les quelque 30.000 jeunes appelés chaque année, l'armée en garde environ deux tiers et 2000 demandent à faire un service civil (plus long). Les autres s'en tirent avec un certificat médical et une taxe d'exemption. «Ils seront bientôt la moitié», estime Simon Epiney, cosignataire

de la motion PDC. L'idée est donc de charger l'armée d'organiser le tri: rendre le service armé assez attractif pour disposer des effectifs voulus et diriger les autres vers les domaines d'intérêt général qui constituent aujourd'hui le service civil: sanitaire, social, environnement. Mais un service exigeant, dit-il: pas un Club-Med. «Il y a tellement de tâches qui ne peuvent être remplies, dans les hôpitaux et hômes ou dans les communes, que l'engagement de 10 à 15.000 jeunes par an ne poserait aucun

problème», assure le député valaisan. Et l'organisation peut être confiée aux milliers de cadres dont l'armée devra se séparer.

La motion sera soumise prochainement au Conseil des Etats. Auparavant, le Conseil fédéral aura donné son avis. Si elle passe le cap du Parlement, une modification de la Constitution sera nécessaire: tout Suisse ne serait plus «astreint au service militaire» (art. 59) puisqu'un libre-choix serait proposé. /FNU

## L'UDC dans la course Vaud ■ L'élection au Conseil d'Etat ne sera pas tacite

L'élection du successeur du socialiste Pierre Chiffelle au Conseil d'Etat vaudois ne sera pas tacite. Le comité directeur de l'UDC-Vaud s'est prononcé jeudi soir pour une candidature des partis de droite.

«Nous disposons de candidats potentiels aux grandes qualités dans notre parti, mais nous sommes ouverts à la discussion avec les autres formations de droite pour le soutien à un candidat

commun», a expliqué Claude-Alain Voiblet, secrétaire général de la section vaudoise de l'UDC.

En cas de désaccord, les agrariens lanceront de toute manière un des leurs au front face au candidat de la gauche unie, a précisé Claude-Alain Voiblet. Les membres de l'UDC se réuniront le 26 août prochain en congrès cantonal pour prendre leur décision finale. /ats

## EN BREF

**SONDAGE ■ Les Suisses renonceraient au service militaire obligatoire.** Seuls 36% des Suisses sont favorables au service militaire obligatoire. Chez les Romands, ce chiffre tombe même à 20%, selon un sondage de l'institut DEMOSCOPE paru aujourd'hui dans la «Berner Zeitung». /ats

**ACCIDENTS ■ Le ménage tue plus que la route.** Quelque 1300 personnes se tuent chaque année en Suisse dans des accidents de ménage. Ce chiffre est plus élevé que celui des morts sur la route, selon le Bureau de prévention des acci-

dents. En 2003, les accidents routiers mortels ont fait 546 victimes. /ats

**LA POSTE ■ Fin du service ambulancier.** Le «service ambulancier» de La Poste accomplira sa dernière course dans la nuit du 8 au 9 août. Ce transport ferroviaire des journaux, qui existe depuis 150 ans, se fera désormais par la route. /ats

**ESPACE ■ Nicollier veut revoler.** Claude Nicollier, le premier Suisse dans l'espace, n'exclut pas un nouveau vol spatial. C'est ce qu'il a affirmé dans un entretien accordé de-

puis Houston, où il participe à la formation d'astronautes de la Nasa. /ats

**JUSTICE ■ Lourde amende pour du fumier.** Les viticulteurs genevois qui avaient déversé le 1er août 2003 du fumier devant la maison du conseiller fédéral Joseph Deiss ont été condamnés à s'acquitter des frais de justice que leur action a entraînés. Ils ont reçu chacun une facture de 500 francs. «La justice fribourgeoise, bien qu'elle ait conclu au non-lieu dans cette affaire, nous condamne pourtant aux frais de procédure», s'est étonné un membre du trio. /ats

## PLACE FÉDÉRALE

### Vaud a payé son jet

La ville de Berne a finalement reçu les 10.000 francs qu'elle avait demandés au canton de Vaud pour financer un des 26 jets d'eau de la nouvelle Place fédérale. Une soixantaine d'élus, d'entreprises et d'associations se sont cotisés. Le Conseil d'Etat vaudois avait refusé de payer cette somme, en raison de la situation financière du canton. Deux jeunes radicaux ont lancé la collecte le 30 juillet dernier. Ils ont réussi à réunir la somme en quatre jours, se sont-ils félicités. /ats





Possibilité d'engagement militaire à l'étranger  
**SWISSCOY (Swiss Company) au sein de la Kosovo Force (KFOR)**

En vue de la prochaine relève de la compagnie de service SWISSCOY (KFOR), le Centre de compétences SWISSINT est à la recherche

**de professionnels et d'artisans**

**Votre profil:** Votre réputation est irréprochable et vous bénéficiez d'une expérience professionnelle. Vous possédez de bonnes qualifications militaires. Vous êtes de nationalité suisse, âgé(e) de 20 à 45, et avez accompli avec succès l'école de recrues. Vous êtes en bonne forme psychique et physique et disposez de bonnes connaissances en anglais (impératif pour les fonctions d'officiers et de chefs).

**Nos attentes:** Vous êtes prêt(e) à travailler du 14.02.2005 (début de l'instruction) au début octobre 2005 (fin de l'engagement) au service de la communauté internationale et vous êtes disposé(e) à vous intégrer dans un milieu militaire organisé et conduit comme tel. Connaissances orales en langue allemande sont nécessaires.

Avons-nous réussi à susciter votre intérêt? Dans ce cas, n'hésitez pas à nous envoyer un message écrit dans lequel vous nous ferez part de votre intérêt. Nous vous prions de bien vouloir nous transmettre ce message d'ici au 28.08.2004 au plus tard à l'adresse ci-dessous. Veuillez joindre une enveloppe-réponse C4, non affranchie, portant votre adresse.

**Etat-major de conduite de l'armée  
 Centre de compétences SWISSINT  
 I1 personnel, 3003 Berne  
 e-mail: [recruit.swisspsp@gst.admin.ch](mailto:recruit.swisspsp@gst.admin.ch)  
[www.armee.ch/peace-support](http://www.armee.ch/peace-support)**

005-376511

- des policiers militaires
- des sanitaires de sauvetage
- personnel soignant
- des chauffeurs de poids lourds
- des conducteurs de machines de chantier
- des mécaniciens en automobiles
- des commandants de chars de grenadiers à roues
- des conducteurs de chars de grenadiers à roues
- des équipages de chars de grenadiers à roues
- des mécaniciens de chars de grenadiers à roues
- des militaires de l'infanterie territoriale
- des militaires des armes de combat
- des armuriers
- des spécialistes des transmissions des radios
- des spécialistes de la construction des artisans
- des ferblantiers
- des monteurs sanitaires
- des spécialistes en eau
- des mécaniciens
- des spécialistes de minage
- des chefs de cuisine
- des cuisiniers
- des employés postaux
- des personnes au bénéfice d'une formation commerciale

**MANPOWER**  
[www.manpower.ch](http://www.manpower.ch)

Pour nos clients du littoral neuchâtelois, nous sommes à la recherche pour des postes temporaires et fixes de plusieurs:

**MACHINISTES**  
 ■ Avec permis pour pelle retro et finituse

**GRUTIERES**  
 ■ Avec permis obligatoire

**MAÇONS CFC**  
 ■ Avec expérience du bâtiment et génie civil

**OU TRÈS BONS AIDES**  
 ■ Avec minimum 3 ans d'expérience sur le chantier

Intéressés? Alors appelez **M. Fabian Mercier**  
 Rue de l'Hôpital 20 - 2000 Neuchâtel - 032 720 20 50

028-450970

**Swiss Interim SA**  
 TRAVAIL TEMPORAIRE & FIXE

**URGENT!**

Nous recherchons pour la rentrée et pour plusieurs clients de la région de suite ou à convenir plusieurs:

- Installateurs sanitaires
- Ferblantiers
- Monteurs en chauffage
- Menuisiers
- Charpentiers
- Plâtrier peintre
- Maçons
- Carreleurs

Si vous êtes au bénéfice d'une expérience dans l'un de ces domaines et d'un permis de travail valable, vous pouvez passer directement en nos bureaux afin de prendre votre postulation. Nous engageons aussi des aides avec minimum 3 ans d'expérience dans un de ces domaines.

Céline Durini se fera un plaisir de vous accueillir.  
 Travail temporaire et fixe

**Av. L.-Robert 64 - 2300 La Chaux-de-Fonds**  
**Tél.: 032 910 54 00 - Fax: 032 910 54 01**

132-153225 DUO

Société industrielle active au niveau international située à l'est de Neuchâtel cherche pour renforcer son département de fabrication

**un mécanicien de précision**

**Mission:**

- Activité polyvalente dans tous les domaines du département de fabrication.

**Profil souhaité:**

- Possédant un CFC en mécanique ou mécanique de précision, plusieurs années d'excellente expérience professionnelle dans des travaux de fabrication exigeants, sur des machines CNC et leurs logiciels.
- Ayant de l'intérêt pour les machines spéciales les plus modernes et prêt à s'investir dans un domaine spécialisé exigeant.
- Ayant de bonnes connaissances pratiques des applications de l'informatique dans l'environnement de Windows.
- Aimant travailler de façon indépendante avec un esprit de perfection.
- Prêt à s'intégrer dans une bonne équipe au sein d'une entreprise dynamique.
- Domicile dans la région de Neuchâtel ou disponibilité à y élire domicile.
- Age: entre 28 et 40 ans.

**Nous offrons:**

- Une activité variée au sein d'une entreprise moderne.
- Ambiance de travail agréable dans une équipe jeune et dynamique.
- Bonnes prestations sociales au sein d'un environnement motivant.

Si vous correspondez à ces exigences et souhaitez trouver un poste de travail à plein-temps, envoyez votre offre manuscrite complète et détaillée avec les copies de certificats usuels et une photographie à **Boegli-Gravures SA, case postale 9, 2074 Marin.**

028-450585/200

**MANUFACTURE ROLEX BIENNE**

C'est au sein des ateliers modernes de la Manufacture des Montres ROLEX SA à Bienne que se crée, grâce à l'utilisation de technologies de pointe, le mouvement chronomètre mondialement connu de la montre Rolex.

Pour satisfaire les besoins de notre entreprise, nous recherchons un(e)

**TECHNICIEN DE SUPPORT INFORMATIQUE**

**Tâches principales :**

- Assiste les utilisateurs dans le fonctionnement des outils informatiques de l'entreprise
- Installe, configure, met en place et maintient les équipements informatiques bureautiques
- Propose, participe et implémente des solutions informatiques Clients
- Traite et gère des incidents de deuxième niveau
- Veille à la conformité des équipements avec les référentiels établis par le Système d'Informations
- Informe de manière permanente les possibilités d'évolution des postes de travail

**Profil souhaité :**

- Titulaire d'un CFC d'informaticien ou Technicien ET en informatique avec quelques années de pratique
- Connaissances de langage d'exploitation informatique ainsi que des outils courants de bureautique
- Entregent, esprit positif, sens des relations et de la communication
- Langue maternelle française ou allemande avec d'excellentes connaissances de l'autre langue
- Age idéal : 25 - 35 ans

Nous offrons une place de travail au sein d'un groupe de professionnels qualifiés, un salaire adapté aux exigences du poste avec les prestations d'une entreprise d'avant-garde.

Les candidat(e)s intéressé(e)s présentant les qualifications requises sont invité(e)s à soumettre leur dossier complet, accompagné d'une lettre de motivation, à l'adresse suivante :

**MANUFACTURE DES MONTRES ROLEX SA**  
 Madame Valérie Haldemann • Ressources Humaines  
 Rue David Moning 9 • Case postale • 2501 Bienne  
 tél. 032 328 41 71  
[valerie.haldemann@rolex-bienne.ch](mailto:valerie.haldemann@rolex-bienne.ch)

006-453106/4x4

**sek-feps**  
 Schweizerischer Evangelischer Kirchenbund  
 Fédération des Eglises protestantes de Suisse  
 Federazione delle Chiese evangeliche della Svizzera  
 Federazione da las Baselgias evangelicas da la Svizra  
 Federation of Swiss Protestant Churches

La Fédération des Eglises protestantes de Suisse représente 2,4 millions de protestants de 26 Eglises suisses auprès des autorités fédérales, des alliances ecclésiales mondiales et des Eglises partenaires en Suisse et à l'étranger.

En raison de la création et du développement de notre Institut de théologie et d'éthique, nous cherchons

**Une secrétaire / un secrétaire (poste à 80-90%)**

**Vos tâches**

- Tenir le secrétariat du directeur de l'Institut de théologie et d'éthique
- Tenir la correspondance, prendre les procès-verbaux et fournir les documentations nécessaires
- Organiser séances et séminaires
- Classer les documents.

**Votre profil**

- Qualification professionnelle (formation d'employé-e de commerce) et quelques années d'expérience, éventuellement dans le secrétariat de direction
- Aisance dans la rédaction en allemand et en français et bonnes connaissances d'anglais
- De l'intérêt pour la tâche sociale des Eglises réformées et une attitude d'ouverture aux thèmes théologiques et éthiques.

**Nous vous offrons**

- L'intégration à une petite équipe composée de collaboratrices et collaborateurs scientifiques
- La participation à des questions actuelles concernant l'Eglise et la société
- Un lieu de travail agréable au centre de la ville de Berne
- Des conditions de travail modernes.

Entrée en fonction le 1er décembre 2004

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au directeur de l'Institut de théologie et d'éthique:  
 Professeur Dr Christoph Stückelberger, tél. 031 380 65 66.

Dossier de candidature, accompagné des documents usuels, à envoyer jusqu'au 25 août 2004 à:  
 Fédération des Eglises protestantes de Suisse, Monsieur Theo Schaad, chancelier, Case postale, 3000 Berne 23.

005-378995

Cette semaine, plus de **2500** annonces paraissent sur [www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)  
 cliquez sur le site d'annonces de L'EXPRESS

**En Suisse romande les lecteurs de L'EXPRESS**

**trouveront leur quotidien dans les kiosques des gares de**

- Aigle, Kiosque de la gare
- Bassecourt, Kiosque de la Gare
- Bex, Bibliothèque de la gare
- Brigue, Bibliothèque de la gare CFF
- Brigue, Bibliothèque de la gare BLS
- Bulle, Kiosque de la gare
- Château-d'Œx, Kiosque de la gare
- Chaux-de-Fonds (La), Kiosque de la gare
- Corcelles/Ne, Kiosque de la gare
- Courtelay, Kiosque de la gare
- Courtepin, Kiosque de la gare
- Courtételle, Kiosque de la gare
- Delémont, Kiosque de la gare
- Fleurier, Kiosque de la gare
- Fribourg, Kiosque de la gare
- Genève, Bibliothèque de la gare, Brigitte
- Genève, Bibliothèque de la gare Cornavin, quai 4
- Genève, Bibliothèque de la gare Romande
- Genève, Bibliothèque de la gare, Gina
- Hauts-Geneveys (Les), Kiosque de la gare
- Lausanne, Kiosque de la gare Hall
- Lausanne, Kiosque de la gare Place
- Lausanne, Kiosque de la gare Sous-voie
- Lausanne, Kiosque de la gare Est
- Leysin, Bibliothèque de la gare
- Loche (Le), Kiosque de la gare
- Marin, Kiosque de la gare
- Martigny, Kiosque de la gare
- Montreux, Bibliothèque de la Gare M.O.B.
- Morges, Bibliothèque Naville gare
- Mouhler, Kiosque de la gare
- Neuchâtel, Kiosque de la gare Hall
- Neuchâtel, Kiosque de la Lipo
- Neuveville (La), Kiosque de la gare
- Payerne, Kiosque de la gare
- Porrentruy, Kiosque de la gare
- Reconvilier, Kiosque de la gare
- Renens, Kiosque de la gare
- Romont, Kiosque de la gare
- Sainte-Croix, Kiosque de la gare
- Saint-Imier, Kiosque de la gare
- Saint-Maurice, Bibliothèque de la gare
- Sierre, Kiosque de la gare
- Sion, Bibliothèque de la gare
- Sonceboz, Kiosque de la gare
- Tavannes, Kiosque de la gare
- Tramelan, Kiosque de la gare
- Twann, Kiosque de la gare
- Vevey, Bibliothèque de la gare
- Villars-s/Ollon, Bibliothèque de la gare
- Visp, Bibliothèque de la gare
- Yverdon, Kiosque de la gare
- Zermatt, Kiosque de la gare-BVZ



ABB ITALIA

## «Vaste réseau de corruption»

L'affaire de corruption qui touche ABB Italia et qui a conduit à l'arrestation, hier à Milan, de deux Italiens, serait «extrêmement grave». Le juge Guido Salvini a parlé d'un «vaste réseau de corruption».

L'investigation de la magistrature milanaise portait sur un trafic de pots-de-vin mis sur pied par la filiale italienne du groupe helvético-suédois. Les deux hommes d'affaire arrêtés hier matin et qui ne sont pas des employés d'ABB, jouaient les intermédiaires. L'un d'eux est titulaire d'une société à Lugano.

### Dessous-de-table

Selon la justice milanaise, les deux hommes auraient notamment favorisé la remise de dessous-de-table payés par ABB Italia à la société électrique Enipower du groupe Eni. Ils auraient aussi émis de fausses factures. Mais ce n'est pas tout: «Les prévenus auraient mis à disposition plusieurs sociétés off-shore et comptes bancaires pour le paiement de dessous-de-table versés par 11 groupes suisses, italiens et belges», a précisé le juge milanaise chargé de l'enquête.

Plusieurs comptes bancaires ont été saisis ces derniers jours par la police financière italienne.

Le montant des pots-de-vin est estimé à 300 millions d'euros (environ 470 millions de francs). En juin dernier, ABB Suisse avait découvert des irrégularités dans les comptes de sa filiale italienne et alerté la magistrature milanaise. /ats-ansa

# L'insurrection chiite se radicalise

## Irak ■ Les combats entre troupes de la coalition et miliciens fidèles à Moqtada Sadr font plusieurs centaines de victimes à Najaf et dans le sud

Les forces irakiennes et de la coalition font face dans plusieurs villes à une nouvelle insurrection chiite. Dans la seule Najaf, l'armée américaine a affirmé avoir tué jeudi et hier 300 miliciens du chef radical chiite Moqtada Sadr.

Ces combats sont les plus violents depuis la trêve décidée en juin. Cet accord était intervenu au terme d'un premier soulèvement durement réprimé par les forces américaines.

### Dans le secteur du cimetière

Un porte-parole de l'imam Sadr a toutefois démenti le bilan américain, affirmant que dans l'ensemble de l'Irak, 36 combattants de son «armée du Mehdi» avaient été tués depuis jeudi. Un bilan publié plus tôt dans la journée par un responsable de l'hôpital de Najaf avait fait état d'au moins 15 Irakiens tués et de 43 autres blessés depuis le début de l'offensive.

Les combats se sont concentrés dans le secteur du cimetière, un fief des miliciens de Moqtada Sadr. Les forces américaines étaient appuyées par des avions de combat. Le gouverneur hier un ultimatum de 24 heures à la milice chiite pour quitter la ville.

Le gouvernement intérimaire s'est engagé pour sa part à écraser les milices et a souligné que l'offensive à Najaf s'étendrait à d'autres régions. «Nous sommes persuadés à 100% qu'il ne doit pas y avoir de milices appartenant à quiconque en Irak», a souligné le porte-parole Gir-

gis Saada. Des militaires britanniques et italiens ont également été attaqués dans plusieurs villes du sud chiite. A Bassora, au moins cinq personnes ont été tuées et trois autres blessées lors des heurts entre miliciens et forces britanniques, selon le mouvement de Sadr.

A Nassiriyah, sept civils ont été tués et 13 blessés dans la nuit dans des combats entre miliciens et soldats italiens. A Amara, un peu plus au nord, au moins huit civils ont été blessés lors de heurts entre miliciens chiites et soldats britanniques.

A Bagdad, les affrontements qui ont eu lieu jeudi entre forces américaines et miliciens chiites à Sadr City ont fait au moins 26 morts et 90 blessés. L'armée américaine a fait état de son côté de 15 soldats américains blessés dans quatre attaques à Bagdad.

### Libanais portés disparus

L'envoyé de l'ONU Jamal Benomar a estimé hier que la poursuite de la violence en Irak risquait de remettre en cause la tenue de la Conférence nationale irakienne, prévue autour du 15 août. Les factions radicales, comme le mouvement de Moqtada Sadr, refusent d'y participer.

Pour le gouvernement intérimaire, les affrontements avec les chiites s'ajoutent à l'insurrection menée depuis 15 mois dans le «triangle sunnite». A Samarra, à la pointe nord de ce triangle, un porte-parole américain a annoncé que trois per-



Un milicien chiite près d'un portrait de son leader Moqtada Sadr, à Sadr City, dans la banlieue de Bagdad.

PHOTO KEYSTONE

sonnes avaient été tuées hier au cours d'une opération menée par les forces américaines pour réprimer des insurgés.

A Beyrouth, une source des services de sécurité a indiqué que quatre chauffeurs libanais avaient disparu hier en Irak avec leurs camions chargés de marchandises. De son côté, la Turquie s'employait à obtenir la libération de plusieurs de ses otages en Irak, après le retour au pays de deux camionneurs enlevés par des islamistes. Au moins quatre Turcs sont actuellement portés disparus ou ont été enlevés. /ats-afp-reuters

## Gros poisson arrêté

Les autorités saoudiennes ont porté un nouveau coup dur au réseau terroriste Al-Qaïda. Elles ont capturé jeudi soir l'un des islamistes les plus recherchés du royaume. Ryad l'accuse d'inciter les extrémistes à tuer les membres des forces de sécurité.

Cette arrestation survient un mois et demi après l'élimination du chef d'Al-Qaïda en

Arabie saoudite, Abdel Aziz al-Mouqrin, tué après une vague d'attentats contre des Occidentaux.

Cette capture ramène à onze le nombre des islamistes figurant sur liste des 26 personnes les plus recherchées du royaume et encore en liberté. Les autres ont été tués dans des affrontements avec les forces de sécurité ou se sont rendus. /ats-afp-reuters

BURUNDI

## Accord sur le partage du pouvoir

La majorité des parties burundaises ont signé hier à Pretoria un accord de partage du pouvoir, pour éviter que ce pays ne replonge dans la violence ethnique. Ce texte prévoit un équilibre entre Hutus (majoritaires) et Tutsis dans les institutions de l'Etat.

Cet accord a été signé à Pretoria par 20 partis, après des pourparlers dans la capitale sud-africaine et à Bujumbura sous les auspices du vice-président sud-africain Jacob Zuma, qui faisait office de médiateur.

### 300.000 morts

Dix partis ne l'ont pas paraphé, dont deux importants: les Forces pour la défense de la démocratie (FDD, principal mouvement rebelle par le passé, désormais membre du gouvernement) et l'Union pour le progrès national (Uprona, à dominante tutsie). Cela n'a pas empêché Jacob Zuma de se montrer enthousiaste. «Certains font l'histoire, d'autres écrivent l'histoire. Nous sommes en train de faire l'histoire au Burundi», a-t-il lancé. Le pays tente difficilement de sortir de onze ans de guerre civile qui a opposé l'armée dominée par les Tutsis à des rebelles hutus. Le conflit a fait quelque 300.000 morts. Aujourd'hui, un seul mouvement rebelle continue de se battre. /ats-afp

# Fin de calvaire pour 3000 Palestiniens

## Proche-Orient ■ Israël rouvre le terminal de Rafah entre Gaza et l'Egypte. Le passage frontalier avait été fermé le 18 juillet



Quelque 3000 Palestiniens bloqués depuis trois semaines en plein désert dans des conditions sanitaires déplorables ont pu regagner leur domicile hier.

PHOTO KEYSTONE

Israël a rouvert hier le terminal de Rafah entre l'Egypte et la bande de Gaza. Plus de 3000 Palestiniens attendaient de franchir ce passage frontalier, fermé le 18 juillet par l'armée israélienne.

Le terminal devrait opérer à nouveau «sept jours sur sept», ont indiqué les autorités israéliennes qui contrôlent ce passage fermé «après des alertes sur des attentats». L'armée aurait

craint qu'un tunnel de sape n'ait été creusé près du terminal afin de le faire sauter. L'Autorité palestinienne, des gouvernements étrangers et des organisations de défense des droits de l'homme s'étaient élevés contre la fermeture du terminal. Ils condamnaient les mauvaises conditions sanitaires dans lesquelles se trouvaient les Palestiniens bloqués au terminal. Trois femmes y ont fait des fausses couches,

selon un responsable égyptien. La ville de Rafah est située à cheval sur la frontière entre l'Egypte et la bande de Gaza. Les accords sur l'autonomie palestinienne, signés en 1993, accordent aux autorités israéliennes le contrôle du poste-frontière de Rafah côté palestinien.

Sur le plan politique, la décision du ministre israélien de la Défense Shaoul Mofaz d'autoriser «en principe» des poli-

ciers palestiniens à porter à nouveau des armes en Cisjordanie a provoqué une vague de protestations dans les rangs de son parti, le Likoud. Shaoul Mofaz a pris cette mesure pour «faire face à la situation d'anarchie». Il a cependant assuré hier que ces policiers ne seraient armés «que de pistolets et de matraques». Il a aussi souligné que les personnes qui seront autorisées à porter une arme devront avoir obtenu l'autorisation du Shin Beth, le service de sécurité intérieure israélien.

### Islamiste palestinien tué

Le premier ministre palestinien Ahmad Qoreï a décidé jeudi que des policiers palestiniens en uniforme patrouilleraient dans les villes de Cisjordanie et de Gaza pour tenter d'y ramener le calme. Or Israël a interdit aux policiers palestiniens de porter des armes depuis le printemps 2002.

Sur le terrain, les violences se sont poursuivies. Un membre du groupe radical palestinien Jihad islamique a été tué par des soldats israéliens, alors qu'il tentait d'attaquer une colonie juive à Gaza.

Un Palestinien armé a en outre été abattu par des soldats israéliens près de la colonie juive d'Ariel, en Cisjordanie. /ats-afp-reuters

## EN BREF

**DARFOUR ■ Plan approuvé.** Le gouvernement soudanais a approuvé le plan d'action à trente jours pour le Darfour conclu avec les Nations unies. Ce plan prévoit notamment des mesures pour lancer le désarmement des milices arabes djandjaws qui terrorisent les populations de la province. L'accord a été annoncé hier par Fred Eckhard, porte-parole du secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan. /ats-afp

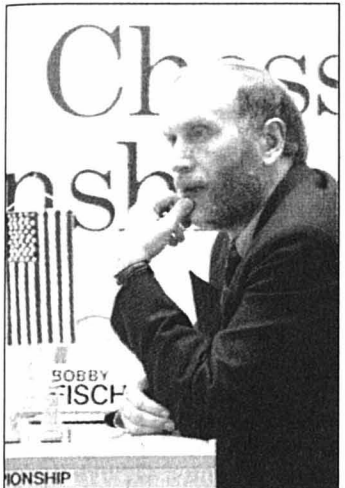
**FRANCE ■ Nouvelle profanation.** Quinze tombes musulmanes d'un cimetière militaire de Strasbourg ont été profanées par des inscriptions et des graffitis dans la nuit de jeudi à hier. Les tombes ont été recouvertes de croix gammées. Depuis avril, environ 300 tombes ont été profanées en Alsace. /ats-afp

**ITALIE ■ Mafieux arrêté.** La police italienne a arrêté un chef de la mafia calabraise après une traque de dix ans. Vivant dans la clandestinité depuis 1994, l'homme figurait parmi les criminels les plus recherchés du pays. Pasquale Tegano, personnage clé de la mafia calabraise, a été arrêté au cours d'une opération effectuée de nuit dans un appartement de Reggio de Calabre. La mafia calabraise serait aujourd'hui l'organisation criminelle la plus dangereuse et la plus largement active d'Italie. /ats-afp



EN BREF

**JAPON ■ Fischer veut renoncer à sa nationalité.** L'ex-champion du monde d'échecs Bobby Fischer (photo keystone), en détention depuis trois semaines à l'aéroport Narita de Tokyo, veut renoncer à sa nationalité américaine. Le joueur, 61 ans, est recherché pour avoir disputé un tournoi en



1992 en Yougoslavie, en infraction avec les sanctions internationales touchant alors ce pays. Il a été arrêté le 13 juillet à Tokyo pour défaut de passeport américain valide. Fischer a demandé l'asile politique au Japon pour éviter d'être extradé aux États-Unis. A présent, «je ne souhaite plus être citoyen américain. Trop, c'est trop», a-t-il affirmé. L'ancien champion se déclare victime d'une «persécution de nature politique» de la part des États-Unis. Il s'est publiquement félicité des attentats du 11 septembre 2001, estimant qu'il fallait «effacer» l'Amérique de la carte du monde. /ap

**ALLEMAGNE ■ Intoxications.** Soixante-neuf personnes, dont plusieurs enfants, ont été intoxiquées jeudi à la suite d'un excès de chlore dans une piscine à Essen (ouest de l'Allemagne). Les personnes intoxiquées ont été en contact avec une quantité vraisemblablement trop élevée de chlore. Parmi les victimes âgées de 2 à 75 ans, 47 ont été transportées par mesure de précaution à l'hôpital, dont une quarantaine d'enfants. /ats-afp

**CHINE ■ Moins de poils.** L'homme le plus poilu du monde, le chanteur de rock chinois Yu Zhenhuan, a subi hier une intervention chirurgicale aux oreilles pour se faire retirer des poils qui lui ont détérioré l'ouïe. Il avait perdu un tiers de son audition. Le corps du chanteur est recouvert en moyenne de 41 poils par centimètre carré de peau. /ats-afp

**«THE WALL» ■ Comédie musicale.** L'album «The Wall» de Pink Floyd va devenir une comédie musicale. L'ancien bassiste du groupe, Roger Waters, est en train d'écrire la musique d'une version scénique, a-t-il annoncé hier au «Times». La comédie musicale ne reprendra pas l'ensemble des titres de l'album original, publié en 1979. Le musicien a précisé qu'il va écrire de nouvelles chansons, afin d'ajouter un aspect plus léger à une œuvre assez sombre. «The Wall», l'un des disques les plus vendus du monde, raconte l'histoire d'un rockstar qui a perdu toutes ses illusions. Le cinéaste Alan Parker en avait déjà tiré un film, avec le chanteur irlandais Bob Geldof dans le rôle principal. /ats-afp

# «Eviter la tentation militantiste»

**Cinéma ■ Présent au Festival du film de Locarno, le conseiller fédéral Pascal Couchepin estime que la culture ne doit pas être utilisée au service d'une cause**

Entretien  
**Pascal Vuistiner**

Pascal Couchepin se trouve depuis jeudi à Locarno pour le 57<sup>e</sup> Festival international du film. En tant que ministre de la Culture, le conseiller fédéral fait le point sur le septième art en Suisse. Interview.

**Comment, en période de restrictions budgétaires, allez-vous faire pour augmenter l'aide au cinéma suisse?**

**Pascal Couchepin.** Le soutien au cinéma relève de la Confédération alors que toutes les autres activités culturelles sont plutôt soutenues par les cantons et les communes. Même après les réductions de dépenses, le montant consacré à l'aide au cinéma augmentera ces prochaines années de deux millions. Il est de 35 millions en 2004. Il grimpera à quelque 37 millions en 2008.

**Le cinéma suisse n'est pas très présent sur la scène internationale. Que souhaitez-vous faire pour modifier cette situation?**

**P.C.:** Je n'ai pas de réponses opérationnelles à toutes les questions. J'attends dans ce domaine des propositions et des initiatives critiques de la part de l'Office fédéral de la culture.

**Très bien, mais est-ce toujours le cas?**

**P.C.:** Je crois qu'il y a parfois trop d'habitudes chez certains.

J'attends davantage de la direction de l'office, car beaucoup de choses peuvent être améliorées.

**Ne pensez-vous pas qu'il existe en matière de soutien au cinéma, une certaine dispersion avec des services qui se partagent entre deux départements, le vôtre et les affaires étrangères?**

**P.C.:** Je n'ai pas l'impression qu'il s'agit du cœur du débat. C'est plus un problème de critères de distribution qui doivent être rediscutés. Je rappelle que la Confédération a un rôle subsidiaire dans l'encouragement à la culture. Il ne faudrait pas qu'à cette dispersion entre villes, cantons et Confédération s'ajoutent des doublons entre départements fédéraux.

**Il n'existe donc, selon vous, aucune tension?**

**P.C.:** Regardez les budgets, c'est le pâté d'alouettes. Le cheval au Département de l'intérieur et l'alouette aux affaires étrangères. Ce qu'il faut à tout prix éviter, c'est la compétition entre les deux départements, compétition qui n'amènera rien de bon.

**Une certaine différence de vision apparaît entre Micheline Calmy-Rey et vous-même. La culture peut-elle être au service d'une cause?**

**P.C.:** Absolument pas. Je m'y refuse catégoriquement. Je déteste l'idée d'une culture au service d'une cause. La gauche



Le ministre de la Culture Pascal Couchepin, jeudi sur la Piazza Grande, lors de la projection du film «Le neuvième jour» de Volker Schlöndorff.

PHOTO KEYSTONE

a toujours eu la tentation de faire du militantisme et de favoriser certains secteurs culturels en fonction de ses idées. Il faut libérer la culture de cette liaison incestueuse avec la gauche. Même les meilleures causes peuvent un jour devenir indéfendables. L'Etat ne doit absolument pas jouer ce rôle-là. On ne doit pas utiliser la culture pour la promotion de l'ego des conseillers fédéraux.

**Justement. La Confédération soutient des projets qui ne donnent pas toujours une image positive de la Suisse. C'est notamment le cas de «Bienvenue en Suisse», le film de Léa Fazer.**

**P.C.:** Il y a parfois des couacs qui ne doivent pas remettre en cause le soutien au cinéma suisse. L'arbre ne fait jamais la forêt. Je n'ai pas vu ce film, uniquement des ex-

traits, mais cela m'a profondément ennuyé.

**Berne injecte deux millions chaque année dans le budget du Festival de Locarno. Allez-vous poursuivre cette aide?**

**P.C.:** Oui. Locarno constitue l'un des moments forts de l'année culturelle en Suisse. Il s'agit du quatrième, peut-être du troisième festival en importance en Europe. /PVU-Le Nouvelliste

## De l'émotion de Phnom Penh à l'enfer du camp de Dachau

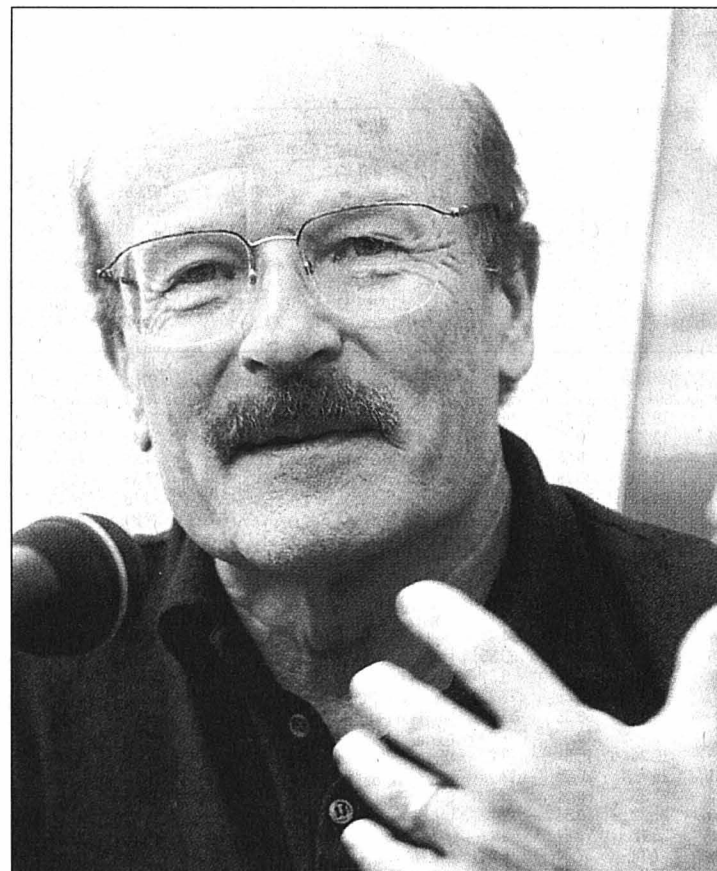
De notre envoyé spécial  
**Frédéric Maire**

Elle est grande et tout le monde se retourne sur son passage (surtout les garçons): c'est le top model tchèque Eva Herzigova qui est venue à Locarno présenter «Twisted Tango», un film de 6 minutes qu'elle a écrit, coproduit et interprété. Un court métrage tout à sa gloire et parfaitement superflu – ne serait-ce pour admirer sur l'écran sa plastique décidément parfaite.

**Beaucoup à voir et à manger**

Si le Festival de Locarno cède beaucoup aux mondantés, il y reste quand même beaucoup de films à voir. Un peu trop, comme toujours; mais les cinéphiles sont, paraît-il, boulimiques. De ce point de vue, si l'abondante rétrospective «Newsfront» nourrit vraiment son homme de chefs-d'œuvre sur la relation entre cinéma et journaliste, la compétition officielle nous laisse un peu sur notre faim.

Les deux films français sélectionnés, «Pourquoi (pas) le Brésil» de Lactitia Masson et «Ordo» de Laurence Ferreira Barbosa ne sont guère à la hauteur de leurs ambitions: réflexion sur la notion d'adaptation d'un livre (en l'occurrence signé Christine Angot) pour le premier. Tentative bancale d'adaptation d'un faux thriller de Donald Westlake pour le second.



Avec «Der Neunte Tag» («Le neuvième jour»), Volker Schlöndorff réussit une émouvante démonstration, longuement applaudie par les 6000 spectateurs de la Piazza Grande.

PHOTO KEYSTONE

Pour l'instant, seul «Yasmin», premier long métrage du Britannique Kenny Glaan, nous semble sortir du lot, en racontant sobrement le destin douloureux d'une femme d'origine pakistanaise en Angleterre, pile au moment du 11 septembre 2001. Avec la sobriété rigoureuse d'un Ken Loach, mais sans l'invention cinématographique d'un Stephen Frears, le film parvient néanmoins à évo-

quer sobrement le racisme ordinaire antimusulman, exacerbé par la politique antiterroriste du gouvernement britannique.

Hors compétition, le public de la Piazza et les médias sont divisés par «Dogora», étrange expérience du cinéaste français Patrice Leconte. A mille lieues des «Bronzés» (dont il prépare l'opus 3) ou de «La fille sur le pont», il a tourné une sorte de documentaire qui associe la

lourde musique symphonique d'Etienne Perruchon et les images de paysages et d'êtres humains – souvent misérables – au Cambodge. Une sorte de carte postale musicale, émotionnelle et humaniste qui finit hélas par instrumentaliser les personnages.

**L'histoire d'un prêtre catholique**

Comme si Patrice Leconte, sans doute involontairement, exploitait ceux qu'il capture par sa caméra en les crucifiant sur une musique qui leur est étrangère. Ce qui est d'autant plus gênant au moment où le festival rend hommage aux cinématographies du Mékong – le Cambodge, le Vietnam et le Laos.

La Piazza a en revanche été très touchée, jeudi, par le rigoureux «Der Neunte Tag» du réali-

sateur allemand Volker Schlöndorff. L'auteur du «Tambour» y raconte l'histoire vraie d'un prêtre catholique luxembourgeois, emprisonné à Dachau avec ses camarades, soudain libéré de l'horreur du camp par les nazis.

La Gestapo lui donne neuf jours de «permission» pour retourner au Luxembourg, convaincre l'évêque en place de faire allégeance au Führer, trahissant ainsi ses convictions. Sinon, le prêtre sera renvoyé dans l'enfer concentrationnaire. Ce choix impossible, digne d'une tragédie grecque, est magistralement porté par le comédien Ulrich Matthès. Et Schlöndorff, malgré quelques effets de manche trop pédagogique, réussit une émouvante démonstration, longuement applaudie par les 6100 spectateurs réunis, ce soir-là, sous les étoiles de Locarno. /FMA

## Voter pour être bien assis

Depuis plusieurs années le festival décerne un «Prix du public» qui récompense le meilleur film présenté sur la Piazza Grande.

Les «jurés» sont en fait tous les spectateurs qui, à la fin de la projection, sont priés de glisser leur bulletin de vote dans les urnes prévues à cet effet. Depuis plusieurs années, aussi, le même public se plaint de l'inconfort des 7500 chaises en plastique gris ou rouge qui recouvrent la place de Locarno. Ainsi, le festival a

attribué cette année à son public de la Piazza une nouvelle mission sacrée: celui de juger les chaises qui recouvriront demain cet haut lieu de la manifestation. En effet, disséminés à travers les pavés, le Festival a placé 150 nouveaux sièges que le public doit essayer pour ensuite donner son avis. Le modèle de fauteuil préféré – il y en a trois au choix – deviendra celui de l'ensemble de la Piazza en 2005. Voter avec son derrière, on n'avait sans doute jamais vu ça! /FMA



EN BREF

**PARMALAT ■ Action contre l'UBS.** La nouvelle direction du groupe en faillite Parmalat a intenté une action contre le numéro un bancaire suisse UBS. Le groupe agroalimentaire italien espère ainsi récupérer des fonds liés à des émissions obligataires. Parmalat a déclaré réclamer 290 millions d'euros (446 millions de francs) ainsi que les intérêts courus à l'UBS. /ats-reuters

**HALLIBURTON ■ Fraude comptable?** Une nouvelle plainte a été déposée contre Halliburton, deuxième groupe mondial de services pétroliers. Selon les documents de justice, la société américaine est accusée de «fraude comptable en série». Halliburton est suspecté d'avoir gonflé ses résultats, de ne pas avoir rendu public en temps et en heure un jugement dans l'affaire de l'amiante et de ne pas être en mesure de rendre compte d'une somme de 3,1 milliards de dollars. /ats-reuters

**MUNICH RE ■ Redressement confirmé.** Munich Re, numéro un mondial de la réassurance, a dégagé un bénéfice net de 1,16 milliard d'euros (1,78 milliard de francs) au 1er semestre, contre une perte nette de 529 millions sur janvier-juin 2003. Le groupe assure ne pas connaître les déboires de Conventum. Le volume des primes brutes a régressé de 5,2% à 19,7 milliards d'euros sur le semestre. /ats-reuters

**LOGEMENTS ■ La crise à Genève.** A Genève, la crise du logement ne fait que s'aggraver. Le taux de vacance des habitations est descendu à un plus bas historique, atteignant 0,15% le 1er juin dernier. Le nombre de logements proposés à la location ou à la vente est en recul pour la sixième année consécutive. /ats

# Les sièges sont vendus deux fois

## Aviation ■ En Europe, 250.000 passagers sont victimes de surréservation chaque année. Aucun chiffre pour la Suisse

Par  
**Philippe Gummy**

Le nombre exact de passagers de compagnies aériennes victimes chaque année en Suisse de surréservations (overbooking) est un secret bien gardé. Ils sont pourtant certainement quelques milliers, compte tenu du fait que leur nombre est évalué à 250.000 dans l'Union européenne.

Ni l'Office fédéral de l'aviation civile (Ofac), ni les aéroports, ni l'Association internationale du transport aérien (Iata) ne peuvent donner de chiffres sur cette pratique commerciale, d'ailleurs parfaitement légale, qui consiste à vendre davantage de billets que de places disponibles dans un appareil.

### Une question de rentabilité

«Nous n'avons pas accès à ce type d'informations. C'est cadencé», reconnaît Philippe Roy, porte-parole de l'Aéroport international de Genève (AIG). Du côté des compagnies, la discrétion est effectivement de mise. Swiss, par exemple, «ne donne pas de détails là-dessus».

«La pratique de l'overbooking est élaborée en se basant sur des statistiques sophistiquées, portant sur plusieurs années», explique Jean-Claude Donzel, porte-parole de la compagnie nationale. «Les calculs tiennent compte du comportement des clients, de la période - vacances ou travail - ainsi que du profil des vols.»

«Ce mode de faire répond à une nécessité économique et écologique», explique Nicolas Oetterli, ombudsman de la branche suisse du voyage. De nombreux passa-



Un passager qui voyage sur moins de 3500 kilomètres et qui n'a pas pu prendre son vol pour cause de surbooking a droit à 115 francs de dédommagement. PHOTO KEYSTONE

gers, surtout sur certaines lignes, ont en effet tendance à annuler tardivement leurs réservations, voire à omettre de le faire. Le phénomène constitue un casse-tête pour les transporteurs. Leurs objectifs de rentabilité exigent qu'ils convoient le maximum de monde possible, d'où la pratique du surbooking.

### Clientèle informée

La clientèle n'est pas sans protection face à ces procédés. L'UE s'est dotée en 1991 d'un règlement très précis. Ses dispositions sont encore en vigueur actuellement (également en Suisse), mais seront remplacées par des règles plus favorables aux passagers en février prochain.

«Les gens sont toujours plus souvent au courant des indemnités qu'ils peuvent attendre», note Nicolas Oetterli. Du coup, les problèmes d'overbooking dans le transport aérien arrivent assez loin dans le classement des litiges pour lesquels il est appelé comme médiateur.

Pour l'heure, un passager d'une compagnie européenne qui voyage sur moins de 3500 kilomètres et qui n'a pas pu prendre son vol pour cause de surbooking a droit à 75 euros (115 francs) de dédommagement pour un retard à l'arrivée allant jusqu'à deux heures. Ce montant grimpe à 150 euros au-delà de deux heures de retard. Il est également de 150

euros en cas de retard allant jusqu'à deux heures sur des long-courriers, et de 300 euros si l'attente dépasse deux heures. Ces tarifs sont valables partout dans le monde, sauf pour les départs depuis les États-Unis et le Canada.

Là, l'overbooking coûte plus cher aux compagnies: 200 dollars (256 francs) pour des retards de moins de quatre heures et 400 dollars si le délai est plus long. Ces standards sont les minimaux prescrits par le droit européen et sont appliqués par toutes les compagnies. Le règlement actuel prévoit en outre que les passagers soient hébergés et nourris aux frais du transporteur. /PHG-ats

### PÉTROLE

## Ioukos fait trembler les prix

Les mésaventures du géant russe Ioukos ont propulsé les prix du pétrole à de nouveaux records hier matin. De son côté, l'Opep évoquait en vain une nouvelle hausse de sa production en septembre pour tenter de calmer la flambée du brut.

Le brut de référence américain pour livraison en septembre a atteint un nouveau record à 44,77 dollars le baril lors des échanges électroniques, battant le précédent record établi à 44,45 dollars dans la nuit. A Londres, le baril de Brent de la mer du Nord s'est également hissé à un nouveau record, à 41,50 dollars en séance électronique. Vers 10h30 GMT (12h30 suisses), le baril de brut progressait de 18 cents à 41,30 dollars à Londres, et de 19 cents à 44,60 dollars à New York lors des échanges électroniques.

### Ministère russe intraitable

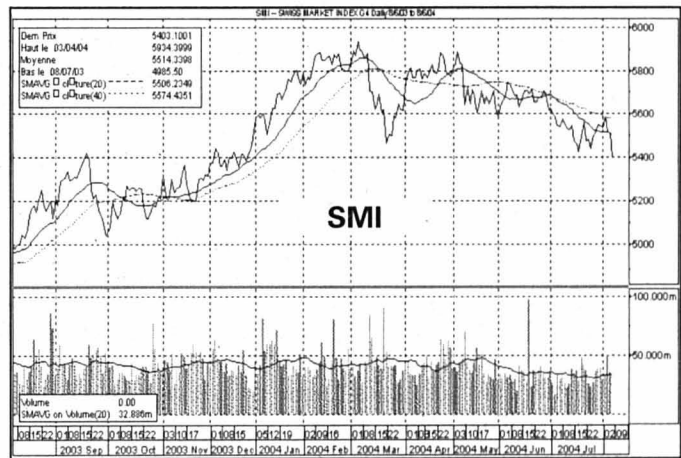
«Tout semblait s'arranger pour Ioukos. On pensait qu'il allait obtenir l'accès à ses comptes dont il a besoin pour payer ses exportations par chemin de fer», indique Deborah White, analyste à la Société Générale. Mais «le gouvernement russe s'est montré coriace hier», ajoute-t-elle.

Le Ministère de la justice russe a annulé jeudi la mesure prise la veille qui débloquent les comptes bancaires de Ioukos et lui permettait de financer ses opérations courantes. Ioukos produit 1,7 million de barils par jour (mbj) et en exporte la majorité. La société a payé la plupart de ses factures à Transneft, la compagnie publique chargée du transport par oléoduc, jusqu'à la fin du mois. «Après août, c'est l'incertitude», souligne Deborah White. /ats-afp

## LABOURSE

**BCN**  
Je communique sur [www.bcn.ch](http://www.bcn.ch)  
«L'interactivité du BCN-Netbanking m'a permis d'être mon propre gestionnaire financier.» Laurent Hurmi, Neuchâtel

INDICES	bas / haut 2004	dernier	6/08
Zürich, SMI	5391.5	5941.7	5403.1
Zürich, SPI	3973.52	4338.37	4075.69
New-York, DJI	9852.19	10753.63	9963.03
New-York Nasdaq comp	1820.21	2153.83	1821.63
Francfort DAX	90.77	98.49	3829.03
Londres, FTSE	4283.2	4601.6	4413.4
Paris, CAC 40	3489.53	3831.54	3622.98
Tokio, Nikkei 225	10299.43	12195.66	11060.89
DJ Euro Stock 50	2630.21	2965.15	2689.26



Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2004	précédent	6/08
ABB Ltd n	6.15	8.22	6.97
Actelion Ltd	118.	157.5	121.5
Adecco n	42.7	83.75	61.95
Baloise Holding n	48.3	63.3	48.8
BB Biotech	61.7	79.95	62.6
BK Vision	161.5	177.5	165.
BT & T TimeLife	1.45	2.35	1.74
Bobst Group SA n	40.	47.5	40.4
Charles Voegelé Holding	40.15	96.5	41.6
Ciba Spéc. Chimiques n	81.27	97.01	88.6
Cicorel Holding n	30.55	35.	45.
Cie fin. Richemont	29.35	56.	32.8
Clariant n	14.67	20.01	16.8
Conventum Holding SA	26.7	73.75	27.
Crédit Suisse Group n	38.7	50.	38.85
Edipresse SA	585.	715.	630.
Ems-Chemie Holding n	39.3	108.	107.
Fischer (Georg) n	234.75	306.	295.
Forbo Hld n	276.	397.8	288.
Givaudan n	620.	759.	754.
Helvetia-Patria Holding n	197.	237.	203.
Holcim Ltd	55.73	69.96	68.65
Julius Baer Holding p	327.	485.5	332.
Kudelski SA n	33.5	44.65	36.05
Logitech International n	52.1	64.2	58.
Lonza	54.15	75.	55.55
Moevenpick	248.7	311.5	307.5
Nestlé n	310.	346.	326.5
Nextrom	11.5	20.05	12.2
Novartis n	51.8	59.	57.85
Pargesa Holding p	3200.	3680.	3390.
Phonak Holding n	26.5	42.2	36.7
PSP Swiss Property AG	41.9	47.5	47.
PubliGroup n	350.	482.	360.5
Réassurance (Cie Suisse) n	70.75	97.05	72.4
Rieter Holding n	287.	338.5	330.
Roche Holding bj	117.75	141.25	124.75
Roche Holding p	155.5	196.75	156.75
Serono SA b	728.	974.	777.
Sulzer n	303.	361.5	348.
Swiss International Airlines	6.8	13.75	8.42
Surveillance n	633.	803.	706.
Swatch group n	29.15	36.5	33.1
Swatch group p	145.	180.5	161.5
Swiss Life Holding n	132.5	230.9	137.5
Swisscom n	382.5	430.	417.5
Syngenta SA n	80.5	112.5	110.5
UBS n	82.25	98.85	84.75
UMS p	9.63	38.	10.6
Unaxis Holding n	122.5	199.75	126.25
Von Roll Holding p	1.09	1.55	1.23
Vontobel Serv. p	22.75	33.6	23.6
Zurich Fin. Holding n	165.5	219.5	179.

**Bourses européennes (cours en EUR)**

	bas / haut 2004	précédent	6/08
ABN Amro (NL)	16.62	19.25	17.16
Aegion (NL)	9.02	13.22	9.27
Ahold (NL)	5.32	7.53	5.99
AKZO-Nobel (NL)	26.56	33.79	26.76
Alcatel (F)	10.05	14.82	10.07
Allianz (D)	75.05	112.2	77.4
Aventis (F)	50.1	66.55	65.55
AXA (F)	15.63	19.36	16.76
Bayer (D)	19.01	25.82	21.63
Carrefour (F)	36.77	44.71	39.11
Cie de Saint-Gobain (F)	38.	44.45	41.11
DaimlerChrysler (D)	32.51	39.53	35.4
Deutsche Bank (D)	53.85	77.6	55.
Deutsche Lufthansa (D)	9.17	15.28	9.57
Deutsche Telekom (D)	12.7	16.86	13.69
E.ON (D)	48.8	60.88	59.35
Elf Aquitaine (F)	172.	210.	207.9
Elsevier (NL)	9.55	12.24	10.5
France Telecom (F)	18.25	25.20	19.55
Group Danone (F)	64.25	73.35	68.
ING Groep (NL)	16.58	21.32	19.55
KLM (NL)	9.55	20.12	10.87
KPN (NL)	5.8	7.18	6.04
L'Oréal (F)	57.55	69.9	58.55
LVMH (F)	53.85	63.45	53.85
Metro (D)	31.55	41.	38.55
Nipia (F)	9.12	19.08	9.49
Philips Electronics (NL)	19.27	26.3	19.72
Pinault-Printemps-Redoute(F)75.8	90.7	79.6	77.5
Royal Dutch Petroleum (NL)	36.59	43.94	41.47
RWE (D)	29.35	41.58	41.15
Schneider (F)	49.71	58.25	52.4
Siemens (D)	53.8	68.9	56.61
Société Générale (F)	64.85	75.6	67.95
Telefonica (E)	11.13	13.58	11.76
Total (F)	139.4	164.5	160.3
Unilever (NL)	49.95	60.15	50.2
Vivendi Universal (F)	19.	23.85	20.22
Vodafone Group (GB) £	1.135	1.503	1.2

**Matières premières**  
(prix indicatif 3000 à 6000 l)  
Huile de chauffage par 100 litres

	précédent	dernier
	54.10	55.20

**Margot Mazout**  
Huile de chauffage  
Numéro unique: 0844 844 644  
E-Mail: [info@margotmazout.ch](mailto:info@margotmazout.ch)  
Internet: [www.margotmazout.ch](http://www.margotmazout.ch)

**Bourses Nord-américaines (cours en USD)**

	bas / haut 52sem.	précédent	6/08
Aluminium Co of America	26.16	39.44	30.49
Altria group inc.	38.72	58.96	46.8
American Express Co.	42.36	54.99	49.55
American Intl Group inc	56.16	77.36	69.3
American Tel & Tel Co.	13.82	23.18	14.18
Baxter Intl Inc.	26.21	34.84	30.31
Boeing Co.	31.	51.49	50.01
Caterpillar Inc.	65.6	85.7	69.62
Chevron Corp.	70.5	98.85	95.8
Citigroup Inc.	42.55	52.88	43.83
Coca Cola Co.	42.53	53.5	43.85
Dell Computer Corp.	30.7	37.18	34.78
Du Pont de Nemours	38.6	46.25	41.55
Exxon Mobil	35.05	46.94	45.83
Ford Motor Co.	10.41	17.34	14.2
General Electric Co.	27.18	34.57	32.22
General Motors Corp.	36.14	55.55	42.54
Goodyear Co.	5.1	11.97	10.9
Hewlett-Packard Co.	19.1	26.28	20.5
IBM Corp.	78.73	100.43	85.19
Intel Corp.	22.46	34.6	23.67
Johnson & Johnson	48.05	58.14	55.22
Mc Donald's Corp.	21.57	29.98	26.88
Merck & Co. Inc.	40.57	56.05	44.43
Microsoft	24.01	30.	27.53
3M Co.	68.15	90.29	81.57
PepsiCo Inc.	43.35	55.71	51.51
Pfizer Inc.	29.43	38.89	31.65
Procter & Gamble Co.	43.28	56.34	53.15
Sears, Roebuck & Co.	31.21	56.06	35.95
Silicon Graphics Inc.	0.85	4.1	1.53
United Technologies Corp.	72.24	97.84	91.48
Verizon	31.1	39.8	38.64
Wal-Mart Stores	50.5	61.31	52.05
Walt Disney Co.	19.78	28.41	22.28
Yahoo! inc	20.5	36.51	26.8

**Fonds de placement (cours différenciés)**

	précédent	dernier
Swissca Small & Mid Caps CHF	201.45	200.75
Swissca Small & Mid Caps Europe	82.71	82.07
Swissca Small & Mid Caps Japan	14925.	14981.
Swissca Small & Mid Caps North-America	108.2	107.73
Swissca America USD	185.05	182.15
Swissca Asia CHF	72.	72.25
Swissca Austria EUR	114.	114.25
Swissca Italy EUR	88.35	87.95
Swissca Tiger CHF	57.65	58.7
Swissca Japan CHF	65.15	65.2
Swissca Netherlands EUR	35.8	36.
Swissca Gold CHF	686.65	674.85

**Fonds de placement (cours différenciés)**

	précédent	dernier
Swissca Emer. Markets CHF	123.4	124.1
Swissca Switzerland CHF	224.85	224.65
Swissca VALCA	90.95	91.15
Swissca France EUR	27.1	27.2
Swissca Great-Britain GBP	150.75	150.85
Swissca Europe CHF	163.95	164.2
Swissca Green Invest CHF	85.	84.55
Swissca IFC	302.	304.
Swissca VALCA	249.	249.05
Swissca PF Income CHF B	119.97	120.14
Swissca PF Yield CHF B	135.78	135.89
Swissca PF Yield EUR B	99.62	99.58
Swissca PF Bal. CHF B	150.82	150.85
Swissca PF Bal. EUR B	93.07	93.09
Swissca PF Growth CHF B	181.26	181.2
Swissca PF Growth EUR B	83.43	83.14
Swissca PF Equity CHF B	194.62	194.33
Swissca PF GI Bal. CHF B	138.48	138.2
Swissca PF GI Equity EUR B	72.71	72.54
Swissca Bond SFR	93.55	93.75
Swissca Bond INTL	93.9	94.05
Swissca BI CHF B	109.74	109.92
Swissca BI GBP B	65.16	65.47
Swissca BI EUR B	66.64	66.72
Swissca BI USD B	113.06	113.17
Swissca BI CAD B	125.39	125.45
Swissca BI AUD B	122.69	122.83



## LE POINT

### SUPER LEAGUE

#### BÂLE - ZURICH 2-1 (1-0)

Parc Saint-Jacques: 27.835 spectateurs.

Arbitre: M. Nobs.

Buts: 16e Gimenez 1-0. 49e Chipperfield 2-0. 75e Petrosyan 2-1.

Bâle: Zuberbühler; P. Degen, Yakin, Smiljanic, Kléber; Huggel, Cantaluppi, Chipperfield; Delgado (82e Petric); Gimenez (67e Carignano), Rossi (77e Sterjovski).

Zurich: Taini; Nef, Filipescu, Capria, Schneider; Gygax, Tarone, Tararache, Cesar; Ilic; Keita.

Notes: Bâle sans Atouba (en tractation avec un club étranger).

#### Classement

1. Bâle	4	3	1	0	11-3	10
2. Zurich	4	2	1	1	6-4	7
3. Thoue	3	2	0	1	4-1	6
4. NE Xamax	3	1	2	0	4-3	5
5. Young Boys	2	1	1	0	9-4	4
6. FC Schaff.	3	1	1	1	5-9	4
7. Grasshopper	2	0	2	0	3-3	2
8. Saint-Gall	3	0	1	2	6-9	1
9. Aarau	3	0	0	3	1-9	0
10. Servette*	3	0	1	2	3-7	-2

\* = Pénalisé de trois points pour raison administrative.

#### Aujourd'hui

17.00 Thoue - Young Boys

19.30 Saint-Gall - NE Xamax

Aarau - Servette

#### Demain

16.00 Grasshopper - FC Schaffhouse

### CHALLENGE LEAGUE

#### BADEN - WIL 2-2 (2-1)

Esp: 1100 spectateurs.

Arbitre: M. Circhetta.

Buts: 6e Giancola 1-0. 23e Hürlimann (penalty) 2-0. 44e K. Nushi 2-1. 66e A. Nushi 2-2.

#### KRIENS - LUCERNE 3-0 (0-0)

Kleinfeld: 5000 spectateurs (à guichets fermés).

Arbitre: M. Meier.

Buts: 47e Marini 1-0. 83e Melina (penalty) 2-0. 94e Marini 3-0.

#### WINTERTHOUR -

#### AC LUGANO 0-1 (0-1)

Schützenwiese: 1150 spectateurs.

Arbitre: M. von Känel.

But: 4e Viola 0-1.

#### MEYRIN - CHIASSO 1-0 (0-0)

Bois-Carré: 425 spectateurs.

Arbitre: M. Rutschli.

But: 84e Moes 1-0.

Notes: expulsion de Brenna (Chiasso, 86e).

#### WOHLEN - BULLE 2-2 (1-1)

Niedermatten: 1300 spectateurs.

Arbitre: Mme Petignat.

Buts: 13e Voelin 0-1. 39e Sant'Anna 1-1. 55e Piola 2-1. 83e Verdon 2-2.

Notes: premier match au nouveau stade de Niedermatten. Expulsion de Rotanzi (Bulle, 82e).

#### Classement

1. AC Lugano	2	2	0	0	4-2	6
2. Wil	2	1	1	0	7-4	4
3. Kriens	2	1	1	0	4-1	4
4. Bellinzona	1	1	0	0	4-2	3
5. Yverdon	1	1	0	0	2-1	3
6. Vaduz	1	1	0	0	1-0	3
7. Meyrin	2	1	0	1	1-1	3
8. Lucerne	2	1	0	1	3-4	3
9. Baden	2	0	2	0	2-2	2
10. Baulmes	1	0	1	0	1-1	1
Concordia	1	0	1	0	1-1	1
Sion	1	0	1	0	1-1	1
13. Chiasso	2	0	1	1	0-1	1
14. Bulle	2	0	1	1	4-6	1
15. Wohlen	2	0	1	1	4-7	1
16. YF Juventus	1	0	0	1	2-3	0
17. Chx-de-Fds	1	0	0	1	1-3	0
18. Winterthour	2	0	0	2	1-3	0

#### Aujourd'hui

17.30 Concordia - Baulmes

19.30 Chx-de-Fds - Yverdon

Bellinzona - Sion

#### Demain

14.30 YF Juventus - Vaduz

### PREMIÈRE LIGUE, GROUPE 1

#### Aujourd'hui

16.00 Stade LS - Grand-Lancy

17.30 UGS - Stade Nyonnais

18.30 Malley - Fribourg

19.30 Bex - Young Boys M21

Chênois - Echallens

#### Demain

14.30 Servette M21 - Lausanne Sport

17.00 Serrières - Martigny

Et. Carouge - Naters renvoyé

# Le parcours du combattant

## Football ■ Pour venir en Europe, les joueurs africains sont prêts à tout. Simo et Atouba, entre autres, se sont longuement confiés à un chercheur de Neuchâtel

Par Patrick Oberli

«On peut établir un parallélisme entre les joueurs africains et d'autres types de migrants dont la circulation est contrôlée par des médiateurs et des intermédiaires, comme c'est le cas des travailleurs clandestins (...) ou des prostituées.» La comparaison fait froid dans le dos. Elle est tirée de la dernière publication du Centre international d'Etude du sport (CIES) qui vient de paraître. Son auteur, Raffaele Poli, chercheur et géographe, s'est penché deux ans durant sur ce phénomène qui ne cesse de s'accroître: la migration des footballeurs africains, le plus souvent jeunes, vers le Vieux-Continent. Sa démarche est à la fois théorique et empirique. Concrètement, le livre présente les mécanismes des migrations des footballeurs, illustrés par la trajectoire de huit Camerounais, bien connus des spectateurs suisses: Timothée Atouba, Augustine Simo, Hervé Tum, Samuel Ojong, Armand Deumi, Jean-Pierre Tchouthou, Frédéric Ayangma et Achille Njanke.

### A la merci des managers

Le résultat est étonnant, les témoignages poignants. Même si pour ces footballeurs, le destin a été clément - excepté Frédéric Ayangma, joueur du FC Bulle, la saison dernière, ils disposent tous d'un emploi -, leurs par-



Timothée Atouba est sévère: «Le monde du football est véreux.» Il l'a affirmé à Raffaele Poli, chercheur au Centre international d'étude du sport.

PHOTO ARCH-LAFARGUE

cours s'apparentent le plus souvent à une plongée dans la précarité, où les promesses n'ont souvent pas plus de valeur qu'une brise sur le lac.

«Je veux que l'on me comprenne bien: si le marché des footballeurs africains est comparable à celui des travailleurs clandestins, c'est parce qu'ils ne maîtrisent plus leur destin. Pris en charge par des intermédiaires, ils sont ballotés d'un coin à l'autre du continent jusqu'à ce qu'ils décrochent un contrat ou qu'on les laisse tomber» précise Raffaele

Poli. En clair: les joueurs sont à la merci des clubs et des managers. «Le mec te voit au Cameroun faire un match, il t'imagine être à un certain niveau (...). Il t'amène avec lui avec un visa touristique et vous tournez, tournez, tournez, souvent il n'a même pas de club à la base, il espère en trouver un sur le chemin. Il voit qu'il investit sur toi et il n'y a rien qui rentre et un jour, il t'abandonne» témoigne Frédéric Ayangma, qui a échappé à la clandestinité grâce à son frère installé à Paris avant d'atterir en

Gruyère. «Ils sont prêts à accepter n'importe quelles conditions. Un retour au pays n'est pas envisageable: la honte de l'échec est trop forte» confirme Raffaele Poli. Avaler des couleuvres, «nous passons tous par là», philosophe, pour sa part l'ancien Xamaxien, Augustine Simo. «Ça fait des années que cela existe et ça va encore durer des années. Il y a beaucoup de managers et de clubs qui savent bien profiter des footballeurs africains et qui imposent leur conditions.» Une vue de l'esprit? Deux exemples récents, en

Suisse, illustrent le phénomène: parce qu'ils n'ont pas pu obtenir de permis de travail, donc de contrat, David Ogaga et Kalifa Sidibe sont sortis à jamais du circuit du football professionnel.

### Un souvenir amer

Si Timothée Atouba, aujourd'hui bien installé dans la défense du FC Bâle après être passé par Neuchâtel Xamax, n'a pas vécu l'enfer des tests à répétition, il garde toutefois un goût amer de son arrivée en Suisse: «Je n'ai jamais reçu l'argent qui était prévu dans le contrat que j'avais signé. (...) Je suis allé voir le trésorier, je lui ai dit: «écoute, j'ai un contrat dans lequel je dois recevoir 7500 francs net par mois, alors, comment ça se fait que je reçois 2500 francs bruts? Il m'a dit qu'il n'avait pas le même contrat.» Dans son témoignage, le Camerounais affirme qu'il était prêt à partir, lorsqu'au dernier moment 5000 francs lui ont été proposés.

Reste à savoir pourquoi, si le tableau est si noir, personne ne se révolte. Pour Raffaele Poli, la raison est simple: «Parce qu'ils ne connaissent pas forcément leurs droits et qu'ils n'ont ni le temps ni les moyens d'une action en justice. Sans compter qu'ils sont habitués à l'injustice. En Afrique noire, les contrats n'existent le plus souvent pas. Tout se règle par le palabre.»/POB

«Les migrations internationales des footballeurs, Trajectoires de joueurs camerounais en Suisse», Raffaele Poli, éditions CIES, 25 francs

## «Hautement spéculatif»

Le marché des migrants «avec la balle» a pris beaucoup d'ampleur, donnant l'impression d'une ruée vers l'or noir...

Raffaele Poli: C'est effectivement un marché hautement spéculatif. Mais la demande existe. Tant du côté des clubs, comme de celui des jeunes Africains.

### D'où vient ce double intérêt?

R. P.: Pour les Africains, l'Europe est une partie du monde où l'argent se ramasse par terre. Il sont prêts à tout pour rejoindre cet eldorado. Côté clubs, le besoin s'est accentué avec le fossé grandissant entre riches et pauvres. Pour garder un certain niveau, les clubs les moins huppés ont besoin d'une main-d'œuvre bon marché. Les athlètes noirs le sont. Avec eux, on ne prend pas beaucoup de risques financiers. Cela se constate par les chiffres: une grande partie des Africains intègrent des clubs de second niveau, et notamment ceux de Suisse.

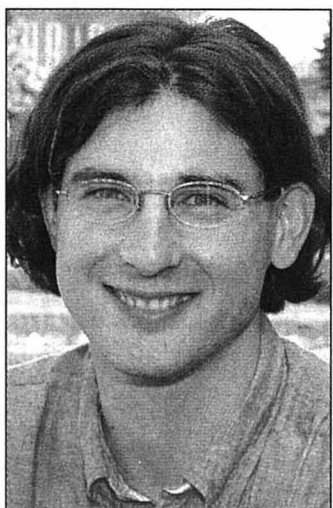
Surtout que ces joueurs sont souvent sous la coupe de managers intéressés par le gain...

R. P.: Attention! Il ne faut pas tomber dans le misérabilisme. Il se fait aussi beaucoup de choses bien à l'instar de l'académie créée par Marc Duvallard au Zimbabwe. Mais il est vrai aussi que certains managers, rémunérés à la

commission sur les salaires, n'ont pas beaucoup de scrupules. Si ça ne marche pas, ils jettent. Le problème, ce sont souvent les intermédiaires.

### Pensez-vous que ces joueurs soient suffisamment protégés?

R. P.: La Fifa a édicté des règles. Pour être transféré, un joueur doit avoir au moins 18 ans et une indemnité doit être versée au club formateur. La difficulté est de les faire appliquer. Je pense aussi qu'en Suisse, l'inspection du travail pourrait être plus stricte avec les abus des employeurs. Par exemple, le salaire minimum imposé est brut, ce qui laisse la porte ouverte à toute sorte de déductions dont le niveau n'est pas suffisamment contrôlé./POB



Raffaele Poli: il y a trop d'abus en Suisse. PHOTO LEUENBERGER

## Le coup de fil aux entraîneurs

### Saint-Gall - Neuchâtel Xamax

## Rester en éveil

Il n'aime pas ce mot. Il? René Lobello. Ce mot? Euphorie. «Attention à ne pas y tomber dedans» martèle le manager xamaxien, qui sait très bien qu'il peut y avoir des lendemains qui déchantent. «Nous avons pris un bon départ, poursuit-il, mais c'est seulement après huit journées que l'on pourra tirer un premier bilan. Ce qui me fait très plaisir, c'est que des joueurs sont capables de marquer en dehors de nos attaquants, et qu'à chaque fois, nous sommes parvenus à revenir au score. Restons toutefois en éveil!» Les Neuchâtelois ont rallié la Suisse alémanique hier en fin d'après-midi. Sans Daffe, Valente, Tutti ni Jefferson, tous blessés. En effet, si les deux Brésiliens sont désormais en règle administrativement, ils ressentent quelques douleurs musculaires. Rien de grave. Et comme le répète le Varois: «Pas question de prendre de risques.» Les dernières nouvelles du front: le Français Toye est remonté dans le TGV, tandis que le prêt de l'international M19 Antic n'est toujours pas entériné. A noter enfin que Neuchâtel Xamax disputera un match amical le vendredi 3 septembre à Aix-les-Bains (Fr) contre Saint-Etienne.

### La Chaux-de-Fonds - Yverdon

## Se faire respecter

Deux bonnes nouvelles pour le FCC qui se présentera devant son public pour la première fois de la saison. Yesil et Cattani sont compétitifs. Pas à 100%, mais compétitifs tout de même. Par contre, Bart (blessé) et Pacheco (vacances) ne se frotteront pas aux Yverdonnois. Charles Witt? «Le dossier n'est pas clos, dévoile Philippe Perret. Au club d'activer la manœuvre vis-à-vis de l'office du chômage.» Le Sénégalais Omar et le Japonais Imaï n'ont toujours pas obtenu leur permis de travail. Un cas de figure qui agace d'ailleurs l'entraîneur du FCC: «Devant, on aurait vraiment besoin d'Omar. Si la situation ne se décente pas dans les prochains, il faudra trouver une autre solution.» Depuis, jeudi, un demi offensif italien est venu prendre la température du côté de la Charrière. A suivre. Bon à Lucerne, le FCC devra l'être encore plus s'il entend se payer Yverdon, l'ancienne équipe de Philippe Perret. «Quand tu entraines à une place, tu laisses toujours des traces. Je veux que le groupe présente du spectacle, que les gens ne s'ennuient pas au stade. Mais commençons déjà pas nous faire respecter.» Présent, compris! /GST

### Serrières - Martigny

## Aïe, aïe, aïe!

Du côté de Serrières, le match de Coupe de Suisse contre Stade Nyonnais a inévitablement laissé des traces. «On ne joue pas 120 minutes à fond dans le vide» confirme Pascal Bassi, visiblement emprunté à 48 heures d'accueillir Martigny demain à 17 h. Demain? A 17 h? «Il nous faut bien récupérer, achève l'entraîneur des «verts». Et en fin d'après-midi, il fera moins chaud.» On a écrit emprunté. La liste des absents se passe de tout commentaire: Niakasso et Pirelli ne sont pas qualifiés, Feuz, Mundwiler et Catalioto ont pris pension à l'infirmerie, Gigon se bronze sur une plage, tandis que Stoppa est suspendu. On enfonce le clou: Scarcelli et Caracciolo sont incertains. Pour ce lever de rideau à domicile, Serrières, qui ne cache pas ses ambitions cette saison, cherchera avant tout à ne pas rentrer bredouille au vestiaire. /GST



Michael Mundwiler et Serrières auront-ils récupéré? PHOTO ARCH-LEUENBERGER



# Un événement de portée mondiale

**Athlétisme ■ Le Résisprint de demain proposera une affiche somptueuse. Pour sa 25e édition, le meeting de l'Olympic pourrait bien être celui de tous les records**

Par  
**Jean-François Berdat**

Pour autant bien sûr que la météo veuille bien y mettre du sien, le Résisprint de demain, 25e du nom, vaudra un véritable feu d'artifice de performances. En effet, l'affiche de ce qui demeure le «nain des grands meetings», selon les propres dires de René Jacot, est tout simplement somptueuse.

## La rançon de la gloire

Ce n'est certes pas la première fois, mais des champions du monde honoreront de leur présence une réunion qui défie les règles ayant cours dans le milieu, au point de laisser d'authentiques stars sur la touche.

Ainsi, et ce n'est pas de la fanfaronnade, les organisateurs chaux-de-fonniers ont refusé des gens qui feraient le bonheur de bon nombre de leurs homologues. La rançon de la gloire en quelque sorte et, surtout, une formidable récompense à un quart de siècle de gestion rigoureuse et raisonnable. «A quoi bon vouloir se rendre intéressant comme d'aucuns ont voulu le faire, philosophe René Jacot. Bien sûr que nous serons déficitaires demain soir (réd.: le budget du Résisprint se situe aux alentours de 50.000 francs). Tout au long de ces années, nous avons toutefois toujours été intimement convaincus et bien conscients que ce meeting ne pouvait exister que si le club ne disparaissait pas. Dès lors, une politique prudente et raisonnable, même lorsque le soleil brillait, ne nous a pas fait perdre de vue que la tempête pourrait menacer un jour. Du coup, à chaque édition nous avons préservé un fond de caisse, une petite réserve. Laquelle, multipliée par 24, nous permet de marquer ce quart de siècle d'existence.»



Le Résisprint: le «nain des grands meetings».

PHOTO ARCH-MARCHON

Il faut le savoir, c'est un événement de portée mondiale que le Centre sportif de la Charrière abritera demain. Avec, comme tête d'affiche, le champion du monde de la hauteur, le Sud-Africain Jacques Freitag. Ou encore le Français Leslie Djhone, vainqueur récemment du tour de piste lors de la Golden League de Paris, et le Britannique Marlon Devonish, champion du monde en salle du 200 m. Il est tout bonnement impossible de répertorier ici tous les athlètes de niveau planétaire que feront une fois encore de cette réunion l'événement sportif numéro un de la région – les

retombées extrasportives sont loin d'être négligeables, avec notamment plus de 200 nuitées d'hôtel.

Bien sûr, on a peine à croire que les beaux yeux de la crème – on ne parle même pas de son décolleté – suffisent à séduire et réunir autant de monde au Centre sportif. Reste que les faits sont là: un certain nombre d'athlètes ont préféré faire l'impasse sur Zurich pour s'aligner à La Chaux-de-Fonds. Plus déroutant encore, des sportifs définis comme des chasseurs de primes ont purement et simplement renoncé à toute exigence financière, certains assurant de leur poche les

frais de déplacement et de logement. «Quand les managers commencent à parler d'argent, je deviens sourd», prévient René Jacot. Non mais, je ne vais tout de même pas délier les cordons de notre bourse pour un athlète du Qatar. Restons sérieux...»

## Circonstances favorables

A l'évidence, le Résisprint bénéficie cette année de circonstances tout particulièrement favorables. A moins d'une semaine de la cérémonie d'ouverture des Jeux d'Athènes, il constitue pour de nombreux athlètes l'ultime possibilité de satisfaire aux minimas. Telle la Hollandaise Marjolein

De Jong, spécialiste du 400 m haies, à laquelle il ne manque que quelques centièmes et qui s'entraîne depuis jeudi dernier déjà à la Charrière. «En outre, la sélection des Bahamas est actuellement en stage à Stuttgart, comme un certain nombre de Nigériens», précise René Jacot, qui ne s'est pas gêné d'exploiter cette filière.

Hier encore, le téléphone n'arrêtait pas de sonner, le fax de klaxonner et le courrier électronique débordait. Au point de faire monter les tours d'un homme qui coupait les virages, abrégait au maximum les tentatives de marchandage de managers dont le forcing est resté vain. «Le Résisprint enflamme chaque année, convient le boss. Il faudra revoir sa conception, suivre l'influence du moment. Ce sont les circonstances qui nous l'imposent. Bon nombre d'athlètes ont compris qu'ils pouvaient assurer quelque chose en réussissant une bonne performance ici. Que renoncer à un cachet à La Chaux-de-Fonds leur permettrait d'en empocher d'autres, forcément et nettement plus juteux. D'aucuns viennent ici simplement pour gagner, voire regagner, des galons...»

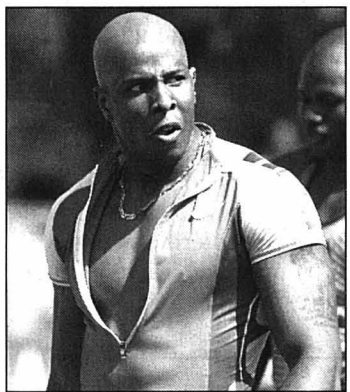
## La chasse à l'or

Pour autant, le Résisprint demeure accessible aux athlètes régionaux. «La réunion est ouverte à tout le monde, rappelle René Jacot. Nous pourrions faire courir une vingtaine de séries que les meilleurs se retrouveraient tout de même en finale. Cela dit, le programme de notre meeting répond à un phénomène fonctionnel qui nous oblige à respecter un horaire cohérent. Mais une fois encore, la porte n'est fermée pour personne. Une preuve? Une récompense sous forme d'un vreneli en or est promise aux deux athlètes les plus performants de l'Olympic.» La chasse à l'or est ouverte... /JFB

## Encore un champion du monde

C'en n'est pas encore fini des bonnes nouvelles pour le meeting international d'athlétisme de demain au Centre sportif. C'est maintenant confirmé, le champion du monde en salle du 200 m, le Britannique Marlon Devonish qui a participé à plusieurs des très grands meetings de la saison, sera présent au Résisprint. Ayant été d'abord refusé, faute de moyens de l'organisation, le réputé sprinter anglais a manifesté sa volonté de courir là où plusieurs de ses compatriotes se sont mis en valeur.

L'impressionnant vainqueur du 100 m en 10"09, l'année dernière, Julian



Julian Dunkley: impressionnant! PHOTO ARCH-MARCHON

Dunkley (Jamaïque) est arrivé hier à Genève, accompagné de Clement Campbell, un des plus grands espoirs de la Jamaïque en sprint. A prendre encore en compte pour la victoire sur 100 m, Khalid Al-Obaidli (Qatar), arrivant avec une confortable référence de 10"18. Il ne fait pas de doute que les finales au Centre sportif seront d'un très haut niveau en cas de vent légèrement favorable.

Décidément la réussite aura accompagné les organisateurs du 25e Résisprint jusqu'à l'ultime journée pour réunir des athlètes de renom. /RJA

## LE PROGRAMME

10.40	100 m haies D (séries)	800 m D (moins de 2'16"00)
	Perche D	800 m M (plus de 1'52"50)
10.55	110 m haies M (séries)	800 m D (plus de 2'16"00)
	Longueur M	(suite des séries)
	(moins de 7,30 m)	M = messieurs, D = dames.
11.20	100 m D (séries)	
11.50	100 m M (séries)	
13.00	400 m M (plus de 48"50)	
	400 m D (plus de 58"00)	
13.30	4 x 100 m M et D	
	Perche M (plus de 4,40 m)	
	Hauteur D (plus de 1,60 m)	
14.00	100 m haies D (finale A)	
14.10	110 m haies M (finales A et B)	
	Marteau D	
14.30	100 m D (finales A et B)	
14.45	100 m M (finales A et B)	
15.00	Hauteur M (plus de 1,90 m)	
	400 m D (moins de 58"00)	
15.20	400 m M (moins de 48"50)	
	Longueur M (plus de 7,30 m)	
15.50	400 m haies M	
16.10	400 m haies D	
16.25	200 m M (séries A et B)	
16.40	200 m D (séries A et B)	
16.55	800 m M (moins de 1'52"50)	



Le Résisprint: un dimanche de boulot! PHOTO ARCH-MARCHON

## EN BREF

**FOOTBALL ■ Gress à Sion?**  
Gilbert Gress assistera en spectateur très intéressé au match de Challenge League entre Bellinzzone et Sion ce soir (19 h 30) au Tessin. L'ancien sélectionneur national a été invité à voir cette partie par le président Christian Constantin. L'invitation a été faite dans le cadre des recherches du FC Sion pour trouver un nouvel entraîneur, en lieu et place d'Admir Smajic, victime d'ennuis de santé. /si

**Neri absent.** L'attaquant brésilien Neri (Young Boys) ne foulera plus les pelouses durant trois mois. Blessé lors du match de Ligue des champions à Belgrade, il a été opéré hier à Berne. Le meilleur buteur du championnat (quatre buts) souffrait d'une déchirure des ligaments à l'épaule gauche. /si

**Shala en Italie.** Rijat Shala, dont le contrat n'a pas été renouvelé par Grasshopper, va évoluer en Serie B italienne la saison prochaine. L'international suisse M21 (20 sélections) a signé un contrat de trois ans avec la Salernitana. /si

**Le Locle en finale.** Lignières. Tournoi intercantonal. Lignières - Vully 1-5. Saint-Blaise - Le Locle 0-1. Aujourd'hui. Finales. Pour la cinquième place (16 h): Lignières - Saint-Blaise. Pour la troisième place (18 h): Portalban - Marin. Pour la première place (20 h): Vully - Le Locle. /réd.

**HOCKEY SUR GLACE ■ Sur un coup.** GE Servette a confirmé qu'il ne possédait encore aucun joueur étranger sous contrat à l'exception du Français Philippe Bozon (avec un statut de remplaçant). L'entraîneur-manager Chris McSorley a toutefois révélé que le club genevois était proche de trouver un accord avec le Tchèque Michal Grosek (29 ans). /si

**Schneider raccroche.** Le défenseur Björn Schneider, qui évoluait en LNB à Langenthal, a décidé de mettre fin à sa carrière. Il souffre de douleurs chroniques à une hanche. Schneider (31 ans) avait été champion de Suisse en 1996 avec les Kloten Flyers. /si

**BASKETBALL ■ Deux «diabes» fidèles.** L'Américain Quinton Brooks (31 ans) et l'international Jan Sainte-Rose (20 ans) ont prolongé leur contrat avec les GE Devils. Les deux intérieurs porteront pour une année supplémentaire les couleurs du club genevois. /si

## BANCO JASS

♥ 6, D, A      ♦ 7, 9, A  
♣ 6, V      ♠ 9, V, D

## PUBLICITÉ

Ce samedi Jackpot

# Fr. 4 100 000.-

SWISS LOTTO



**EN BREF**

**TENNIS ■ A Moscou.** La phase finale de la Fed Cup, qui opposera la Russie, la France, l'Autriche et l'Espagne, aura lieu à Moscou du 22 au 28 novembre, pour la deuxième année consécutive. La candidature moscovite a été préférée à celles de Nice et de Garmisch. /si

**CYCLISME ■ Gain de cause.** Hein Verbruggen, président de l'Union cycliste internationale (UCI), a obtenu gain de cause auprès d'un tribunal hollandais contre l'ancien soigneur de l'équipe Festina Willy Voet qui l'avait mis en cause à propos du dopage. /si

**AUTOMOBILISME ■ BAR sème la pagaille.** L'écurie Williams-BMW avait créé la surprise en annonçant tard dans la soirée jeudi la venue de Jenson Button au côté de l'Australien Mark Webber pour participer au championnat du monde de Formule 1 l'an prochain. Toutefois, David Richards est bien décidé à garder le pilote britannique sous contrat avec BAR-Honda. /si

**FOOTBALL ■ Changement de cap.** Aliou Cissé ne portera finalement pas les couleurs de Crystal Palace. Le milieu de terrain international sénégalais de Birmingham a signé un contrat de deux ans en faveur de Portsmouth. /si

**Sanctions levées.** Les sanctions contre le Kenya ont été levées à titre provisoire par le comité d'urgence de la Fifa. Le 2 juin, ce même comité avait suspendu la Fédération du Kenya (KFF) à la suite de «l'interférence des autorités gouvernementales dans les affaires de la fédération». /si

**Sans «Liza».** Bixente Lizarazu ne disputera pas les deux premiers matches du championnat de France sous les couleurs de Marseille. Le défenseur est encore à cours de préparation et l'entraîneur José Anigo l'estime «à 50% de son potentiel». /si

**Manchester United affaibli.** L'attaquant international hollandais de Manchester United, Ruud van Nistelrooy, est indisponible pour un mois en raison d'une hernie. Van Nistelrooy (28 ans) qui doit subir une opération chirurgicale la semaine prochaine, manquera le choc contre Chelsea pour la première journée du championnat, le 14 août. /si

**Lyon s'impose.** Championnat de France. Match avancé de la 1re journée: Nice - Lyon 0-1. /si

**Schwegler vers Arsenal?** Après Philippe Senderos et Johan Djourou, le Lucernois Christian Schwegler portera-t-il à trois le nombre des joueurs suisses sous contrat à Arsenal? Il vient de procéder à un essai jugé très encourageant, lors d'un match disputé en Belgique. /si

**RALLYE ■ Gronholm en tête.** Il sera bien difficile d'empêcher un Finlandais de s'imposer à domicile. A l'issue de la première journée du rallye de Finlande, Marcus Gronholm (Peugeot 307) devançait son coéquipier et Sebastian Lindholm, et les deux Ford Focus de Markko Martin (Est) et de Janne Tuohino (Fin). /si

# Jambes creuses pour André Bucher

## Athlétisme ■ Le Suisse a signé la meilleure performance suisse sur 800 m à Zurich, mais il n'a terminé que huitième. Les favoris ont répondu présent

Zurich  
**René Jacot**

Le Weltklasse de Zurich ne pouvait pas espérer meilleures conditions, temps lourd, avec une légère fraîcheur en avançant dans la soirée. S'agissant du succès populaire, il n'a pas semblé céder aux révélations bientôt quotidiennes. Le public du Weltklasse est toujours aussi prompt à s'enflammer d'admiration pour les vedettes mondiales qu'on lui présente.

Des moments forts, la soirée n'en a pas manqué et l'approche des JO, fait que les candidats aux podiums, se testent. Ce fut le cas du 100 m où le Jamaïcain Asafa Powell a imposé sa puissance à Maurice Greene pourtant en regain de forme. L'insolente domination de Félix Sanchez sur 400 m haies ne laisse aucun doute sur l'attribution de la médaille d'or à Athènes. Quant à nous, nous avons un regard attentif sur Kemel Thompson qui sera demain à La Chaux-de-Fonds, à la lecture de sa performance de 48"75, le Jamaïcain nous a dit: «J'espère encore progresser dimanche chez vous, car avec Garrett (réd.: deuxième en série B) nous sommes proches et capables de descendre nos temps.»

L'Américain Bernard Williams, beau et net vainqueur du 200 m aura des argu-

ments à faire valoir en Grèce au même titre que le Qatar Saif Shaheed qui a déclassé ses rivaux du 3000 m steeple. Chez les féminines sur 800 m, Maria Mutola a fait autorité, mais là, ses rivales russes n'étaient pas en piste au Letzigrund. Détenrice de la meilleure performance de la saison, la Canadienne Perdita Felicien a négocié son parcours de 100 m haies en confirmant sa valeur.

Force est de donner nos impressions sur le 800 m des hommes où l'attention se cristallise

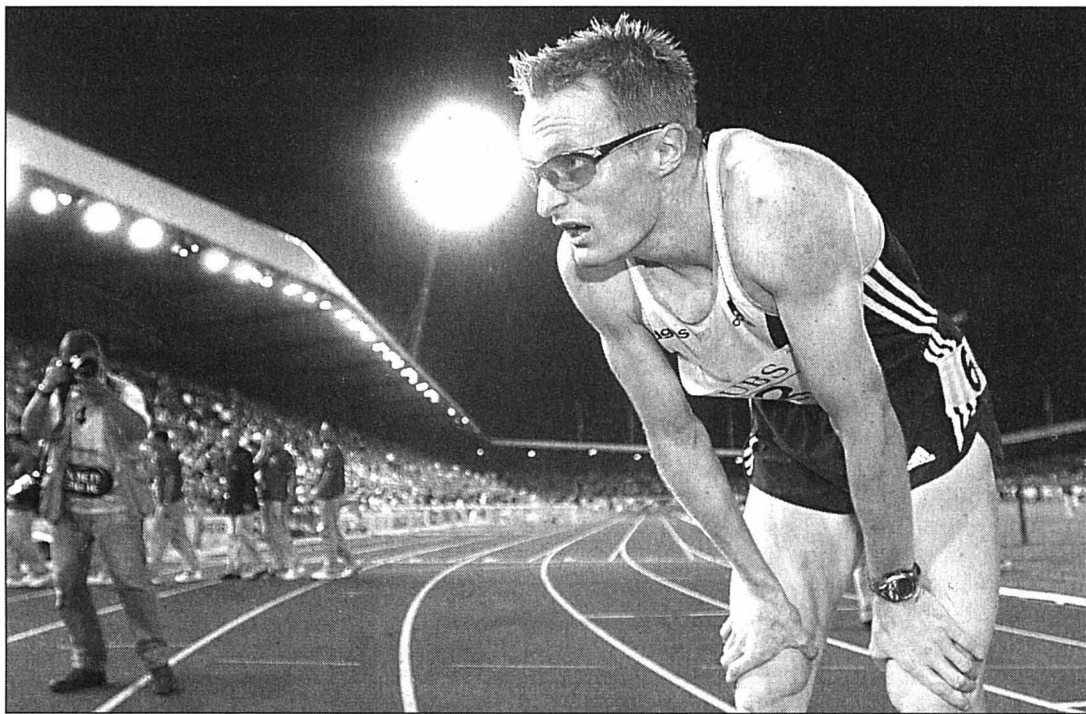
sur notre héros national André Bucher. Déterminé à combler son public, le Lucernois n'a pas su répartir son effort, il s'est présenté dans la ligne d'arrivée avec les jambes creuses, au point de subir tous ses adversaires. Wilfried Bungei, le Kényan a parfaitement contenu ses rivaux. Revenons à André Bucher pour constater qu'il s'est tout de même affiché en progression chronométrique avec 1'45"56, sans autoriser l'espoir qu'il retrouvera cette saison, les moyens qu'on lui a connu. Res-

tons dans le demi-fond pour constater que Hicham El Guerrouj n'est plus invincible, il a dû en l'occurrence subir le sprint ravageur de Bernhard Lagat, encore un Kényan. Ami du Marocain, le Français Mehdi Baala n'a plus l'aisance de la saison dernière.

**Qualités psychologiques**

Une forte tension enveloppait la rectiligne du Letzigrund alors que les huit filles parmi les plus rapides du monde étaient comprimées dans leurs

blocs. La gracieuse française Christine Arron a réussi une mise en action parfaite qu'elle prolongea jusqu'à la victoire en 11"06, un temps qu'il faut estimer avec un vent contraire de 0,7 m. Favorite à Athènes, Christine Arron aura à affirmer ses qualités psychologiques, car son élégante foulée a déjà fait l'essentiel. En maîtrisant une barre à 2,04 m. en hauteur, la Sud Africaine Hestrie Cloete, a égalé la meilleure performance mondiale de la saison. Elle semble en mesure d'ajouter un sacre olympique à sa riche panoplie. /RJA



André Bucher: dur, dur pour le Suisse avant les JO d'Athènes.

PHOTO KEYSTONE

**Bon souvenir**

Après sa meilleure performance de la saison et une nouvelle limite B à Zurich, Alain Rohr s'est aussitôt souvenu qu'il s'était qualifié pour les JO de Sydney à la Chaux-de-Fonds. Il ne cachait pas ses intentions: «J'ai cru à un faux départ, je ne suis pas bien entré dans la course. Mais La Chaux-de-Fonds est ma dernière chance et je me sens toujours bien sur cette piste. Je sais aussi que la concurrence sera d'un haut niveau. J'ai l'intuition que c'est possible. Et je me souviens que le public m'avait super soutenu pour la qualification de Sydney.» /RJA

**CLASSEMENTS**

**DAMES**  
800 m: 1. Mutola (Moz) 1'57"47. 2. Miles-Clark (EU) 1'58"03. 3. Tcherkasova (Rus) 1'58"34. 4. Teter (EU) 1'58"81. 5. Ait Hamou (Mar) 1'58"92. 6. Lavtchuk (Rus) 1'59"22. **Puis:** 10. Brägger (S) 1'59"91 (MPS).  
1500 m: 1. Janowska (Pol) 4'03"09. 2. Holmes (GB) 4'03"48. 3. Okninska-Chojacka (Pol) 4'04"04. 4. Fernandez (Esp) 4'04"14. 5. Cioncan (Rou) 4'04"18. 6. Tullett (GB) 4'04"76.

3000 m: 1. Masai (Ken) 8'36"43. 2. Tola (Eth) 8'40"32. 3. O'Sullivan (Eire) 8'41"42. 4. Pavey (GB) 8'46"58. 5. Kibiwot (Ken) 8'51"97. 6. Butler (GB) 8'52"34.  
100 m haies: 1. Felicien (Can) 12"52. 2. Morrison (EU) 12"60. 3. Alozie (Esp) 12"64. 4. Foster (Jam) 12"67. 5. Hayes (EU) 12"69. 6. Denby (EU) 12"74.  
400 m haies: 1. Glover (EU) 53"50. 2. Teretchuk-Antipova (Ukr) 54"13. 3. Tirlea (Rou) 54"56. 4. Demus (EU) 54"63. 5.

Taylor (EU) 54"75. 6. McIntosh (EU) 55"25.  
**Série B**  
100 m (-0,2 m/s): 1. Lawrence (Jam) 11"21. **Puis:** 6. Feusi (S) 11"58.  
**MESSEIERS**  
100 m (-0,5 m/s): 1. Powell (Jam) 9"93. 2. Greene (EU) 9"94. 3. Gatlin (EU) 10"06. 4. Scott (EU) 10"07. 5. Obikwelu (Por) 10"10. 6. Capel (EU) 10"11.  
200 m (-1,2 m/s): 1. Williams (EU) 20"13. 2. Johnson (EU) 20"28. 3. Obikwelu (Por) 20"36. 4. Fredericks (Nam) 20"46. 5. Buckland (Mau) 20"56. 6. Unger (All) 20"65.  
800 m: 1. Bungei (Ken) 1'43"06 (MPA). 2. Yiamпой (Ken) 1'43"29. 3. Mwangi Mutua (Ken) 1'43"85. 4. Kipketer (Dan) 1'43"89. 5. Sepeng (AFS) 1'44"38. 6. Said Guerni (Alg) 1'44"87. 7. Koech (Ken) 1'44"91. 8. Bucher (S) 1'45"56 (MPS).  
400 m haies: 1. Sanchez (Dom) 47"92. 2. Jackson (EU) 48"08. 3. Carter (EU) 48"21. 4. Keita (Fr) 48"68. 5. Thompson (Jam) 48"75. 6. Taylor (EU) 48"89.  
3000 m steeple: 1. Saeed Shaheen (Qat) 8'00"60. 2. Kemboi (Ken) 8'12"75. 3. Nyamu (Ken) 8'13"67. 4. Tahri (Fr) 8'15"21. 5. Chemweno (Ken) 8'15"25. 6. Vroemen (PB) 8'15"82.  
Triple saut: 1. Olsson (Su) 17,46 m. 2. Bell (EU) 17,38 m. 3. Oprea (Rou) 17,27 m. 4. Martínez (Cuba, LC Zurich) 17,09 m. 5. Lister (EU) 16,92 m. 6. Taille-pierre (Fr) 16,60 m.  
Disque: 1. Fazekas (Hon) 69,77 m. 2. Alekna (Lit) 69,21 m. 3. Kovago (Hon) 68,93 m. 4. Riedel (All) 67,90 m. 5. Kruger (AFS) 66,59 m. 6. Möllenbeck (All) 63,33 m.  
**Série B**  
100 m (-0,9 m/s): 1. Frater (Jam) 10"17. **Puis:** 8. Dubois (S) 10"61.  
400 m haies: 1. Kamani (Pan) 48"61. 2. Garrett (EU) 48"87. **Puis:** 7. Alain Rohr (S) 49"29.  
**Sport-handicap**  
Fauteuil roulant. Messieurs. 1500 m: 1. Jeannot (Fr) 3'13"49. 2. Hug (S) 3'13"76. 3. Van Dyk (AFS) 3'13"76. **Puis:** 6. Frei (S) 3'14"58. 9. Lötcher (S) 3'18"06. /si

## Avant-goût olympique

### Cyclisme ■ La Classica San Sebastian en hors-d'œuvre

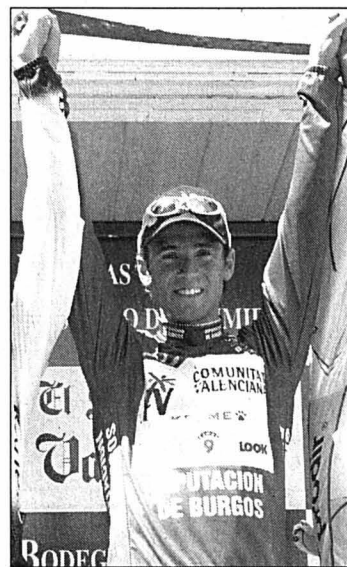
La 24e édition de la Classica San Sebastian, samedi (TS12, 15h45), dans l'arrière-pays du Pays Basque, fournira un avant-goût intéressant de la course au titre olympique, une semaine plus tard jour pour jour, sur le circuit d'Athènes. Septième des 10 manches d'une ultime Coupe du monde appelée à disparaître au profit du Circuit Pro Tour, la traditionnelle ronde autour d'une des plus belles baies d'Europe sera donc, avant tout, placée sous le signe des JO.

Ainsi, au royaume de la tauro-machie, les grosses pointures du peloton attendues au pied du Parthénon auront-elles le loisir de se planter quelques banderilles. Italiens (Paolo Bettini, Luca Paolini et Daniele Nardello), et Espagnols (Igor Astarloa, Oscar Freire et Alejandro Valverde) seront ainsi particulièrement à pied d'œuvre auprès des Allemands (Jan Ullrich et Andreas Klöden), des Français (Richard Virenque et Laurent Brochard), des Néerlandais (Michael Boogerd et Erik Dekker), des Suisses (Oscar Camenzind, Alexandre Moos, Laurent Dufaux, Fabian Jeker et Markus Zberg), de l'Américain George Hincapie, de l'Autrichien Georg Totschnig ou du Belge Axel Merckx.

Non engagé chez les Hellènes, l'Italien Davide Rebellin aura pour sa part une occasion rêvée d'accroître son avance en tête de la Coupe du monde. Déjà vainqueur ici-même en 1997, le chef de file de Gerols-

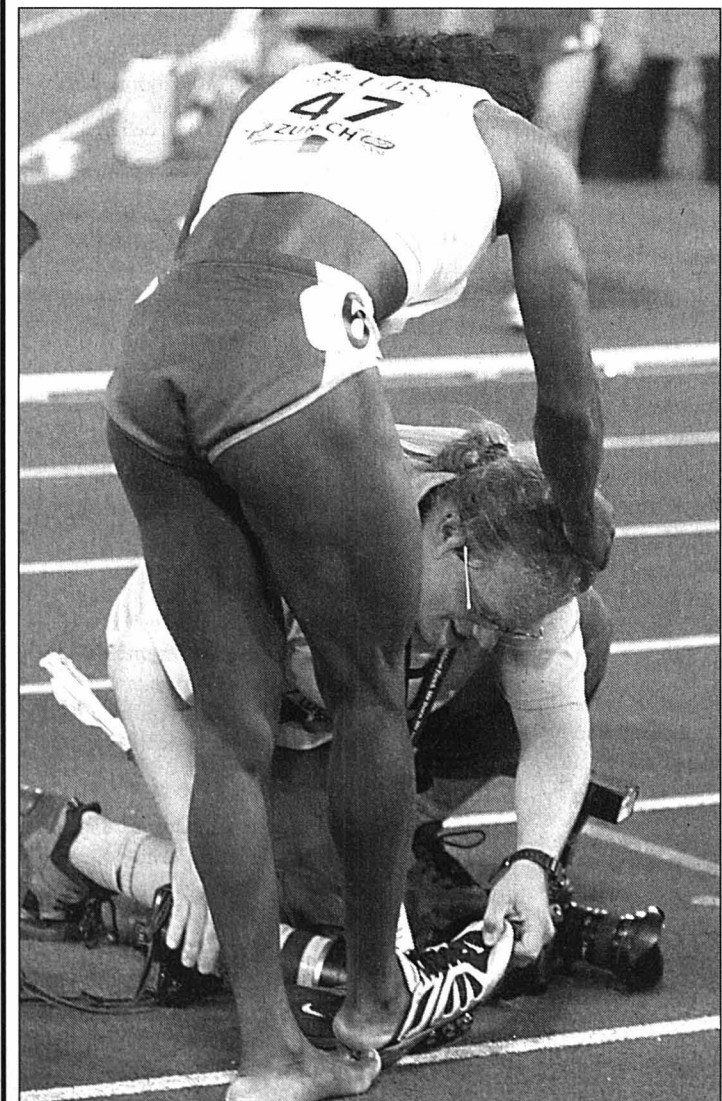
teiner ambitionne un triplé 2004 après ses succès dans l'Amstel Gold Race et dans Liège-Bastogne-Liège.

Avec Rebellin et Bettini, deux autres lauréats de la classique basque seront d'ailleurs au départ: Francesco Casagrande (1998 et 1999) et Erik Dekker (2000). Cette fois encore, les Espagnols tenteront de vaincre le signe indien les privant de lauriers depuis Miguel Indurain (1990). Le champion du monde Astarloa (deuxième en 2002) mènera la fronde avec, dans son sillage, les Iban Mayo, Haimar Zubeldia, David et Unai Etxebarria et surtout l'épouvantail du moment, Alejandro Valverde, vainqueur final du Tour de Burgos dont il a remporté trois étapes sur quatre. /si



Alejandro Valverde: l'épouvantail espagnol!

PHOTO KEYSTONE



Maria Mutola: un homme à ses pieds.

PHOTO KEYSTONE



# Agréable, sans plus

## Hockey sur glace ■ FR Gottéron n'a pas eu à forcer son talent pour s'imposer devant son petit frère des Mèlèzes. Dans les deux camps, il y a du boulot

Par Jean-François Berdat

En avance de plusieurs lames dans tous les domaines, FR Gottéron n'a pas éprouvé trop de difficultés à imposer la hiérarchie et faire ainsi entendre raison au HCC, dont on sait qu'il est en quelque sorte devenu son petit frère, partenariat oblige. Agréable à suivre, sans plus, cet affrontement fratricide - Bizzozero et Wirz ont certes tenté de démontrer l'inverse en venant aux mains aux alentours du quart d'heure, mais personne n'a été dupe - n'aura bien évidemment pas permis de lever le voile sur une quelconque de ces interrogations de reprise, qui vont parfois jusqu'à pourrir la vie des coaches. Au demeurant, tant Pierre-Yves Eisenring qu'Evgeny Popichin disposent de suffisamment d'opportunités pour corriger un tir pour l'heure forcément approximatif.

Cela étant, FR Gottéron s'est rapidement mis dans le bain. Ainsi, il n'a guère fallu qu'une poignée de secondes, 17 et pas une de plus, à Zbinden pour surprendre Kohler. Neuf minutes plus tard, Hentunen se régala d'un caviar de son compère Karlberg et l'affaire était classée. Les gens des Mèlèzes n'abdiquèrent

certes pas, eurent même le mérite de revenir peu avant la deuxième sirène, mais ils en restèrent là dans leur prise de contact avec la compétition. De leur côté, les Fribourgeois ne jugèrent pas utile de trop en rajouter, se contentant du

minimum. Pour l'anecdote, on précisera que la rencontre s'est terminée selon le règlement qui a cours chez les vétérans, le slapshoot étant considéré comme une faute, dès lors qu'un léger brouillard avait envahi les Mèlèzes, ren-

dant ainsi l'exercice périlleux pour les gardiens. A huit minutes du gong, l'arbitre arrêta même les frais, compensant le spectacle par deux séries de cinq pénalités qui permirent à Bergeron, Dubé et Neininger d'enflammer les

Mèlèzes comme aux plus beaux soirs.


En préambule à cette ouverture de saison, Patrick Barberon avait mis ses joueurs en face de leurs responsabilités. «Nous ne pouvons pas nous permettre de terminer une fois encore sous cette charrette de barre. Vis-à-vis de nos sponsors et de notre public, nous n'en avons pas le droit» a rappelé le directeur technique du HCC. Un refrain entonné plus tard par Claude Monbaron, lors de la présentation officielle d'une équipe qui, selon lui «a hâte de prouver qu'elle dispose du potentiel pour terminer enfin dans les huit»... Ce qui ne fut que partiellement fait.

Si les Fribourgeois poursuivront leur préparation dès lundi au Sentier dans le cadre des Hockeyades, le HCC mettra lui le cap sur Villars - départ à 6 h 30, premier entraînement à 10 h - pour un camp qui comblera, on veut l'espérer, quelques-unes des lacunes trahies hier au soir. /JFB



Alain Miéville (à gauche) tente de freiner Sacha Schneider, mais FR Gottéron était tout de même d'un calibre supérieur au HCC.

PHOTO MARCHON

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION
<b>Demain à Deauville, Grand Handicap De Deauville (plat, Réunion 1, course 2, 1600 mètres, départ à 14h45)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Almond-Mousse	62	D. Boeuf	Rb Collet	28/1	6p3p5p	13 - Irrésistible en bourrasques.
	2 Secret-De-Famille	59,5	E. Legrix	M. Delzangles	26/1	3p6p3p	6 - Il attend son sacre.
	3 Red-Snake	58	C. Soumillon	F. Chappet	12/1	1p1p7p	16 - Le couple Badel en est fier.
	4 Tessa-Reef	57	CP Lemaire	HA Pantall	38/1	7p0p7p	11 - Cherchera la passe de trois.
	5 Nelson-Creek	56,5	G. Faucon	H. VD Poele	19/1	2p0p5p	17 - Un Fabre bien engagé.
	6 Among-Guest	56	F. Spanu	V. Dissaux	5/1	2p2p5p	9 - Pour Peslier avant tout.
	7 Chopoulou	56	R. Marchelli	A. Bonin	27/1	2p1p4p	3 - Quel magnifique combattant.
	8 Free-Taxe	56	O. Doleuze	JM Béguigné	24/1	5p0p6p	10 - Une surprise envisageable.
	9 Svedov	56	O. Peslier	E. Lellouche	13/1	7p3p2p	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>
	10 Zamenhof	56	JP Murtagh	J. De Roualle	30/1	7p2p3p	15 - Il peut encore surprendre.
	11 Ryokan	55,5	T. Gillet	JM Capitte	8/1	1p1p3p	5 - A frisé la victoire récemment.
	12 Dalva	55	T. Thulliez	E. Lellouche	10/1	4p4p1p	
	13 Martin-De-Tempête	55	T. Jarnet	S. Morineau	14/1	1p2p0p	
	14 Eclair-D'Irlande	54,5	DP Holland	R. Gibson	26/1	0p0p0p	
	15 Sleepless-Joy	54,5	G. Benoist	X. Nakkachdji	28/1	1p1p1p	
	16 Jardin-Bleu	54	A. Badel	M. Bollack	7/1	4p1p5p	
	17 Pochettino	54	GL Stevens	A. Fabre	6/1	5p0p6p	
	18 Nakanti	51	Y. Také	C. Barbe	40/1	7p6p9p	

**LA CHAUX-DE-FONDS - FR GOTTERON 2-4 (1-3 1-0 0-1)**  
 Mèlèzes: 600 spectateurs.  
 Arbitres: MM. Stalder, Marti et Arn.  
 Buts: Ire (17<sup>e</sup>) Zbinden 0-1. 6e Pochon (Maillat, à 5 contre 4) 1-1. 9e Berthoud (Wirz) 1-2. 10e Hentunen (Karlberg, Studer, à 5 contre 4) 1-3. 40e Neininger (Dubé, Bobillier) 2-3. 43e Vauclair (Wirz, Berthoud) 2-4.  
 Tirs au but: Bergeron, Dubé et Neininger marquent, Hildebrand et Pochon ratent pour le HCC, Hentunen, Karlberg, Rhodin, Lintner et Vauclair ratent pour FR Gottéron.  
 Pénalités: 6 x 2' (Bergeron, Bizzozero (2), Pochon, Maillat, Leimgruber) contre La Chaux-de-Fonds, 7 x 2' contre FR Gottéron.  
**La Chaux-de-Fonds:** Kohler; Brusa, Bizzozero; Bobillier, Dermigny, L. Mano, Amadio; Daucourt, Page; Perrin, Dubé, Neininger; Nakaoka, Bergeron, Pochon; Maillat, Hildebrand, Leimgruber; J. Mano, Miéville, S. Abplanalp.  
**FR Gottéron:** Mona; Rhodin, Studer; Lintner, Marquis; Gerber, Morandi; Berger, Ermacorà; Hentunen, Karlberg, Zbinden; Schneider, Montandon, Howald; Berthoud, Vauclair, Wirz; Sassi, Schümperli, Plüss; Schär.  
 Notes: La Chaux-de-Fonds sans M. Abplanalp, FR Gottéron sans Sprunger, Birbaum ni Haldimann. Le match est arrêté après 52' pour cause de brouillard.

Notre jeu	13
	6
	16
	11
	17
	9
	3
	10
*Bases Coup de poker	10
Au 2/4	13 - 6
Au tiercé pour 16 fr	13 - X - 6
Le gros lot	13
	6
	15
	5
	3
	10
	16
	11

PMUR	Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION
<b>Lundi à Clairefontaine Prix du Pays D'Auge (plat, Réunion 1, course 1, 2400 mètres, départ à 13h50)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 L'Impatient	61	T. Gillet	M. Delzangles	6/1	1p2p3p	3 - Il vient de nous impressionner.
	2 Fruit-Fly	60	C. Soumillon	JM Béguigné	10/1	7p1p3p	16 - Un poids qui fait rêver.
	3 Verdi	59,5	E. Legrix	P. Nicot	8/1	2p8p5p	1 - Il piaffe de gagner à nouveau.
	4 Bereft	58,5	Y. Barberot	S. Wattel	20/1	6p0p4p	5 - L'effet Peslier doit jouer.
	5 Poquelino	58,5	O. Peslier	JM Capitte	7/1	2p5p3p	6 - Reste un bon placement.
	6 Le-Financier	56,5	F. Spanu	A. Spanu	12/1	0p3p4p	2 - Soumillon fait la différence.
	7 Premier-Round	56	G. Benoist	X. Nakkachdji	16/1	0p3p1p	17 - L'oublier serait une erreur.
	8 Existentialiste	55,5	Y. Také	C. Barbe	28/1	6p8p8p	10 - Excellent la journée aussi.
	9 Concerto-Baroco	55	O. Plaçais	E. Leenders	13/1	5p7p1p	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>
	10 Désir-D'Un-Soir	55	CP Lemaire	F. Rohaut	10/1	1p4p5p	9 - Sa musique est très belle.
	11 Fuerta	55	C. Segeon	J. Reynaert	30/1	8p9p3p	13 - Monte d'un cran mais quand même.
	12 No-Authority	55	F. Blondel	D. Prodhomme	22/1	0p4p8p	
	13 Moreno	54,5	S. Pasquier	C. Boutin	14/1	1p1p2p	
	14 Passimo	54,5	D. Boeuf	A. Kleinkorres	11/1	5p0p1p	
	15 Tikzane	54,5	D. Santiago	JJ Boutin	60/1	0p0p0p	
	16 Worms	53,5	T. Jarnet	P. Nicot	9/1	3p0p5p	
	17 Très-Bravo	53	N. Fumard	J. Barbe	10/1	1p8p0p	
	18 Rêve-D'Un-Songe	52	T. Huet	J. Porzier	28/1	5p5p6p	

**LES RAPPORTS**

Notre jeu	3
	16
	1
	5
	6
	2
	17
	10
*Bases Coup de poker	10
Au 2/4	3 - 16
Au tiercé pour 16 fr	3 - X - 16
Le gros lot	3
	16
	9
	13
	17
	10
	1
	5

**Hier à Cabourg, dans le Prix du Journal Week-end**  
 Tiercé: 10 - 6 - 2.  
 Quarté+: 10 - 6 - 2 - 3.  
 Quinté+: 10 - 6 - 2 - 3 - 16.  
**Rapports pour 1 franc**  
 Tiercé dans l'ordre: 447,40 fr.  
 Dans un ordre différent: 59,70 fr.  
 Quarté+ dans l'ordre: 2852.-  
 Dans un ordre différent: 207,70 fr.  
 Trio/Bonus (sans ordre): 14,90 fr.  
**Rapports pour 2 francs**  
 Quinté+ dans l'ordre: 31.840,60 fr.  
 Dans un ordre différent: 372,60 fr.  
 Bonus 4: 60.-  
 Bonus 3: 10,20 fr.  
**Rapports pour 5 francs**  
 2sur4: 69.-

OLYMPISME

## Du pain sur la planche

Les principales instances du CIO se réunissent d'aujourd'hui à jeudi à Athènes, à la veille de l'ouverture des JO, avec, notamment, à l'ordre du jour de leurs travaux, l'examen d'un problème de dopage et de plusieurs cas touchant à l'éthique.



Aujourd'hui et demain, la Commission exécutive (CE) de l'institution doit se prononcer sur le retrait, ou non, des médailles d'or décernées aux Américains vainqueurs du 4 x 400 m aux JO 2000 après la condamnation rétrospective pour dopage d'un des relayeurs, Jerome Young.

S'il ne fait pas de doute que ce dernier sera rayé du palmarès, la question posée est de savoir si les cinq autres coureurs ayant pris part au relais victorieux, seront également disqualifiés ou si seul Young devra payer pour sa faute. Dans la première hypothèse, Michael Johnson se verrait privé d'une de ses cinq médailles d'or olympiques. Calvin et Alvin Harrison, Antonio Pettigrew et Angelo Taylor devraient aussi restituer leur trophée.

La CE, tout comme le Congrès qui se réunit en session de mardi à jeudi, entendront d'autre part le rapport annuel de la Commission d'éthique avec, en particulier, le cas de deux membres du CIO ayant eu affaire à la justice de leur pays.

L'Indonésien Mohamad «Bob» Hasan (73 ans) suspendu du CIO depuis 2001 et condamné à six ans de prison pour fraude fiscale et corruption, devrait être exclu du mouvement olympique.

Le Sud-Coréen Kim Un-Yong (73 ans), suspendu du CIO et incarcéré à Séoul depuis janvier, a été condamné en juin à deux ans et demi de prison pour corruption et détournement de fonds. Il devrait échapper pour l'heure à l'exclusion dans la mesure où son procès en appel n'est pas terminé. /si

## GAZETTE OLYMPIQUE

Blessée

Sureyya Ayhan, championne d'Europe et vice-championne du monde sur 1500 m, a déclaré forfait. La Turque s'est déchirée un muscle derrière une jambe et les médecins ne veulent pas la laisser courir. /si

Suspendu

Le sprinter jamaïcain Steve Mullings n'ira pas aux Jeux après deux contrôles positifs à la testostérone, un stéroïde interdit. Mullings, vainqueur du 200 mètres lors de sélections jamaïcaines en juin, devra regarder les compétitions grecques à la télévision. Après son audition, Mullings verra son dossier transmis à la Fédération internationale d'athlétisme (IAAF) qui pourrait le suspendre deux ans, en accord avec la réglementation de l'Agence mondiale antidopage. /ap

Bélarusse indésirable

La Grèce ne permettra pas l'entrée du ministre des Sports du Bélarus, le général Yuri Sivakov, qui voulait assister aux Jeux olympiques. Le ministre est impliqué dans un rapport sur des personnes disparues dans son pays. /si

Cafés **AU MOKA**  
 Magasin à la Rue du Concert 4 à Neuchâtel

OFFREZ-VOUS LES COURSES EN DIRECT  
 AU BAR **LE LONGCHAMP** (A CÔTÉ DE L'HÔTEL TOURING)

**PMU**  
 ROMAND



# De la recrue à l'intouchable

**Parlons franchement ■ Une médaille olympique, ça peut changer un homme. Mais c'est avant tout la somme de travail pour parvenir à ses fins qui a forgé le caractère d'Etienne Dagon**

Par **Thomas Truong**

Le 2 août 1984, Etienne Dagon obtenait le bronze sur le 200 m brasse aux JO de Los Angeles. C'était la première médaille olympique décrochée par un nageur suisse. Et ça reste, pour l'instant, encore la seule. Entre temps, de l'eau chlorée a coulé sous le plot de départ. Depuis 1996, Etienne Dagon est le chef du Service des sports de la Ville de Neuchâtel. A 44 ans, comme dans les bassins du monde entier par le passé, il est dans son élément. Interview à moins d'une semaine du début des JO d'Athènes.

**Etienne Dagon, que représente pour vous le 2 août 1984?**

**E. D.:** C'est tout simplement la plus grosse date dans ma carrière sportive.

**Quelle est la date importante pour vous en 2004?**

**E. D.:** C'est tout proche, il s'agit du 4 août, puisque je viens de me marier au civil avec Nadia.

**Retour en arrière, vous aviez eu droit à un congé militaire spécial pour aller aux JO en 1984?**

**E. D.:** Effectivement, nous étions sept recrues à aller aux JO et nous avions eu droit au congé maximal de 21 jours. Nous avions quand même dû faire de l'école de section durant les trois jours qui précèdent notre congé.

**D'autres regrets?**

**E. D.:** Les responsables militaires étaient très stricts. J'ai dû rentrer deux jours avant la cérémonie de clôture et j'étais très déçu. Je me souviens avoir vu la retransmission de ce grand événement en caserne à

6 h du matin en buvant mon cacao.

**Les choses avaient tout de même changé dès votre retour en Suisse?**

**E. D.:** Tout à fait! J'étais devenu une sorte d'intouchable et la presse venait même me voir à l'armée.

**Un mot sur votre performance à Los Angeles sans les nageurs de l'Est?**

**E. D.:** Cela faisait

de la concurrence en moins, mais il fallait quand même battre les Américains chez eux. De plus, j'avais fini devant les deux

meilleurs nageurs russes à

Chiasso en juin 1984.

**Comment trouviez-vous la natation il y a 20 ans?**

**E. D.:** Une époque fabuleuse durant laquelle j'ai eu des contacts extraordinaires. J'étais nageur à plein temps et je m'entraînais 30 heures par semaine. C'était très dur, mais je faisais une activité qui me plaisait.

**La natation actuelle?**

**E. D.:** Je suis impressionné par l'évolution chronométrique. A l'époque, je nageais le 200 m brasse en 2'11"44

et j'avais la deuxième meilleure performance mondiale. Aujourd'hui, les champions mettent huit secondes de moins. Il y a aussi les combinaisons qui dénaturent un peu la natation.

**Le sport en général il y a 20 ans?**

**E. D.:** J'étais peut-être naïf, mais je trouvais que c'était une époque formidable. Les exploits avaient une saveur plus épique. Bien sûr, je me doutais de quelque chose en entendant les voix et en voyant les poils des nageuses de l'est. Cependant, j'étais extrémiste et d'accord avec tout. Je crois que c'était une attitude normale pour quelqu'un qui nageait 12 km par jour.

**Le sport actuel?**

**E. D.:** J'ai deux fils, Maël et Jérémy, et ils feront du sport de compétition s'ils le veulent. Mais je ne serai pas d'accord qu'ils mettent tout en veille pour le sport pendant dix ans comme moi. Je ne sais pas où j'en serai maintenant si je n'avais pas obtenu le bronze olympique. Une chose est sûre: s'il faut se doper pour réussir, alors je ferai tout pour convaincre les gens d'arrêter.

**Votre médaille vous a-t-elle ouvert beaucoup de portes?**

**E. D.:** Le travail pour l'obtenir a forgé mon caractère et j'ai appris à me battre. En 1996, je voulais cette place de chef du Service des sports de la Ville de Neuchâtel comme je voulais ma médaille en 1984. Dans les deux cas, j'avais mis en place une stratégie afin de donner le meilleur de moi-même.

**Vous êtes le seul Suisse avec une médaille olympique en natation, une grande fierté?**

**E. D.:** Bien sûr, je suis hyper content. Tous les quatre ans,

on ressort le dinosaure qui a toujours un peu moins de cheveux, mais ça fait toujours autant plaisir.

**Si un nageur suisse décroche une médaille à Athènes?**

**E. D.:** Le compétiteur aura un petit pincement au cœur, mais l'homme se réjouira pour celle ou celui qui montera sur le podium.

**Selon vous, comment seront les JO d'Athènes?**

**E. D.:** Les Grecs ont fait un petit miracle en décrochant le titre de champion d'Europe de football cette année. Ils ont fait un grand miracle en organisant à temps les JO. J'ai été à Athènes il y a 280 jours et c'était très loin d'être gagné d'avance. Ce seront des beaux Jeux, car il y a de toute manière toujours quelque chose de magique lié à cet événement.

**Votre vie consacrée au sport, c'était écrit d'avance?**

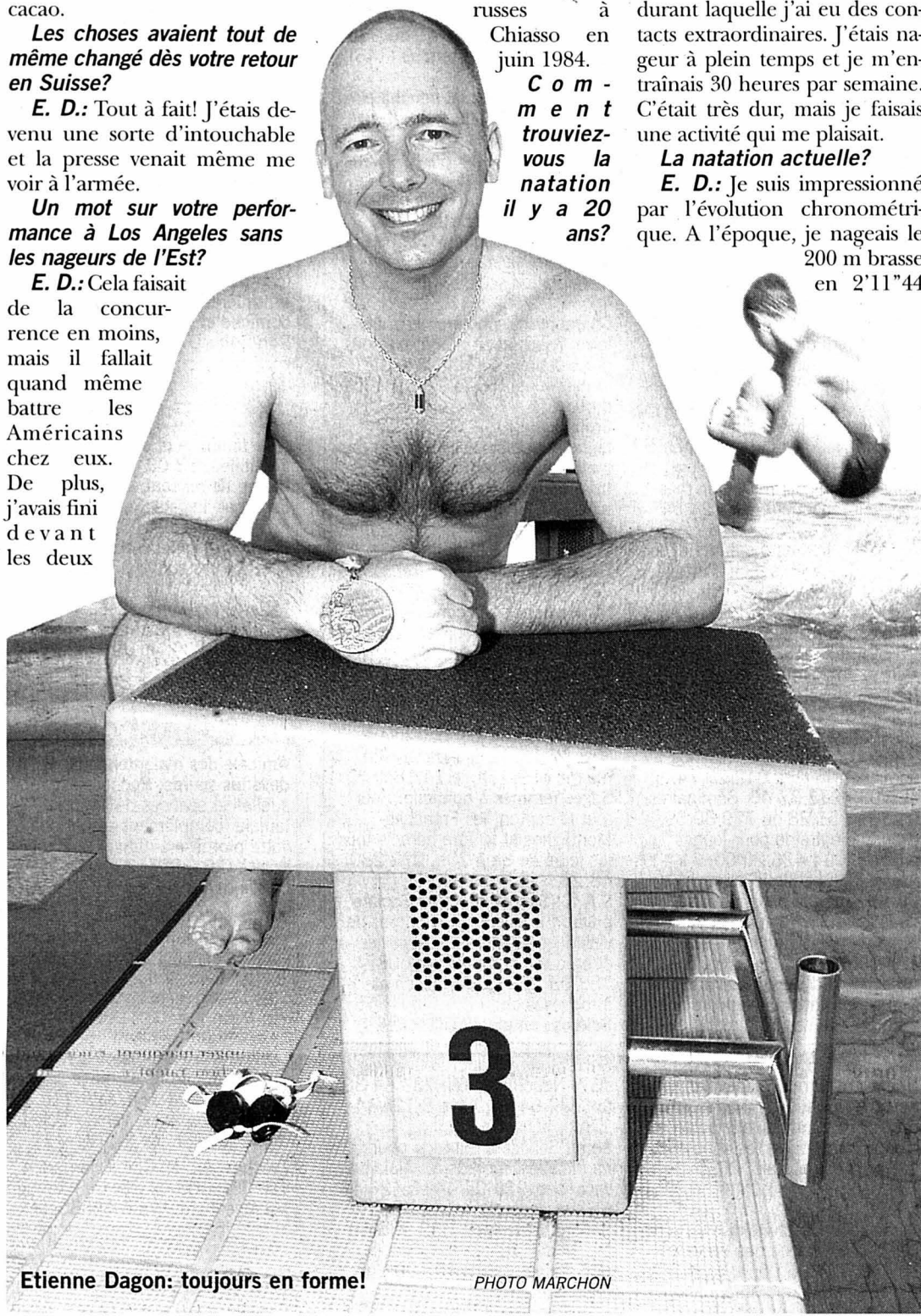
**E. D.:** Si je peux utiliser mon image d'ancien compétiteur pour inciter les gens à faire du sport, cela me va très bien. Mon palmarès me permet aussi de trouver plus facilement des sponsors pour le Service des sports de la Ville de Neuchâtel.

**Dans 20 ans, Etienne Dagon sera...**

**E. D.:** J'aimerais bien arrêter de travailler un peu plus tôt et me consacrer à une fondation ou un groupement qui soutient les sportifs.

**Etienne Dagon sait-il se relaxer au bord d'une piscine?**

**E. D.:** Si je vais seul à la piscine, c'est avant tout pour nager. Durant mes deux dernières semaines de vacances, j'ai nagé 20 km. Et c'est vraiment dans ces moments que je me sens bien. Cela me permet de me ressourcer. /TTR



Etienne Dagon: toujours en forme!

PHOTO MARCHON

Athènes, Los Angeles, Moscou, Barcelone, Mexico, Atlanta, Sydney, Munich, Montréal, Tokyo... Pour un peu, on se croirait plongé dans les pages ensoleillées du catalogue d'une agence de voyages.

## Fête vos Jeux

Outre leur attrait «naturel», ces villes ont au moins un point commun: elles sont reliées entre elles par les anneaux olympiques. Au travers des âges, l'esprit cher au baron de Coubertin aura permis de faire avancer bien des causes. Tout en cé-

dant à la démesure, il a été source d'exploits qui entretiennent aujourd'hui encore des illusions dépassées par la réalité. En vrac, et au gré d'une mémoire qui joue des tours: le bond prodigieux de Bob Beamon et les poings levés et tout de noir gantés de Tommie Smith et John Carlos; quatre ans plus tard, Mark Spitz et sa phénoménale moisson d'or; plus près de nous, l'avènement de Derartu Tulu, première Noire africaine à conquérir une médaille, celui de Cathy Freeman, héroïne aborigène, symbole de reconnaissance tardive de tout un peuple, triomphant dans sa combinaison intégrale. Certes, l'esprit aura aussi été - trop - souvent bafoué, les

Jeux pris en otage. La tragédie orchestrée par Septembre Noir, qui a coûté la vie à onze athlètes israéliens, demeurera à tout jamais de sinistre mémoire. Au même titre que les boycotts de Moscou et de Los Angeles ou encore de la commercialisation à outrance qui, à Atlanta, avait complètement étouffé l'esprit sportif. Que nous réservera Athènes? Faites vos Jeux... On préférerait un Fête vos Jeux. Mais ces allégations de corruption qui secouent un mouvement qui, pour se donner bonne conscience, mènera la chasse aux tricheurs des stades, ne laissent rien augurer de bon... Jean-François Berdat

HUMEUR

## ARRÊT SUR IMAGE



Si les derniers préparatifs en vue des Jeux olympiques d'Athènes vont bon train, ce n'est pas forcément sans mal... PHOTO KEYSTONE

## ÇA S'EST DIT

LA PHRASE QUI TUE

«J'ai payé, j'ai compris.»

Le désormais fameux cycliste lituanien, Raimondas Rumšas qui a retrouvé les joies de la compétition cette semaine à l'occasion du Grand Prix de Camaiore, en Italie.

LA PHRASE EN OR

«Des organisateurs du monde entier appellent, afin que je participe à leurs meetings. S'ils me croyaient coupable, je ne pense pas qu'ils m'inviteraient.»

Marion Jones a-t-elle oublié que les organisateurs du Weltklasse l'avait jugée indésirable à Zurich?

LA PHRASE EN ARGENT

«Il ne faut pas penser à soi, mais au groupe. Ce n'est pas toujours le cas de tout le monde, surtout pour les stars.»

Vahid Halilodzic, entraîneur du Paris SG, sait comment gérer son groupe.

LA PHRASE EN BRONZE

«Il peut faire la distinction entre le son d'un pneu qui éclate et un coup de feu.»

Dionysios Dendrinou, un des hommes à la base du programme de sécurité mis en place pour les JO d'Athènes, se félicite de «l'intelligence» de son bijou.



VILLE DE NEUCHÂTEL

**ADCN. Association pour la défense des chômeurs de Neuchâtel.**

Permanences-café, aide pour les recherches d'emploi, conseils juridiques. Passage Max-Meuron 6, tél. et fax 032 725 99 89.

**Alcoolisme.** CENEVA (Centre neuchâtelois d'alcoolologie) 889 62 10. Alcooliques anonymes: 0848 848 846. SOS Alcoolisme: 0848 805 005. Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques: 0848 848 833, (24h/24h) tarif interurbain.

**Apen - Association des parents d'élèves de la ville de Neuchâtel.** CP 125, 2001 Neuchâtel, 032 724 19 87.

**Avivo.** Association de défense et de détente des retraités et préretraités, Seyon 2 (immeuble Payot), case postale 134, tél. répondeur 032 725 78 60. Permanence hebdomadaire: mardi de 9h à 11h, consultation sociale.

**Boutique d'information sociale.** Fbg de l'Hôpital 27, lu-ve 9h30-11h30/14h-16h. Tél. 717 74 12.

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtales 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Centre d'orthophonie.** Rue de la Serre 11. Votre enfant apprend à parler, à lire, à écrire. Le centre répond à vos questions du lu au ve 8h30 à 11h30 et de 14h à 17h (fermé pendant les vacances scolaires) au 717 78 20.

**Centre de santé.** Neuchâtel, Peseux et Corcelles. Aide familiale, soins infirmiers: 722 13 13. Stomatologie et incontinence: 722 13 13.

**Centre social protestant.** Parcs 11, consultations sociales juridiques, conjugales, etc., lu-ve, 032 722 19 60.

**Consultations conjugales.** Fbg de l'Hôpital 23, tél. 032 919 75 19, ou au CSP, Parcs 11, tél. 032 722 19 60.

**Consultation et informations sociales.** Neuchâtel et Littoral: langue turque: rue du Pommier 3a, mardi 14h à 16h; pour les Balkans: rue du Pommier 3a, 16h à 18h; pour l'Afrique: rue du Pommier 3a, 14h à 17h.

**Consultations juridiques.** Ordre des avocats, Beaux-Arts 11, me 16-19h, sans rendez-vous.

**La Courte échelle.** Lieu d'accueil enfants-parents, Fausses-Brayes 3. Lu-ma 14h30-17h30, Me-je 9h-11h30 (vacances du 4.7. au 29.8). Tél. 032 724 45 15.

**Croix-Rouge.** Garde de malades à domicile: 721 28 05, ergothérapie ambulatoire: 724 73 33, garde d'enfants malades: 032 725 11 44; consultations pour nourrissons: Centre de puériculture, av. du 1er-Mars, lu et ve 14-17h, me 18-20h. Permanence lu au ve 8-9h30 tél. 032 740 18 75. Pour tous les autres districts même numéro.

**Diabète.** Information diabète: passage Max-Meuron 6, 724 68 01, sur rendez-vous.

**Dispensaire des rues.** Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu-me 14-18h, ve 14-16h, tél. 721 10 25. (répondeur).

**Drop-in. Toxicomanie/drogue:** Centre d'information, de prévention et de

traitement des addictions, information, aide et conseil aux parents et aux proches: Fausses-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 032 724 60 10, fax 032 729 98 58.

**Femmes information et consultations juridiques.** Permanence du Centre de liaison, fbg de l'Hôpital 1, je 14-16h, 724 40 55.

**FRC - Conseil.** Fédération romande des consommateurs, fbg de l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.

**Information allaitement.** 753 53 95 et 757 20 26.

**Invalides.** Association suisse des invalides, passage Max-Meuron 6, permanence me 13h30-17h30, 724 12 34.

**Jeunes handicapés.** Service de dépannage, lu/ma 931 41 31, me/ve 835 14 55, je 926 85 60 (9-11h).

**La Margelle.** Lieu d'écoute pour tous. Ancien Hôtel-de-Ville 7, 724 59 59 ou au responsable, pasteur de l'Eglise réformée, Denis Perret, 853 29 36 (le soir).

**Lire et écrire.** Cours de base pour adultes parlant bien français 032 914 10 81.

**Mamans de jour.** Permanence téléphonique 032 724 36 71. Lu 15h-18h, ma 14h-16h30 et je 8h30-11h.

**Médiation familiale.** Av. de la Gare 39, 725 05 66. Permanence téléphonique, ma/je après-midi entre 12h30 et 18h30.

**Mouvement des aînés.** Rue de l'Hôpital 19, 8-11h30, 721 44 44.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel, répond chaque jour ouvrable au 725 56 46 ou 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Planning familial.** Consultations et informations, fbg de l'Hôpital 27, lu/ma/ve 14-18h, me 13-19h, ou sur rendez-vous, 717 74 35.

**Pro Infirmis.** Au service des personnes handicapées: Maladière 35, lu-ve 8-12h/14-17h, tél. 722 59 60, fax 722 59 70.

**Pro Senectute.** Au service des personnes âgées. Service social, activités sportives, service animation, vacances, repas à domicile, Côte 48a, 729 30 40.

**Rateau-ivre.** Bistro-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Rateau, ma-ve 15h30-18h30, tél. 725 26 65 ou 724 60 10.

**Recif.** Lieu de rencontres et d'échanges interculturels pour femmes réfugiées, immigrées et suisses (rue Coquemène 1, 730 33 50). Ma-je 14-17h. Cours de français et de couture.

**Sida.** Groupe sida Neuchâtel: tests anonymes: Grand-Rue 18, Peseux, 032 737 73 37.

**SOS futures mamans.** 842 62 52.

**Tourisme neuchâtelois.** Hôtel des Postes, bureau de renseignements: horaires d'été: lu-ve 9h-18h30 non-stop, sa 9h-16h, di 10-14h. Tél. 032 889 68 90.

**Vestiaire d'habits Adra.** Faubourg Hôpital 39, ouvert chaque ma 13h30-17h30. Renseignement 032 751 31 62.

**Volontariat en ville de Neuchâtel.** Entraide bénévole, ruelle Fleury 22. Permanences téléphoniques lu-ve 9-10h30, 724 68 00.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale.** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0800 123 456 (gratuit)

**Agapa.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitements - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**ANAAP-Le Déclit.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique: Neuchâtel, rue du Plan 19, 032 721 10 93; La Chaux-de-Fonds, rue de Beau-Site 29, 032 913 12 69.

**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences familiale et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 032 753 04 62. E-mail: info@anpp.ch

**Asloca - Neuchâtel.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél. 724 54 24, fax 724 37 26.

**Aspedah.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Lu 9-12h. Je 14-16h. Tél. 021 703 24 20.

**Association Alzheimer.** 032 729 30 59; tj 8-11h30/14-16h30, sauf ve am. Groupes de contact: Neuchâtel 032 729 30 59, LCF 032 913 34 23. Lieux rencontre: NE 032 721 28 05, LCF 032 913 34 23 le matin. Présence domicile: NE 032 842 20 14, LCF 032 913 37 40. Séminaires: 032 913 51 28 ou 729 30 59.

**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h-15h au numéro 725 05 82.

**Association Dyslexie Suisse Romande. Antenne Neuchâteloise.** Permanence vendredi matin au 032 725 38 92.

**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél. 731 70 41 ou 751 57 57.

**Association neuchâteloise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél. au 842 27 15.

11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**Cellule de debriefing psychologique.** 079 577 65 33. (répondeur / On vous rappelle le même jour)

**Centre de consultations Lavi.** Aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La main tendue** (143) ou la police (117).

**Centre psycho-social neuchâtelois.** La Chaux-de-Fonds, consultations rue Sophie-Mairet 29, tél. 032 967 20 61. Lu-ve 8h-12h/14h-18h; sa 8h-12h; di médecin de service et hôpital. Neuchâtel, rue Verger-Rond, tél. 032 722 12 21.

**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.

**Chambre immobilière neuchâteloise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**Croix-Bleue.** 032 725 02 17.

**Ligue neuchâteloise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro Infirmis.** Rue de la Maladière 35, tél. 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétaire administratif et cours 032 913 22 77

**Lecture et Compagnie.** Tél. 032 731 70 41 et 032 751 57 57

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Sages-femmes à domicile.** Pour tout le canton, les Franches-Montagnes et le Jura bernois tous les jours de 8h à 20h, 079 280 48 28.

**S.A.S. (Service d'Action Sociale privé).** En faveur des victimes de violences - hommes et femmes - et en cas de conflits. Tél. 032 753 03 32 - www.lesas.ch et info@lesas.ch

**Sclérose en plaques.** Société suisse de la sclérose en plaques. Secréariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél. 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, 926 04 44 ou 426 13 65 (Bassecour). 032 968 60 10

**SOS Alcool.** 0848 805 005 (tarif régional).

**SOS Racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation. **SOS. Racket-violence** 079 270 92 06.

**TIM.** Ton infirmière à la maison. Association neuchâteloise de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h/24h, tél. 079 476 66 33.

**Troubles psychiques.** Centre psycho-social: 722 12 21. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

**Vivre sans fumer.** Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60

**Accord service.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**Bureau d'information sociale (Bis), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses. Organisation des transports bénévoles et cours Croix-Rouge.

**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**Drogue et alcool.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, Saint-Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.

**Jura bernois.** Tourisme Moutier, 032 494 53 43, Tourisme La Neuveville, 032 751 49 49.

**Planning familial.** Les Fontenays

27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**Pro Senectute.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**Résidence La Clarté.** Diesse, tél. 315 19 14

**Smad - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétaire ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédopsychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10. Office régional, rte de Prêles 3, Lamboing, 315 52 92.

VAL-DE-TRAVERS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 864 66 22, fax 864 66 23. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**Baby-sitting.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.

**CAPT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilleri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**Cora - Centre oecuménique de**

**rencontre et d'animation.** Fleurier Gd-Rue 7, lu-je 8h-12h, 13h30-17h; ve 8h-12h. Tél. 032 861 35 05. Fax 032 861 43 36.

**Coras.** Permanences sociales, Fleurier.

**Caritas.** Centre social protestant, Ligue neuchâteloise contre le rhu-matisme, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques. 032 861 43 00.

**Mamans de jour.** 032 866 13 30. **Office du tourisme.** Clos-Pury 15, 2018 Couvet, 889 68 96, fax 889 62 90.

VAL-DE-RUZ

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 7/7j. 24/24h., 853 15 31.

**Cours de sauveteurs.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 46 59 (centre).

**Infirmières indépendantes à domicile et soins palliatifs.** 7j/7j - 24h/24h - 079 417 33 41

**Information allaitement.** 032 853 44 15.

**Mamans de jour.** 853 31 79. **Office du tourisme.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Epervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tél. 853 43 34, fax 853 64 40.

**Protection des animaux.** 853 11 65

ENTRE-DEUX-LACS

**Aide familiale et soins infirmiers à domicile.** 753 09 09.

**Centre de rencontres.** Marin-Epagnier, Espace-Perrier, salle Epagnier, me 20h15.

**Infirmières indépendantes à domicile.** 7 jours sur 7. 078 824 46 72.

**Maison des jeunes.** Espace animation jeunesse, Marin-Epagnier. Me 13h30-21h30, je 15h30-21h30,

ve 15h30-22h30, sa 13h30-21h30, di 13h30-18h30. Rens. 079 658 13 14.

**Services bénévoles.** Cornaux, Cressier, 032 757 23 44 (heures de repas). Marin-Epagnier 032 753 13 62 (8h30 à 10h). Le Landeron-Lignièrès, 079 379 52 39 (lu et je 8-12h). Saint-Blaise, Hauterive 079 374 77 66 (9 à 11h).

LA CHAUX-DE-FONDS

**Amicale des malentendants et devenus sourds.** Rencontres mensuelles et



AVIS MORTUAIRES



*Je chanterai ta gloire éternellement.*

Père Vincent Voillat, à Cressier  
Anne Voillat, au Landeron  
Marguerite Voillat, à Neuchâtel  
Imier-Jean et Marie-Thérèse Voillat-Ruedin, leurs enfants et petits-enfants, au Landeron  
François et Paulette Voillat-Claustres, leurs enfants et petits-enfants, à Eaunes et Toulouse (France)  
Clément Frochoux-Voillat, au Landeron, ses enfants et petits-enfants  
Les familles parentes et alliées  
Judith et Claude Wallinger, à Neuchâtel, leurs enfants et petits-enfants  
Lucette Leuba, à Neuchâtel  
Le Père Provincial et la Communauté des Pères Salésiens  
Ses amis en Suisse et en France  
font part du passage à la plénitude de la vie du

Père  
**Albert VOILLAT**  
Salésien de Don Bosco

le 6 août 2004, au moment où il est entré dans sa 88e année, après 58 ans de sacerdoce et 68 ans de vie religieuse.

La messe des obsèques aura lieu en l'Eglise paroissiale du Landeron le mardi 10 août 2004 à 14 heures, suivie de l'inhumation au cimetière.

Le Père Albert repose à la Chapelle du cimetière du Landeron. Présence de la famille le lundi 9 août 2004 de 18 h 00 à 19 h 30 et veillée de prières à 20 heures à la Chapelle des Dix-Mille Martyrs.

Adresse de la famille: I. Voillat, Ville 17, 2525 Le Landeron

Au lieu de fleurs, vous pouvez penser aux œuvres missionnaires de Don Bosco en versant sur le CCP 20-19383-0 d'Albert Voillat.

Le présent avis tient lieu de faire-part.

R. I. P.

028-451120

**La Fédération catholique des Céciliennes neuchâteloises**

a la tristesse d'annoncer le décès de son regretté ancien aumônier et ancien membre du comité

Père  
**Albert VOILLAT**

*Ma lumière et mon salut, c'est le Seigneur, alleluia*

Rendez-vous aux chanteurs des Céciliennes mardi 10 août à 13 heures à l'Eglise Saint-Maurice au Landeron.

*L'expérience ce n'est pas ce qui arrive à un homme, c'est ce qu'un homme fait avec ce qui lui arrive.*

Madame Erica Beiner

Patrick et Chantal Beiner-Houlmann, à Auvornier, Cynthia et Yasmina Beiner, à Neuchâtel

Monsieur et Madame Francis et Mary Beiner, à Erlinsbach, leurs enfants et petits-enfants

ainsi que les familles parentes et alliées

ont la profonde douleur de faire part du décès de

Monsieur  
**Jacques BEINER**

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, neveu, cousin, parent et ami, qui s'est éteint paisiblement, vendredi, après une pénible maladie, supportée avec courage et lucidité.

La Chaux-de-Fonds, le 6 août 2004.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire de La Chaux-de-Fonds, le lundi 9 août, à 15 heures.

Jacques repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: rue Croix-Fédérale 8  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire part.

**Le Club l'Etrier, Les Geneveys-sur-Coffrane,**

a la profonde tristesse de faire part du décès de

Monsieur  
**André ERB**

compagnon de Madame Françoise Lüscher, vice-présidente du club.

AVIS MORTUAIRES



Monseigneur Bernard Genoud, évêque diocésain, et ses auxiliaires, Monsieur l'abbé Jean-Jacques Martin, vicaire épiscopal, Les prêtres, les religieuses, les religieux et les laïcs engagés en pastorale dans le canton de Neuchâtel, Le comité de la Fédération catholique romaine neuchâteloise font part du décès du

Père  
**Albert VOILLAT, SDB**

ancien curé de la paroisse Saint-Nicolas, à Neuchâtel ancien membre du Centre romand de pastorale liturgique

Ils gardent le souvenir de sa foi, de son engagement pastoral, en particulier au service de la liturgie et du chant sacré, de son amitié fidèle et de sa générosité.

La messe de sépulture et le dernier adieu seront célébrés en l'église catholique du Landeron, mardi 10 août 2004, à 14 heures.

028-451131

**La paroisse catholique de St-Nicolas à Neuchâtel, son conseil de gestion et pastoral, ainsi que les groupements pastoraux**

ont la grande tristesse de faire part du décès du révérend

Père  
**Albert VOILLAT**

leur ancien curé pendant une vingtaine d'années.

Ils garderont de lui un souvenir ému.

028-451074



*Le cœur d'une maman est un trésor que l'on ne reçoit qu'une seule fois.*

Sabine et Pierre Vallotton-Bressolles à Remaufens

Jacqueline De Marcellis-Bossy et son ami Jean-Jacques Monnin à Cornaux

Evelyne et Roland Reymond Bossy à Cudrefin

Gregory De Marcellis et son amie Carole à Genève

Françoise Blum-Bressolles à Toulouse, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

Geneviève et André Perez-Bressolles à Séméac, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

Elia Larroche à Labessière-Candeil

Michel Larroche à Labessière-Candeil

Bernard et Evelyne Larroche et leurs enfants, à Labessière-Candeil

Henriette et Georges Rossier-Bossy à Fribourg, leurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la profonde tristesse de faire part du décès de

Madame

**Yvette BOSSY-BRESSOLLES**

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, nièce, cousine, marraine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection dans sa 88e année.

Le Landeron, le 5 août 2004.

*Repose en paix*

*Une fleur qui s'ouvre ne fait pas de bruit. Tout comme le vrai bonheur chemine à pas feutrés.*

La cérémonie d'adieu sera célébrée à la chapelle du Centre funéraire de Beauregard, Neuchâtel, le lundi 9 août 2004 à 10 heures dans l'intimité de la famille selon les vœux de notre maman.

Notre maman repose au pavillon funéraire du cimetière de Beauregard.

En son souvenir, un don peut être fait aux sœurs de St-Vincent de Paul à Le Landeron, CCP No 20-4830-9 (mention Deuil Mme Yvette Bossy).

Tous nos remerciements au Dr Marcel Voirol et au personnel de la Résidence Le Castel à Saint-Blaise.

Domicile de la famille: Jacqueline De Marcellis, Ch. des Etroits 30, 2087 Cornaux.

130-150296

AVIS DE REMERCIEMENTS

Dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

Madame  
**Ruth RENAUD**

profondément touchée par les nombreuses marques de sympathie qui lui ont été témoignées en ces jours, remercie et exprime sa vive reconnaissance pour la part que vous avez prise à sa douleur.

Crêt-Pellaton, sur Travers, août 2004.

028-451134

LES FAITS DIVERS

**LA CHÂTAGNE ■ Chute d'une cycliste.** Jeudi vers 19h40, un cycle, conduit par une habitante du Cerneux-Péquignot, circulait sur la route de La Brévine en direction du Cerneux-Péquignot. Au lieu dit «Maix-Lidor», probablement suite à un malaise, la cycliste quitta la route à droite et chuta dans l'herbe. Blessée, elle a été transportée au moyen d'une ambulance à l'hôpital. /comm

**LE LANDERON ■ Contre la glissière.** Hier vers 10h20, une voiture, conduite par un habitant de Conches (GE), circulait sur la voie de gauche de la semi-autoroute au Landeron, en direction de Biemme. A la hauteur de la jonction du Landeron-Ouest, dans une légère courbe à droite, alors que l'automobiliste effectuait un dépassement, son véhicule se déporta sur la gau-

che et heurta la glissière centrale de sécurité à deux reprises. Sous l'effet du choc, la voiture traversa la chaussée de gauche à droite pour s'immobiliser sur la bande d'arrêt d'urgence. /comm



AVIS DE NAISSANCES

Emmanuelle et Cédric Guillod ont la grande joie d'annoncer la naissance de leur petit

**Kilian**

le 5 août 2004

Il pèse 3.370 kg et mesure 49 cm

à la maternité de Pourtalès  
028-451129

Christelle et Fabrice sont heureux d'annoncer l'arrivée de

**Quentin**

le 29 juillet 2004 à 4 heures

2,480 kg 48 cm

Famille Eschmann (-Jaques)  
La Ferme du Château 2  
1263 Crassier  
028-451113

Tania et Jean-François ont l'immense bonheur d'annoncer la naissance de leur petite

**Lorena, Anita**

le 27 juillet 2004

à la Clinique des Grangettes (GE)

Tania et Jean-François Vuille (-Lanni)  
Avenue du Gros-Chêne 33  
1213 Onex  
028-451078

L'ÉTAT CIVIL

**NEUCHÂTEL ■ Naissances.**

– 21.07. Araujo Bernardo, Alex, fils de Simoes Bernardo, Manuel Antonio et de Mirra de Araujo Bernardo, Zélia Maria; De Araujo Mota, Joao Carlos et de Jarrais Teixeira de Araujo Mota, Marisa Rute. 26. Baillod, Mané Féréchtéh, fille de Baillod, Raphaël Christophe et de Peyamiras Baillod née Peyamiras, Sedie-reh Romane Betty. 27. Scrucca, Leo, fils de Scrucca, Roberto Loris et de Scrucca née Pesse, Sophie Germaine; Schwab, Samuel Richard, fils de Schwab, Laurent et de Schwab née Richards, Rachel Sioned; Degoumois, Julie, fille de Degoumois, Christophe et de Zimmerli Degoumois née Zimmerli, Nathalie Sandra.

AVIS DE REMERCIEMENTS

*Un être cher, bon et généreux ne s'en va jamais bien loin, il reste blotti dans un coin de notre cœur.*

Dans notre épreuve, nous avons senti avec émotion combien étaient grandes l'affection et l'amitié portées à notre chère disparue

Madame

**Marguerite ATZENWEILER-DECRAUZAT**

Nous vous remercions chaleureusement pour votre présence, votre envoi de fleurs, vos dons, vos messages de sympathie qui nous ont apporté un précieux réconfort.

Un merci particulier à Monsieur le Docteur Gartenmann, ainsi qu'à l'équipe des soins à domicile, qui nous ont permis de la garder à la maison, selon son désir.

Le Landeron, août 2004.

028-451083

La famille de

**Gérald GAY**

tient à vous dire combien elle a été touchée par votre présence, vos dons, vos fleurs et vos nombreux messages.

Dans l'impossibilité de répondre à chacun, c'est par ces quelques lignes que nous vous disons merci de tout cœur.

Bevaix, Cortaillod, août 2004.

028-451080

Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection, la famille de

Monsieur  
**Edouard PILLIONNEL**

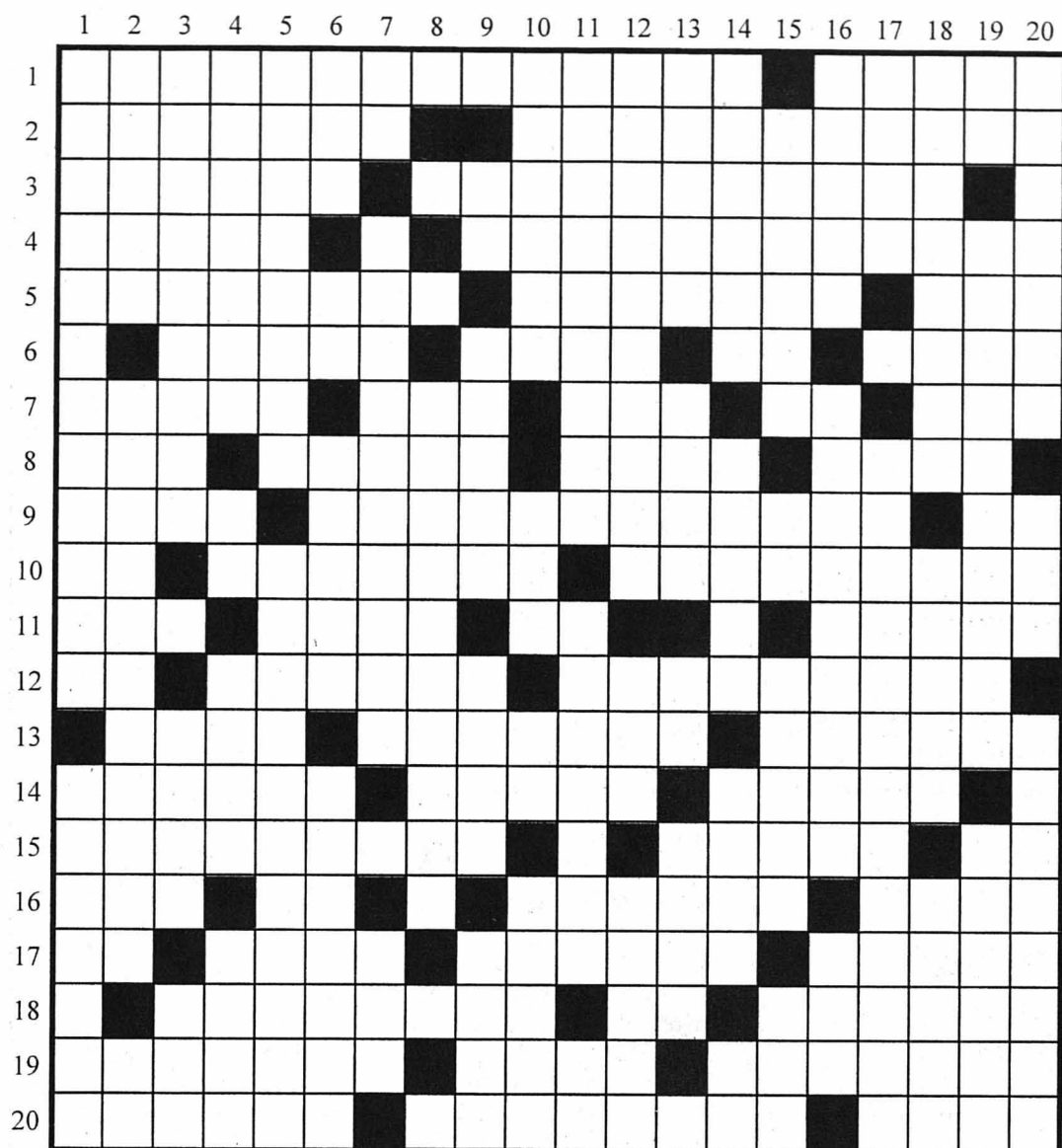
remercie toutes les personnes qui ont pris part à son deuil par leur présence, leur message, leurs fleurs ou leur don. Elle les prie de croire à l'expression de sa profonde reconnaissance.

Le Landeron, août 2004.

028-451126



LA GRILLE DU SAMEDI



**Horizontalement:** 1. Fait tiquer. Epreuve une grande peine.- 2. Garçon boucher. Empaillés. 3. Certains moulins en dépensent beaucoup. Telles les lettres d'un monogramme. 4. Plante grasse. Qui n'a donc plus de forces. 5. Fait faire n'importe quoi pour de l'argent. Plantes ornementales. On en fait des pâtées. 6. Fait monter la note. Organe. Pronom. Sert à exécuter des motifs décoratifs. 7. Dieu marin. Ladre. Règle. Sifflantes. Sur la rose des vents. 8. Ruine. Etourdit d'un coup de poing. Fruit. Coquille de certains mollusques. 9. A été l'objet d'une dissolution. Renaissance. Note. 10. Bruit bref. Foisonne. Jeune animal qui évoque une fable de La Fontaine. 11. Région d'Europe. Sa légende a inspiré Rossini. Grand fleuve. Ville d'Andalousie. 12. Revient souvent dans les rêves. Outil de menuisier. Rattraper. 13. Boutique. Franç. Ça fait des trous. 14. Bourde. Futilités. Manière particulière de se comporter. 15. Empi-

lées. Se fait des idées. Renforce un oui. 16. Crie comme un daim. Unité romaine. Le starter le donne. Comme une carpe. 17. Accroc. Arrêt. L'avoir, c'est se faire des illusions. A une secrète. 18. Arbres de Judée. Pronom. Crier de colère. 19. Normes. Pégase l'était. Sert à brûler des tissus. 20. Ecrivain russe. Filets pour prendre certains oiseaux. Suites de jeux.

**Verticalement:** 1. Certaines sont des tuiles. Machine volante. 2. Division d'une période géologique. Métisses. Interjection méridionale. 3. On s'en sert pour lisser et lustrer des étoffes. Cerveau. Fils de Jacob. 4. Plantation d'arbres à troncs nouveaux. Abréviation militaire. Jeune Français qui périt en héros. Flétri. 5. Où l'on a supprimé les creux et les bosses. Emploi. 6. Base de lancement. Ville de Bourgogne. Pièces honorables. Affluent de la Seine. 7. Fin de verbe. Hors du temps. Objet de traites. 8. Se dit de pierres qui as-

surent la solidité de bâtiments. 9. Abréviation religieuse. Fille de Necker. Alliés. Résidu de distillation. 10. Cabochard. Préfixe. Pronom. Provoque des démangeaisons. 11. Troupe de petits enfants. Col qui unit l'Autriche à l'Italie. Article. 12. Rabat-joie. Légumineuse. Exercices chorégraphiques. 13. Propre à rien. Sigle de médicaments antidépresseurs. Pronom. Saint. 14. Aspect général du visage. Les dés, entre autres. Administré. Symbole chimique. 15. Plantes malodorantes. Forme de préfixe. Mode d'assemblage de pièces de bois. Un, c'est beaucoup. 16. Risques. Se dit d'hommes fermes et impassibles. Façon d'y aller. 17. Passé récent. Creux permettant d'ajuster des pièces. 18. Secours. Fait paraître. Pousse sur de vieux arbres. 19. Adverbe. Prendre indûment. Où il n'y a pas un chat. 20. Espèce d'arbres. Pronom. Poids de la Grèce antique.

Solution du problème de la semaine précédente

**Horizontalement:** 1. Malencontreuse. Plaît.- 2. Oculaire. Endormillé.- 3. Nécessité. Turpitudes.- 4. Tr. Mate. Laërte. Ore.- 5. Références. Pisane. Ta.- 6. Es. ND. Tacite. Ems. Sam.- 7. Etés. Stéréo. Acte.- 8. Nara. Sėti. Aspiration.- 9. Mugir. Tronc. Ecartent.- 10. Al. Roi. En. Empalée.- 11. Indemnes. Cri. Ré. Lier.- 12. Nausées. Miette. Femme.- 13. Ir. Orchestre. Guêpes.- 14. Test. Ta. Résorber. Uni.- 15. Os. Eternel. Eteints.- 16. Eté. Rasés. Bletti.- 17. Baveuses. Régals. Sa.- 18. Aristo. Si. Raie. Olten.- 19. NNE. Orientale. Pliant.- 20. Toronto. Nécessiteuse.

**Verticalement:** 1. Montre en main. Tombant.- 2. Acérés. Aulnaies. Arno.- 3. Luc. Erg. Durs. Evier.- 4. Elémentaires. Têtes.- 5. Nasarde. Roméo. Teuton.- 6. Ciste. SS. Inerte. Sort.- 7. Orient. Et. Escarre. Io.- 8. Net. Castres. Nasse.- 9. Election. Mères. Inn.- 10. Ré. Asie. Ciseler. Té.- 11. Ente. Tracerets. Sérac.- 12. Usurpées. Mitron. Gale.- 13. Sorti. OPEP. Ter. Baies.- 14. Empesé. Icare. Belle.- 15. Mi. Amoral. Gêtes. Pi.- 16. Petons. Are. Furet. Oit.- 17. Liure. Attelée. Italie.- 18. Alde. Scie. Impuni. Tau.- 19. Ile. Tâtonnement. Sens.- 20. Testament.- Résistante.

CLIN D'OEIL



L'as du skate

Les X Games, sorte de Jeux olympiques de sports fun comme le roller ou le bicross, se déroulent actuellement à Los Angeles. Dans la catégorie skateboard, version rampe, c'est Bucky Lasek qui l'a emporté. A voir sa dextérité «sur» la planche, on comprend mieux pourquoi!

PHOTO KEYSTONE

LA CITATION

«Il faut libérer la culture de cette liaison incestueuse avec la gauche»,

a déclaré le ministre de la Culture Pascal Couchepin, hier au Festival de Locarno.

L'INFO INSOLITE

Le druide échappe aux foudres de la justice

Le parquet britannique a abandonné les poursuites contre un «druide» autoproclamé, arrêté le mois dernier pour avoir fait son shopping pour avoir fait son shopping avec une épée de cérémonie. Merlin Michael Williams, qui arborait sa robe vert et bleu de druide lors de sa comparution, a précisé qu'il avait récupéré son épée. «Je peux comprendre le malentendu avec la police, mais (...) ils auraient dû écouter mes explications», a-t-il affirmé. Ce dernier est membre de l'Ordre insulaire des druides, fondé en 1993 à Stonehenge, l'un des huit groupes de druides autoproclamés de Grande-Bretagne. /ap

LA MÉTÉO DU JOUR

**Hier à 13 heures**

**En Suisse**  
Bâle très nuageux 25°  
Berne peu nuageux 23°  
Genève peu nuageux 26°  
Locarno peu nuageux 27°  
Sion peu nuageux 26°  
Zurich très nuageux 22°

**En Europe**  
Berlin beau 28°  
Lisbonne beau 29°  
Londres beau 24°  
Madrid beau 31°  
Moscou orage 25°  
Paris très nuageux 25°  
Rome peu nuageux 27°

**Dans le monde**  
Bangkok peu nuageux 29°  
Pékin beau 30°  
Miami peu nuageux 26°  
Sydney beau 17°  
Le Caire beau 27°  
Tokyo beau 31°

**Plus sec**

**Situation générale.** La répartition de la pression est uniforme, ce qui favorise la formation de foyers orageux. Dès demain, de l'air plus chaud et plus sec limitera la tendance orageuse.

**Prévisions pour la journée.** Assez ensoleillé, avec la formation de cumulus en montagne. En seconde partie de journée, quelques averses ou orages probables sur le Jura, plus isolés en plaine. Température sur le Littoral: 26 degrés l'après-midi. Vent faible à modéré de secteur sud-ouest. Rafales à proximité des foyers orageux.

**Les prochains jours.** De demain à mardi: assez ensoleillé et très chaud. Mercredi: probable dégradation du temps et températures en baisse. /ats

**1000 m: 22°** En plaine: 26° **Aujourd'hui**

**1000 m: 24°** En plaine: 28° **Dimanche**

**1000 m: 27°** En plaine: 31° **Lundi**

**1000 m: 28°** En plaine: 32° **Mardi**

**Soleil** Lever: 6h 19 Coucher: 20h 56

**Lune** Lever: 23h 59 Coucher: 14h 08

**Samedi 7 août**  
Bonne fête aux Gaëtan  
Ils sont nés à cette date:  
Caroline Cellier, actrice française  
David Duchovny, acteur américain

Retrouvez la météo sur les sites  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)  
rubrique meteo